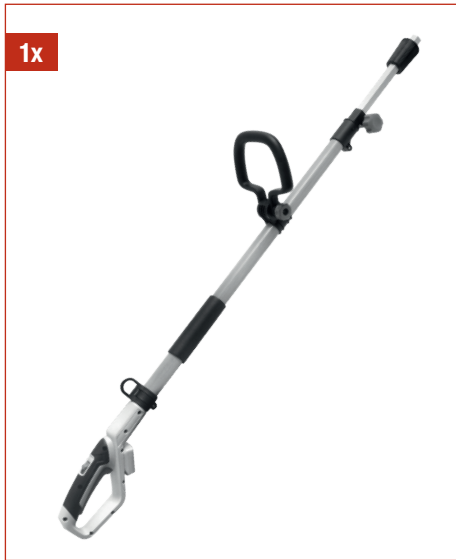




PE-AHE 20 Li

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Akku-Hochentaster 20 V
FR	Traduction de la notice originale	Tronçonneuse sur perche sans fil 20 V
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Potatore telescopico a batteria 20 V
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Draadlose telescoop-kettingzaag 20 V
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Batteridrivnen stångkedjesåg 20 V
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Akumulátorová řetězová pila 20 V
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Akumulátorová tyčová reťazová píla 20 V
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Motoferăstrău cu braț telescopic cu acumulator 20 V
GB	Original Instructions	Cordless Pole Chain Saw 20 V



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Motorgehäuse Hochentaster
- 1x Stiel
- 1x Schutzabdeckung
- 1x Tragegurt
- 1x Schraubendreher

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	4
Sicherheitshinweise	5
Technische Daten	13
Geräusch und Vibration	13
Produktübersicht	15
Bestimmungsgemäße Verwendung	15
Ölen der Kette	18
Akku aufladen	18
Tragegurt	18
Verwendung des Werkzeugs	19
Grundlegende Arbeitstechnik	20
Restrisiken	22
Pflege und Wartung	22
Ersatzteile	23
Reparaturen	23
Transport	23
Aufbewahrung	23
Konformitätserklärung	24
Entsorgung	25

Zeichenerklärung



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.



Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.



Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen und schnitthemmender Einlage tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Kopfschutz mit Gesichtsschutzschild tragen.



Gefahr durch herunterfallende Äste! Umstehende fernhalten.



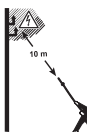
Das Gerät nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen verwenden! Gefahr von Stromschlag!



Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 96 dB.

v_0

Kettengeschwindigkeit (Leerlauf).



Lebensgefahr durch Stromschlag! Niemals Netz- oder Telefonkabel berühren. Einen Mindestabstand von 10 m einhalten.



Kettenradabdeckung sperren/entsperren.



Vorgeschriebene Laufrichtung der Sägekette.



Einfüllöffnung Kettenöl.



Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen **durchlesen**. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden. Un-**

veränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.

- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
 - c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug eintretendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
 - d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
 - e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
 - f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.
- #### 3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT
- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werk-**

zeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- b) **Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Stets Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Akkublock und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeuges sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist.** Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.
- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** An einem drehenden Bauteil belassene Werkzeuge oder Schlüssel können zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung,

Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) **Falls Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Sammelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.

- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Elektrowerkzeuge müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.

- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 UMGANG MIT UND VERWENDUNG VON AKKUGERÄTEN

- a) **Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen.** Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.

- b) **Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkublocken verwenden.** Die Verwendung anderer Akkublocke kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) **Einen nicht verwendeten Akkublock von anderen Metallgegenständen wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägel, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fernhalten, welche eine Verbindung zwischen den beiden Kontakten verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

- d) **Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herauspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen.** Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.

- e) **Keine beschädigten oder manipulierten Akkus oder Werkzeuge verwenden.** Beschädigte oder manipulierte Akkus neigen zu unberechenbarem Verhalten, was wiederum zu Bränden, Explosionen oder Körperverletzungen führen kann.

- f) **Akkupacks und Werkzeuge dürfen keiner übermäßigen Wärme oder Feuer ausgesetzt werden.**

Feuer oder Temperaturen über 130° C können zu Explosionen führen.

- g) **Sämtliche Ladeanweisungen befolgen und den Akkupack oder das Werkzeug nicht bei Temperaturen außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs laden.** Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen außerhalb des vorgegebenen Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen und erhöht die Brandgefahr.

6 SERVICE

- a) **Das Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- b) **Beschädigte Akkupacks niemals warten.** Akkupacks dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistungsanbietern gewartet werden.

7 SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN

- a) **Beim Betrieb der Kettensäge alle Körperteile von der Sägekette fernhalten. Vor dem Einschalten der Kettensäge sicherstellen, dass die Sägekette keinerlei Kontakt mit irgendwelchen Teilen hat.** Ein Moment der Unachtsamkeit während der Arbeit mit der Kettensäge kann dazu führen, dass Kleidungsstücke oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Haltegriff und der linken Hand am vorderen Handgriff halten.** Das Halten der Kettensäge in entgegengesetz-

ter Arbeitsposition erhöht die Verletzungsgefahr und ist zu vermeiden.

- c) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, da die Kettensäge auf versteckte Leitungen treffen kann.** Wenn die Kettensäge mit einer unter Spannung stehenden Leitung in Berührung kommt, stehen die Metallteile des Gerätes ebenfalls unter Spannung und können einen Stromschlag verursachen.
- d) **Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Angemessene Schutzkleidung reduziert die Verletzungsgefahr durch umherfliegende Bruchstücke oder den versehentlichen Kontakt mit der Kettensäge.
- e) **Mit der Kettensäge nicht auf einem Baum arbeiten.** Bei der Arbeit mit der Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- f) **Immer auf sicheren Stand achten, und nur mit der Kettensäge arbeiten, während Sie auf einer befestigten, sicheren und ebenen Oberfläche stehen.** Rutschige oder unsichere Oberflächen wie z.B. Leitern können zum Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf ein Zurückschnellen des Astes gefasst sein.** Sobald die Spannung in den Holzfasern gelöst ist, kann der unter Spannung stehende Ast den Benutzer treffen und/oder zum Kontrollverlust über die Kettensäge führen.
- h) **Beim Sägen von Gestrüpp und jungen Bäumen ist äußerste Vorsicht geboten.** Das schmale Material kann von der Sägekette erfasst

und gegen Sie geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

- i) **Die Kettensäge im ausgeschalteten Zustand und von Ihrem Körper ferngehalten am Vordergriff tragen. Beim Transport oder Einlagern der Kettensäge immer den Führungsschienenschutz aufstecken.** Der fachgerechte Umgang mit der Kettensäge reduziert die Wahrscheinlichkeit von versehentlichem Kontakt mit der sich bewegenden Sägekette.
- j) **Die Anweisungen bezüglich Schmierung, Kettenspannung und Zubehörwechsel befolgen.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr eines Rückschlages erhöhen.
- k) **Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und können zum Kontrollverlust führen.
- l) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für welche sie nicht vorgesehen ist. Beispiel: Die Kettensäge nicht zum Sägen von Kunststoff, Mauerwerk oder nichthölzernen Baumaterialien verwenden.** Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Kettensäge kann zu gefährlichen Situationen führen.

8 URSACHEN UND VERHINDERUNG VON RÜCKSCHLÄGEN

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt, oder das Holz nach innen gedrückt wird und die Sägekette so im Schnitt eingeklemmt wird. Der Kontakt mit der Spitze kann eine plötzliche Rückreaktion verursachen

und die Führungsschiene nach oben und gegen den Bediener stoßen. Ein Einklemmen der Sägekette entlang der Oberseite der Führungsschiene kann zu einem schnellen Rückstoß der Führungsschiene in Richtung des Bedieners führen.

Beide Vorkommnisse können zum Kontrollverlust über die Säge führen, was wiederum zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in die Säge integrierten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge verschiedene Maßnahmen ergreifen, um ohne Unfall oder Verletzungen die Sägearbeiten durchzuführen. Ein Rückschlag ist die Folge der Zweckentfremdung und/oder eines unsachgemäßen Gebrauchs des Werkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Stets auf festen Griff achten, wobei die Kettensägriffe mit den Daumen und Fingern umgriffen und beide Hände an der Säge gehalten werden müssen, und Körper und Arme so halten, dass Rückschlagkräften widerstanden werden kann.** Der Bediener kann die Rückschlagkräfte beherrschen, sofern geeignete Maßnahmen getroffen wurden. Die Kettensäge nicht loslassen.
- b) **Nicht in überstreckter Position oder über Schulterhöhe sägen.** Dadurch wird ein unbeabsichtigter Kontakt mit der Spitze verhindert und eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Nur vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und -ketten verwenden.** Ungeeignete Ersatz-

schienen und -ketten können einen Kettenbruch und/oder Rückschlag verursachen.

- d) **Die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und zur Wartung der Sägekette befolgen.** Die Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu verstärktem Rückschlag führen.

9 SICHERHEITSHINWEISE FÜR HOCHENTASTER

- a) **Die Maschine auf keinen Fall betreiben, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.**
- b) **Bei der Arbeit Umstehende in einer sicheren Entfernung zum Gerät halten, um Risiken zu vermeiden.**
- c) **Gefährliche Arbeitspositionen vermeiden.** Dabei die Gefahr berücksichtigen, von herunterfallenden Zweigen oder Ästen getroffen zu werden, die nach dem Auftreffen vom Boden abprallen. Zweige abschnittsweise entfernen.
- d) **Sicher stehen und auf das Gleichgewicht achten.** Den Tragegurt verwenden.
- e) **Mit dem Gerät ausreichend Abstand zu Hochspannungsleitungen halten.**

10 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Vor der Verwendung des Elektrowerkzeugs machen Sie sich mit der Sägechnik von Kettensägen gründlich vertraut.** Informationen können der Fachliteratur entnommen werden. Wir empfehlen die Beteiligung an geeigneten Lehrgängen.

- b) **Dieses Werkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen benutzt zu werden (einschließlich Kinder), die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und/oder Wissen im Umgang mit dem Werkzeug mangelt.** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Werkzeug spielen.

- c) **Unter folgenden Umständen das Werkzeug ausschalten und den Akku entnehmen:**

- wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt verlassen wird;
- vor dem Kontrollieren, Reinigen oder Durchführen anderer Arbeiten am Werkzeug;
- wenn das Werkzeug übermäßig zu vibrieren beginnt.

- d) **Beim Sägen darauf achten, dass sich keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten.** Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Werkzeug spielen.

- e) **Den Einsatzort des Werkzeugs kontrollieren und Steine und Drahtreste entfernen, welche von der Kettensäge aufgenommen werden könnten, um die Gefährdung von Personen oder den Verschleiß des Werkzeugs zu verhindern.**

- f) **Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden oder andere Gegenstände berührt.**

- g) **Bei Arbeitsunterbrechungen das Werkzeug niemals unbeaufsichtigt lassen; das Werkzeug an einem sicheren Ort aufbewahren.**

- h) **Die Kettensäge vor dem Transport zu anderen Arbeitsplätzen immer ausschalten.**

- i) **Vor Verwendung des Werkzeugs sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe montiert sind.** Niemals versuchen, ein unvollständig montiertes Werkzeug oder ein Werkzeug mit unzulässigen Veränderungen einzuschalten.

- j) **Das Werkzeug nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und gelieferten technischen Zustand verwenden.** Unzulässige Veränderungen am Werkzeug schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden und/oder Verletzungen aus.

- k) **Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen.** Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden. Falls Teile ersetzt werden, die beigelegten Montageanweisungen beachten und vorher den Akku entnehmen.

- l) **Reparaturen ausschließlich von einem qualifizierten Techniker oder in einem Kundendienstzentrum ausführen lassen.** Erstbenutzer sollten das Schneiden von Rundholz zunächst auf einem Sägebock oder Gestell üben.

- m) **Falls das Werkzeug ungewöhnlich hohen und nicht bestimmungsgemäßen Belastungen ausgesetzt wird (z. B. durch starken Aufprall oder Sturz), vor dem weiterem Betrieb prüfen, ob das Werkzeug in einwandfreiem Zustand ist.**

- n) **Achtung! Der Einsatz schallemittierender Elektrowerkzeuge**

kann durch nationale oder lokale Vorschriften zeitlich begrenzt sein.

- o) **Für den sicheren und sachgemäßen Umgang die Kette und Führungsschiene immer in einwandfreiem Zustand halten.** Die Kette in fachgerecht geschärftem, gespanntem und gut geschmierem Zustand halten.

- p) **Bitte beachten, dass unsachgemäße Wartung, der Einsatz von nicht durch den Hersteller zugelassenen Komponenten oder das Entfernen oder Ändern von Sicherheitseinrichtungen zu Sachschäden und/oder schweren Körperverletzungen führen können.**

- q) **Regelmäßig Pausen machen und die Arbeitsposition ändern, um Müdigkeit oder Erschöpfung zu vermeiden - Unfallgefahr!**

11 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) **Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können.** Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

c) **Eine längere Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen (Weißfingerkrankheit).**

Empfehlungen:

Lassen Sie das Werkzeug die Arbeit machen. Das Werkzeug so locker wie möglich halten, sofern eine sichere Arbeitsweise und die Kontrolle über das Werkzeug gewährleistet sind. Das Werkzeug sollte auf dem Werkstück aufliegen und von diesem so weit wie möglich getragen werden.

- Bei Auftreten außergewöhnlicher Vibrationen den zuständigen Vorarbeiter informieren.
- Geeignete Kleidung und passende Handschuhe tragen, die Sie warm und trocken halten.
- Vor und während der Arbeit mit Werkzeugen, die starke Vibrationen erzeugen, den Tabakkonsum reduzieren oder vermeiden. Nikotin reduziert die Blutzirkulation in den Händen und Fingern.
- Ständige und regelmäßige Nutzer sollten den Zustand ihrer Hände und Finger sorgfältig überwachen. Falls einige der oben aufgeführten Symptome auftreten (z. B. kribbelndes Gefühl in den Fingern), einen Arzt aufsuchen.

d) **Die Arbeitszeit reduzieren!** Alle Arbeitszyklen einberechnen - auch den Leerlaufbetrieb des Werkzeugs.

12 VERWENDUNG VON AKKUS

- a) Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, aufschneiden oder kurzschließen. Explosionsgefahr.
- b) Akkus (Akkupack oder eingelegte Akkus) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer

o. ä. aussetzen. Vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Von Kindern fernhalten.

c) Fachgerechte Entsorgung. Akkus auf umweltfreundliche Weise entsorgen. Nicht im Haushaltsmüll entsorgen.

d) Die Akkus entnehmen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.

e) Auslaufende Akkus entnehmen und das Batteriefach gründlich reinigen. Haut- und Augenkontakt vermeiden.

f) Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Für ausreichende Belüftung sorgen und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.

Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

Sicherheitshinweise für Li-Ion-Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung des Akkus.

Technische Daten

Typ

Nennspannung

Leerlaufdrehzahl (n_0)

Führungsschienenlänge

Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl

Öltankinhalt

Nettogewicht (mit Akku und Führungsschiene)

Schalldruckpegel (L_{pA})

Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA})

Max. Schwingungsemission (a_{hw})

Akku-Hochentaster PE-AHE 20 Li

20 V $\approx$

2400/min

20 cm

4,8 m/s

80 ml

ca. 3,25 kg

84 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)

95,8 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)

2,91 m/s² / Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

GEEIGNETE AKKUS

Spannung

Akkuleistung

PE-AK2, PE-AK4 (nicht im Lieferumfang)

20 V $\approx$

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-Ion Akku

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-Ion Akku

GEEIGNETES LADEGERÄT

Nennspannung

Ausgangsspannung

Ladezeit

PE1H (nicht im Lieferumfang)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V $\approx$, 3,0 A

60 min für PE-AK2

120 min für PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Betriebstemperatur

Schutzklasse

Gewicht

Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild der Maschine beachten. Die Markennamen der einzelnen Maschinen können variieren.

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 60745 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.

Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.



Warnung! Die Schwingungsemission kann beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.



Produktübersicht

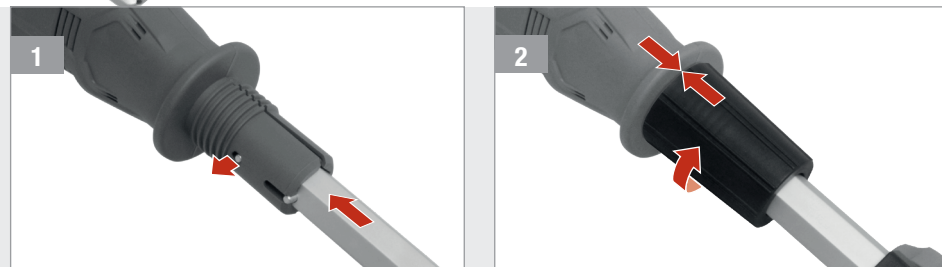
- 1 Öltankdeckel
- 2 Motorgehäuse
- 3 Feststellhülse
- 4 Oberes Rohr
- 5 Vordergriff
- 6 Tragegurt
- 7 Gurtöse
- 8 Hauptgriff
- 9 Entsperrtaste
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Akku-Entriesselungstaste
- 12 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 13 Schutzabdeckung
- 14 Sägekette
- 15 Kettenblatt
- 16 Ölstandsanzeige
- 17 Kettenspannschraube
- 18 Feststellschraube
- 19 Kettenradabdeckung
- 20 Feststellschraube für Kettenradabdeckung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gartenwerkzeug ist

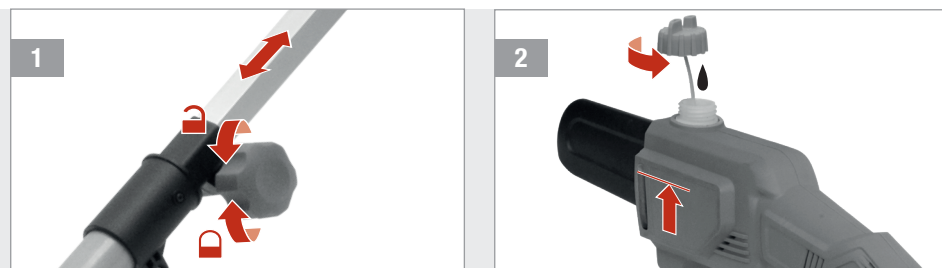
- für die Pflege von Bäumen und Büschen im Privatbereich bestimmt;
- nicht zum Fällen von Bäumen bestimmt;
- nicht zum Sägen von Kunststoff, Mauerwerk oder nichthölzernen Baumaterialien geeignet;
- entsprechend den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zu verwenden.

Jegliche anderweitige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eine unsachgemäße Verwendung wird nicht von der Garantie abgedeckt, und der Hersteller lehnt jegliche Haftung für daraus resultierende Schäden ab. Der Benutzer haftet für alle Verletzungen Dritter und Sachschäden an deren Eigentum.



MOTERGEHÄUSE BEFESTIGEN

- 1 Das obere Rohr 4 so ins Motorgehäuse 2 schieben, dass sein Sicherungsstift in dem kleinen Loch im Motorgehäuse einrastet.
- 2 Dann die Hülse 3 bis zum Anschlag am Motorgehäuse festschrauben.



STIELLÄNGE EINSTELLEN

- 1 Die Feststellschraube 18 gegen den Uhrzeigersinn lösen. Das obere Rohr 4 entsprechend einstellen. Die Feststellschraube wieder anziehen.

SÄGEKETTENÖL EINFÜLLEN

- 2 Den Öltankdeckel 1 öffnen. Den Öltank vorsichtig bis zur MAX-Markierung füllen und den Öltankdeckel schließen (siehe "Ölen der Kette").

Vorsicht! Lose Verbindungen können zu Kontrollverlust und Verletzungen führen.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

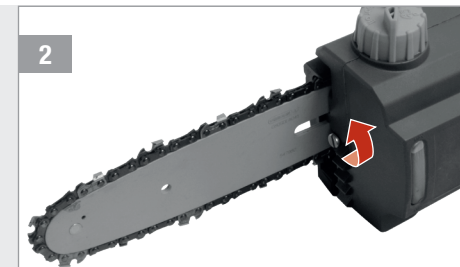
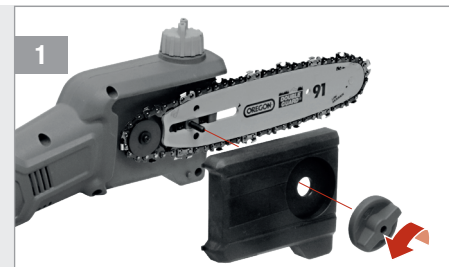
SÄGEKETTE TAUSCHEN

- 1 Die Feststellschraube **20** der Kettenradabdeckung abschrauben. Die Kettenradabdeckung **19** abnehmen.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

- 2 Die Kettenspannschraube **17** so weit gegen den Uhrzeigersinn drehen, dass sich die Kette **14** abnehmen lässt.

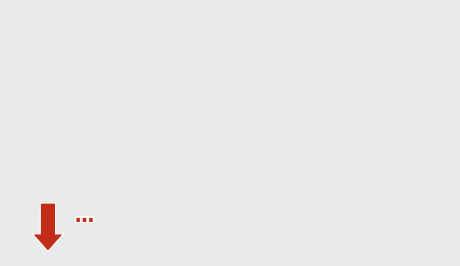
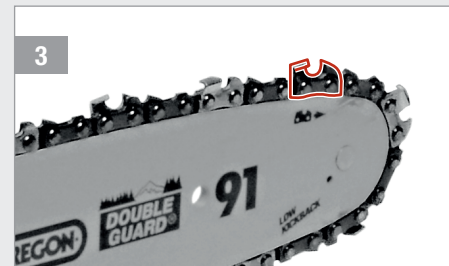
Vorsicht! Die Sägekette ist sehr scharf! Schutzhandschuhe tragen. Verletzungsgefahr!



- 3 Die Kette **14** tauschen. Dabei die Laufrichtung beachten. Die Kette muss frei beweglich sein und ohne Knicke auf Kettenrad und Kettenblatt **15** liegen.

Vorsicht! Bei der Montage der Sägekette die Laufrichtung beachten!

- 4 Danach die Kette wie folgt spannen:

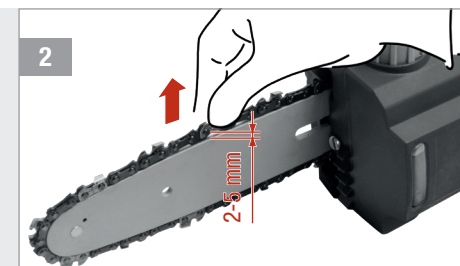


SÄGEKETTE SPANNEN

- 1 Die Feststellschraube **20** der Kettenradabdeckung lösen.

Vorsicht! Akku vor Arbeiten am Gerät entfernen. Schutzhandschuhe tragen.

- 2 Die Spannung der Sägekette muss so eingestellt werden, dass die Kette 2-5 mm Abstand vom Blatt hat, wenn das Gerät an der Kette angehoben wird.



- 3 **Kettenspannung erhöhen:** Kettenspannschraube **17** im Uhrzeigersinn drehen.

Kettenspannung verringern: Kettenspannschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.

- 4 Die Kettenradabdeckung **19** wieder mit der Feststellschraube **20** festschrauben.



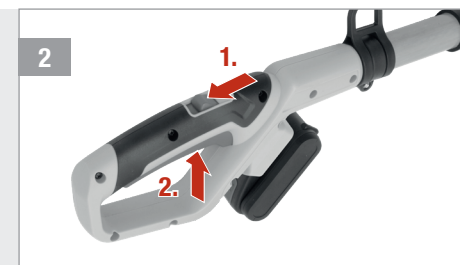
AKKU EINSETZEN

- 1 Einen aufgeladenen Akku **12** in die Akkuaufnahme schieben, bis er einrastet. Zum Entnehmen den Entriegelungsknopf **11** drücken und den Akku herausziehen.

Vorsicht! Nur die in den technischen Daten genannten Akkus verwenden.

EIN-/AUSSCHALTEN

- 2 (1.) Die Entsperrtaste **9** nach hinten drücken und gedrückt halten. (2.) Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **10** betätigen. Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter loslassen.



Ölen der Kette

Vorsicht! Sicherstellen, dass der Akku vor dem Nachfüllen vom Werkzeug entnommen ist.

Vorsicht! Das Werkzeug darf nur mit geeignetem Kettenschmieröl betrieben werden. Unsachgemäße Schmierung reduziert die Lebensdauer der Elektrowerkzeugs.

Der Hochtaster wird ohne Öl ausgeliefert. Vor Erstgebrauch Öltank füllen. Das Werkzeug nie mit leerem Öltank betreiben. Sonst wird das Gerät erheblich geschädigt.

1. Den Kettenölstand an der Ölstandsanzeige **16** kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen.
2. Das Werkzeug ausschließlich mit einem umweltfreundlichen, geeigneten und hochwertigen Ketten- und Schienenschmiermittel befüllen (gemäß RAL-UZ48).
3. Kein Altöl verwenden. Wiederholter Kontakt mit Altöl kann Hautkrebs verursachen. Altöl hat nicht die notwendigen Schmiereigenschaften und ist für die Kettenschmierung ungeeignet.
4. Anderes als das empfohlene Öl kann die Führungsschiene, die Kette und das Schmiersystem beschädigen.
5. Darauf achten, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt.
6. Kein Öl verschütten. Verschüttetes Öl immer aufwischen.

Kontrolle der Kettenschmierung

1. Das Werkzeug einschalten (siehe "Ein-/Ausschalten").
2. Die laufende Sägekette für einige Zeit ca. 30 cm über einer geeigneten Oberfläche halten. Wenn eine ausreichende Schmierung vorhanden ist, bildet das von der Sägekette ausgeworfene Öl eine leichte Spur. Andernfalls Service kontaktieren.

Akku aufladen

Schließen Sie das Ladegerät (nicht im Lieferumfang) an eine passende Steckdose an.

Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

Den Akku **12** (nicht im Lieferumfang) auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:

Rot: Akku lädt

Grün: Akku voll aufgeladen

Rot blinkend: Akku defekt

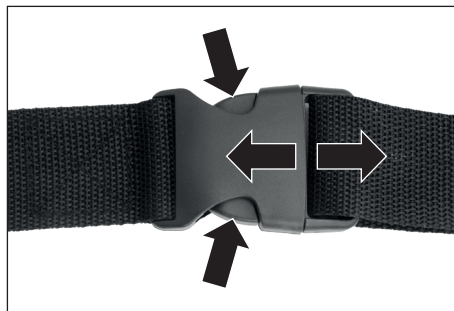
Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt

Tragegurt

Den Tragegurt **6** an der Gurtöse **7** des Werkzeugs befestigen.



Die Gurtlänge so einstellen, dass sich die Halterung auf Höhe des Bauchnabels befindet. Während des Betriebes immer den Tragegurt tragen, damit sich das Gewicht der Maschine besser verteilt.



Vorsicht! Die Schnalle nutzen, um den Tragegurt im Notfall schnell zu lösen.

Verwendung des Werkzeugs

Vorsicht! Vor der Verwendung des Elektrowerkzeugs machen Sie sich mit der Sägechnik von Hochtastern gründlich vertraut (siehe Abschnitt "Grundlegende Arbeitstechnik"). **Verletzungsgefahr!** Kindern niemals erlauben, das Werkzeug zu betreiben. Niemanden diesen Hochtaster benutzen lassen, der diese Gebrauchsanleitung nicht gelesen oder entsprechende Anweisungen bezüglich Sicherheit und fachgerechte Verwendung dieses Hochtasters erhalten hat.

Vorsicht! Das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten! Sicherstellen, dass die Sägekette nicht mit Gegenständen oder mit dem Boden in Berührung kommt, und dass sich keine Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten, bevor das Werkzeug eingeschaltet wird. Verletzungsgefahr!

Vor jeder Verwendung

Warnung! Das Elektrowerkzeug vor jedem Einsatz auf betriebssicheren Zustand prüfen. Eine solche Kontrolle ist auch durchzuführen, falls das Werkzeug ungewöhnlich hohen und nicht bestimmungsgemäßen Belastungen ausgesetzt worden ist (z.B. durch starkem Aufprall oder Sturz). Sicherstellen, dass die Sicherheitseinrichtungen einwandfrei funktionieren. Ein beschädigtes Elektrowerkzeug nicht weiter betreiben.

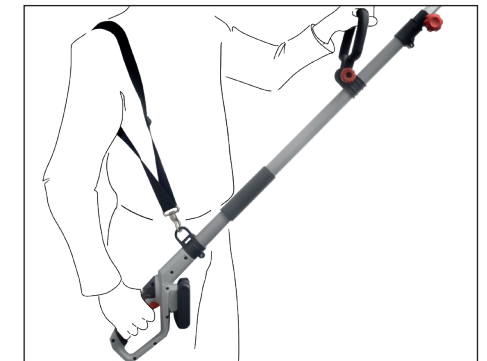
- Prüfen, ob alle Teile des Elektrowerkzeugs vorhanden, fest montiert und unbeschädigt sind.
- Die Kettenspannung kontrollieren.
- Die Kettenschmierung kontrollieren.
- Das Werkzeug auf undichte Stellen kontrollieren.

- Die Verwendung angemessener persönlicher Schutzausrüstung sicherstellen.

Richtige Körperhaltung

Vorsicht! Niemals auf unbeständigem Untergrund arbeiten. Nie über Schulterhöhe arbeiten. Niemals auf einer Leiter stehend arbeiten! Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten! Nicht direkt unter zu schneidenden Ästen stehen. Umstehende fernhalten. Das Elektrowerkzeug nur verwenden, wenn die Wetterbedingungen und der Arbeitsbereich günstig sind!

- Mit beiden Beinen sicher auf dem Boden stehen.
- Auf Hindernisse im Arbeitsbereich achten.
- Für eine bessere Gewichtsverteilung des Gartengerätes den Tragegurt **6** verwenden.
- Beim Arbeiten das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen halten.
- Das Elektrowerkzeug
 - mit der linken Hand am Vordergriff **5** halten.
 - mit der rechten Hand am Hauptgriff **8** halten.



Warnung! Einen Mindestabstand von 10 Metern zwischen Schienenspitze und Stromleitungen einhalten. Strom kann in Form von Lichtbogen größere Abstände überspringen. Je höher die Spannung, desto größer ist die Entfernung, welche die Elektrizität auf diesem Wege zurücklegen kann. Stromleitungen, in deren unmittelbarer Nähe gearbeitet werden muss, vorher stromlos schalten lassen.

- Den Arbeitsbereich sichten und Hindernisse entfernen.
- Vor dem Beginn der Arbeit die Sicherheit des Elektrowerkzeugs überprüfen (siehe "Vor jeder Verwendung").
- Das Elektrowerkzeug wie beschrieben mit beiden Händen anheben.
- Mit dem Schnitt erst beginnen, wenn der Hochentaster mit voller Geschwindigkeit läuft.
- Einen gleichmäßigen, jedoch keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug ausüben.

Nach dem Gebrauch

- Den Motor ausschalten.
- Warten, bis alle sich bewegenden Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Den Akku **12** entnehmen.
- Die Schutzabdeckung **13** auf die Kette aufstecken.
- Das Elektrowerkzeug abkühlen lassen.

Warnung! Die Sägekette läuft nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters noch kurzzeitig weiter.

Vorsicht! Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs den Motor immer ausschalten!

Grundlegende Arbeitstechnik

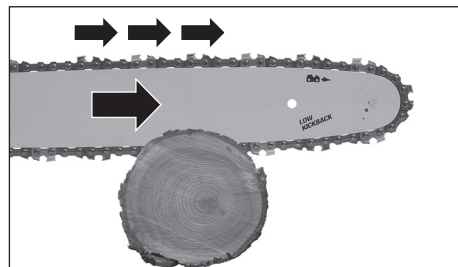
Warnung! Die in dieser Anleitung enthaltene Information ersetzt nicht eine umfangreiche Ausbildung und Erfahrung eines Fachmannes.

Warnung! Keine Arbeiten durchführen, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind! Der unbedachte Umgang mit dem Elektrowerkzeug kann zu äußerst schweren bis tödlichen Verletzungen führen!

Warnung! Beim Sägen oberhalb des Baumes stehen! Der Baumstamm kann wegrollen.

Sägen auf Zug

Bei dieser Technik wird mit der Unterseite der Führungsschiene von oben nach unten gesägt.

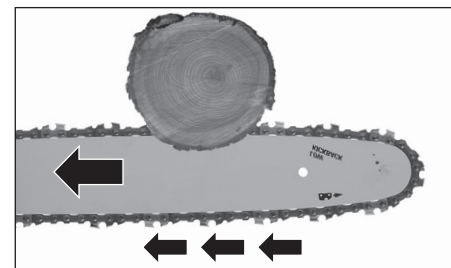


Die Sägekette schiebt das Elektrowerkzeug nach vorn weg vom Bediener. Die Vorderkante des Elektrowerkzeugs bildet dabei eine Stütze, welche die beim Sägen des Baumstammes entstehenden Kräfte absorbiert. Beim Sägen auf Zug hat der Bediener eine deutlich bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug und kann Rückschlägen besser vorbeugen. Deshalb sollte diese Säge-technik bevorzugt werden.

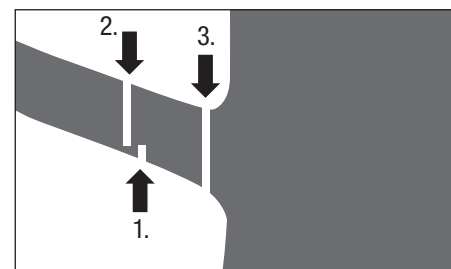
Warnung! Wenn die Führungsschiene klemmt, kann das Elektrowerkzeug mit großer Kraft auf den Bediener zurückgeworfen werden. Wenn der Bediener die Kraft der nach hinten drückenden Sägekette nicht mit seiner Körperkraft kompensiert, besteht die Gefahr, dass nur die Spitze der Führungsschiene Kontakt mit dem Holz hat und einen Rückschlag verursacht. Lebensgefahr oder Gefahr von extrem schweren Verletzungen!

Sägen auf Schub

Bei dieser Technik wird mit der Oberseite der Führungsschiene von unten nach oben gesägt. Die Sägekette drückt das Elektrowerkzeug nach hinten auf den Bediener zu.



Entasten



- Äste immer abschnittsweise absägen.
- Immer auf der Seite arbeiten, welche dem zu sägenden Ast gegenüberliegt.
- An der Stammunterseite beginnen und nach oben arbeiten.
- 10–15 cm vom Astansatz entfernt den Ast über 1/3 des Astdurchmesser nach oben einsägen (**1.**).

- Den Ast etwas weiter oben am Ast von oben nach unten durchsägen (**2.**).
- Einen Schnitt nahe am Stamm ausführen (**3.**). Den Schnitt von oben nach unten ausführen.
- Beim Entasten von flach auf dem Boden liegenden Baumstämmen zuerst immer die nach oben zeigenden Äste absägen. Keine stützenden Äste durchsägen, solange der Baumstamm nicht in Teile gesägt wurde.

Achtung! Abgestützte oder unter Spannung stehende Äste können die Sägekette im Holz einklemmen!

Achtung! Äußerste Vorsicht walten lassen, um nicht von herabfallenden oder zurückspringenden Ästen getroffen zu werden.

Achtung! Die Sägekette bei laufendem Motor auf keinen Fall berühren. Falls die Sägekette durch einen Gegenstand blockiert wird, sofort den Motor ausschalten – erst dann den Gegenstand beseitigen – Verletzungsgefahr!

Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

Zur Vorbeugung von Kopfverletzungen einen zugelassenen Schutzhelm tragen. Kettensägenlärm kann Ihr Gehör schädigen. Zum Schutz Ihres Gehörs immer Gehörschutz (Gehörschutzstöpsel oder Gehörschutzkapseln) tragen. Ständige und regelmäßige Nutzer sollten ihr Gehör regelmäßig überprüfen lassen.

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

- Gesundheitsschäden aufgrund von Vibrationen bei langem Einsatz, unangemessener Handhabung oder schlechter Wartung
- Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge oder abrupt auftretender Stöße durch versteckte Objekte
- Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende (von der Kettensäge herausgeschleuderte) Teile
- Berühren der ungeschützten Sägezähne der Sägekette (Verletzungsgefahr)
- Freier Zugang zur laufenden Sägekette (Verletzungsgefahr)
- Unerwartete, abrupte Bewegungen des Sägeblatts (Verletzungsgefahr)
- Lungenschäden, falls kein Atemschutz getragen wird
- Gehörschäden, falls kein wirkungsvoller Gehörschutz getragen wird
- Gefahr von Hautkontakt mit Öl

 **Vorsicht!** Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Benutzung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantates zu kontaktieren!

Pflege und Wartung

Regelmäßige und fachgerechte Reinigung gewährleistet nicht nur eine sichere Verwendung, sondern verlängert auch die Lebensdauer der Maschine.

 **Vorsicht!** Vor jeglichen Service-Arbeiten am Werkzeug den Akku entnehmen.

 **Vorsicht!** Verletzungsgefahr durch die Sägekette! Schutzhandschuhe tragen.

- **Immer**
 - das Werkzeug nach dem Gebrauch reinigen.
- **Regelmäßig**
 - die Sägekette spannen. Besonders neue Ketten dehnen sich noch.
 - die Ölführungsnut in der Führungsschiene reinigen.
 - die Sägekette nachschleifen.
 - den Sägekettenölstand prüfen und bei Bedarf nachfüllen.

Reinigung

- Das Werkzeug mit einem feuchten Tuch und einer weichen Bürste reinigen.
- Die Kettenradabdeckung entfernen, und die Führungsschiene, die Sägekette, das Kettenrad und die Kettenradabdeckung mit einer weichen Bürste von Ablagerungen reinigen. Die Kettenradabdeckung wieder montieren.
- Die Belüftungsschlitze sauber und frei von Staub halten.

 **Vorsicht!** Kein Wasser oder Flüssigreiniger verwenden.

Reinigen der Ölführungsnut in der Führungsschiene

- Die Führungsschiene entfernen.
- Mit einem geeigneten Werkzeug Schmutz aus der Ölführungsnut entfernen. Einen Kunststoffspachtel benutzen, kein Werkzeug aus Stahl!
- Die Führungsschiene wieder montieren.

Aufbewahrung

- Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vor Lagerung durch.
- Das Werkzeug an einem trockenen und frostfreien Ort lagern (10-25 °C).
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Akku und das Werkzeug getrennt lagern.
- Vor Einlagerung des Werkzeugs im Winter den Akku aufladen.
- Wird das Werkzeug für einen längeren Zeitraum nicht gebraucht, immer das Ketteneschmieröl aus dem Elektrowerkzeug ablassen.
- Die Schutzabdeckung **13** auf die Kette aufstecken.
- Das Werkzeug und insbesondere dessen Kunststoffteile von Bremsflüssigkeit, Benzin, Erdölprodukten, Kriechöl usw. fernhalten. Diese enthalten chemische Substanzen, welche die Kunststoffteile des Werkzeugs beschädigen, angreifen oder zerstören können.
- Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Substanzen mit hoher korrosiver Wirkung auf die Metallteile des Werkzeugs. Deshalb das Werkzeug nicht in der Nähe solcher Substanzen lagern.

Nachschleifen der Sägekette

Es werden Spezialwerkzeuge benötigt, um die Sägekette zu schärfen und zu gewährleisten, dass die Klingen der Kette im richtigen Winkel und auf die richtige Tiefe geschärft werden. Wir empfehlen, die Sägekette von einem Fachmann schärfen zu lassen.

Ersatzteile

Bei Ersatzteilbestellungen bitte nachstehende Daten angeben:

- Gerätetyp
- Artikelnummer des Gerätes
- Identifikationsnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des benötigten Teils.

Reparaturen

Das Werkzeug auf Beschädigungen kontrollieren. Reparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.

Transport

Das Werkzeug immer ausschalten, den Akku entfernen und die Schutzabdeckung **13** aufstecken – auch beim Transport über kurze Strecken. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Starten des Motors. Das Werkzeug gut ausbalanciert am Schaft tragen – mit dem Schneidaufsatz nach hinten.

Transport in Fahrzeugen

Das Elektrowerkzeug gegen Umkippen, Auslaufen von Kettenöl und Beschädigungen sichern.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

Akku-Hochentaster PE-AHE 20 Li

Hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG & 2005/88/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Die Konformität mit der Maschinenrichtlinie wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Richtlinie 2006/42/EG bestätigt.

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V und Richtlinie 2005/88/EG bestätigt.

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgung



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet: w

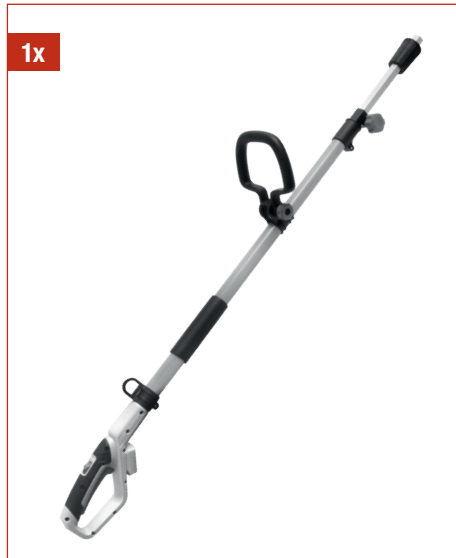
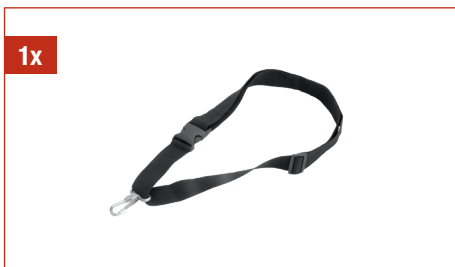
- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU EINSETZEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cette machine dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Fournitures

- 1x** Unité moteur
- 1x** Perche
- 1x** Recouvrement du dispositif de coupe
- 1x** Harnais
- 1x** Tendeur

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBAACH.

Table des matières

Fournitures	27
Symboles	28
Consignes de sécurité	29
Caractéristiques techniques	37
Bruits et vibrations	37
Vue d'ensemble du produit	39
Utilisation conforme	39
Lubrification de la chaîne	42
Charger la batterie	42
Harnais	42
Utilisation de l'appareil	43
Technique de travail de base	44
Risques résiduels	46
Entretien et maintenance	46
Pièces de rechange	47
Réparations	47
Transporter l'outil électrique	47
Entreposage	47
Déclaration de conformité	48
Élimination	49

Symboles



Avertissement ! Risque d'accidents ou de blessures corporelles ainsi que de dommages matériels importants.



Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux.



Porter une protection auditive pour protéger l'ouïe.



Porter des chaussures à bout métallique avec des bandelettes pour retarder la coupe.



Porter des gants de protection.



Porter un casque de protection avec un écran facial.



Risque de chute de branches ! Écarter les personnes à proximité.



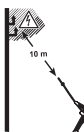
Ne pas utiliser la machine dans un environnement mouillé ou humide. Risque de choc électrique !



Le niveau de puissance acoustique garanti est de 96 dB.

v0

Vitesse de la chaîne (à vide).



Risque de mort par choc électrique ! Ne jamais toucher les câbles d'alimentation ou les câbles téléphoniques. Respecter une distance minimale de 10 m. Écarter les personnes à proximité.



Verrouiller/déverrouiller la protection du pignon de chaîne.



Sens de fonctionnement recommandé de la tronçonneuse.



Tubulure de remplissage de l'huile de chaîne.



Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT Lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les**

fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre). Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du bloc-batterie avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le

risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Tenir les outils électriques qui ne sont pas en cours d'utilisation hors de portée des enfants. Ne pas laisser des personnes qui ne sont pas familières avec les outils électriques ou les instructions pertinentes manipuler des outils électriques.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité

et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

- a) **Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
- b) **Utiliser des outils électriques uniquement avec des blocs de batterie spécifiquement désignés.** L'utilisation d'autres blocs de batterie peut créer un risque de blessures ou d'incendies.
- c) **Lorsque le bloc de batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou autres objets métalliques de petite taille, pouvant établir une liaison d'une borne à l'autre.** Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible ayant pour conséquence un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **Ne pas exposer le bloc de batterie ou l'outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge inappropriée ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6 SAV

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais faire réviser des blocs de batterie endommagés.** La révision des blocs de batterie doit être réalisée uniquement par le fabricant ou par des fournisseurs de service autorisés.

7 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES TRONÇONNEUSES

- a) **Conserver toutes les parties du corps à distance de la tronçonneuse lorsqu'elle est en fonctionnement.** Avant de démarrer la tronçonneuse, s'assurer que la tronçonneuse n'est pas en contact avec quoi que ce soit. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement de la tronçonneuse peut provoquer l'enchevêtrement des vêtements ou le coincement du corps avec la chaîne de la tronçonneuse.
- b) **Maintenir toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche**

sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse dans le sens inverse de son fonctionnement normal accroît le risque de blessures et doit donc être évité.

- c) **Tenir l'outil électrique uniquement à l'aide de ses surfaces de préhension isolées en raison du risque de contact entre la lame de coupe et un fil dissimulé.** En cas de contact de la chaîne de la tronçonneuse avec un fil sous tension, les pièces métalliques peuvent être mises sous tension et provoquer une décharge électrique.
- d) **Porter des lunettes de protection ainsi que des protections auditives. Il est recommandé de porter des équipements de protection supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** Des vêtements de protection suffisants réduisent les blessures corporelles dues aux débris projetés ou au contact accidentel avec la tronçonneuse.
- e) **Ne pas travailler dans un arbre avec la tronçonneuse.** L'utilisation d'une tronçonneuse dans un arbre peut causer des blessures.
- f) **Toujours garder l'équilibre et faire fonctionner la tronçonneuse uniquement en se tenant sur une surface fixe, solide et plane.** Des surfaces glissantes ou instables comme les échelles sont susceptibles de faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.
- g) **Lors de la coupe d'une branche sous tension, être préparé à son rebond.** Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche tendue peut heurter l'opérateur et/ou mettre la tronçonneuse hors de contrôle.

- h) **Faire extrêmement attention lors de la coupe des broussailles et des jeunes arbres.** Les matières fines peuvent coincer la chaîne de la tronçonneuse et fouetter ou faire perdre l'équilibre.
- i) **Transporter la tronçonneuse par la poignée frontale, moteur à l'arrêt et à distance du corps. Lors du transport ou du rangement de la tronçonneuse, toujours placer la protection du guide.** Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la tronçonneuse en mouvement.
- j) **Suivre les instructions pour la lubrification, la mise sous tension de la chaîne et le changement des accessoires.** Une chaîne incorrectement mise sous tension ou lubrifiée peut casser ou accroître le risque de rebond.
- k) **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées graisseuses ou huileuses deviennent glissantes, ce qui provoque une perte de contrôle.
- l) **Tronçonner du bois uniquement. Ne pas utiliser la tronçonneuse pour une autre tâche que celle à laquelle elle est destinée. Exemple : ne pas utiliser la tronçonneuse pour tronçonner du plastique, des ouvrages de maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Une utilisation non conforme de la tronçonneuse peut créer des situations dangereuses.

8 CAUSES DU REBOND ET COMMENT L'ÉVITER

Le rebond peut survenir lorsque la pointe ou l'extrémité du guide touche un objet ou lorsque le bois se resserre et coince la tronçonneuse dans l'entaille. Un contact de l'extrémité peut dans certains cas avoir une réaction inverse brusque, le poussant vers le haut et l'arrière, vers l'opérateur. Coincer la tronçonneuse le long du guide peut pousser le guide rapidement en arrière vers l'opérateur.

L'une ou l'autre de ces réactions peut faire perdre le contrôle de la tronçonneuse, provoquant de graves blessures. Ne pas se fier uniquement aux précautions de sécurité intégrées dans la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, il est obligatoire de suivre certaines étapes pour éviter les accidents et les blessures pendant les coupes. Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées suivantes :

- a) **Maintenir une prise ferme en gardant les pouces et doigts des deux mains autour des poignées de la tronçonneuse et placer son corps et ses bras de sorte à pouvoir résister à la puissance du rebond.** La puissance du rebond peut être contrôlée par l'utilisateur, si les précautions suffisantes sont prises. Ne pas lâcher la tronçonneuse.
- b) **Éviter les situations d'équilibre précaire et ne pas tenir les poignées à une hauteur supérieure aux épaules.** Ceci permet d'empêcher les contacts de l'extrémité incontrôlés et permet de mieux

contrôler la tronçonneuse dans les situations inattendues.

- c) **Utiliser uniquement des guides et des chaînes spécifiées par le fabricant.** Des guides et des chaînes de remplacement inadap- tées peuvent provoquer le bris de la chaîne et/ou un rebond.

- d) **Suivre les instructions du fabri- cant pour l'aiguisage et la main- tenance de la chaîne de la tron- çonneuse.** La diminution de la hauteur de la jauge de profondeur peut augmenter le rebond.

9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES TRONÇONNEUSES AVEC PERCHE À RALLONGE

- a) **Ne jamais faire fonctionner la machine en étant fatigué, malade ou sous l'emprise d'alcool, de drogue ou de médicaments.**
- b) **Pour réduire le risque, tenir les personnes à proximité à une dis- tance sûre de la machine pendant son fonctionnement.**
- c) **Être conscient des positions de fonctionnement dangereuses.** L'opérateur peut être heurté par des branches qui tombent ou celles qui rebondissent après avoir touché le sol. Retirer les branches par sections.
- d) **Garder une posture et un équi- libre stables pendant l'utilisation.** Utiliser le harnais fourni.
- e) **Tenir la machine à une distance suffisante par rapport aux lignes électriques suspendues.**

10 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COM- PLÉMENTAIRES

- a) **Avant d'utiliser cet outil élect- rique, se familiariser en profon- deur avec la technique de coupe**

des tronçonneuses. Des informa- tions sont disponibles dans la lit- térature spécialisée. Nous recom- mandons d'assister à des cours de formations adaptés.

- b) **Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y com- pris des enfants) aux capaci- tés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou d'expertise en ce qui concerne la manipu- lation des outils.** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- c) **Mettre l'appareil hors service et retirer la batterie dans les cas suivants :**

- si l'unité est laissée sans sur- veillance ;
- avant de vérifier, de nettoyer ou de réaliser toute autre tâche sur l'unité ;
- en cas de vibrations excès- sives de l'appareil.

- d) **Pendant le tronçonnage, s'assurer que personne (particulièrement des enfants) et qu'aucun animal ne se trouve dans la zone de tra- vail.** S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'unité.

- e) **Vérifier le terrain sur lequel l'unité va être utilisée et retirer les pierres et les morceaux de câbles qui pourraient se prendre dans la tronçonneuse pour éviter de mettre les personnes en dan- ger ou d'user l'unité.**

- f) **S'assurer que la tronçonneuse ne touche ni le sol ni d'autres objets.**

- g) **Lors d'une interruption du travail, ne jamais laisser l'unité sans sur- veillance et la conserver dans un endroit sûr.**

- h) **Toujours mettre la tronçonneuse hors service avant de la trans- porter vers d'autres lieux de tra- vail.**

- i) **S'assurer que toutes les pro- tections et les poignées sont correctement placées avant d'utiliser l'unité.** Ne jamais essay- er d'activer une unité assemblée partiellement ou une unité dotée de modifications non autorisées.

- j) **Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par la fabricant.** Les modifications non autorisées de l'unité excluent la responsabilité du fabricant de tous les dommages et / ou blessures consécutifs.

- k) **Les pièces de rechange doivent être conformes aux conditions spécifiées par le fabricant.** Utiliser ainsi uniquement des pièces de re- change originales ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant. Lors du remplacement de pièces, suivre les instructions d'installation et retirer la batterie en amont.

- l) **Faire réparer l'unité exclusive- ment par un technicien qualifié ou un centre de service après- vente.** Nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de s'exercer à couper des rondins sur un bloc de sciage ou un cadre.

- m) **Si la machine est soumise à des charges élevées inhabituelles pour lesquelles elle n'a pas été conçue (par ex. un impact lourd ou une chute), toujours vérifier qu'elle est en bon état avant de poursuivre le travail.**

- n) **Attention ! L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit peut être restreinte à certaines**

durées par les réglementations nationales ou locales.

- o) **Pour une manipulation sûre et correcte, toujours maintenir la chaîne et le guide-chaîne en par- fait état.** Maintenir la chaîne cor- rectement aiguisée, tendue et bien lubrifiée.

- p) **Tenir compte du fait qu'une main- tenance incorrecte, l'utilisation de composants qui n'ont pas été approuvés par le fabricant ou la suppression ou la modification de dispositifs de sécurité peuvent engendrer des dommages et/ou des blessures graves.**

- q) **Faire des pauses régulières et changer régulièrement de posi- tion de travail pour éviter la fa- tigue ou l'épuisement - risque d'accident !**

11 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées sur les vibrations concernent les princi- pales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance mé- diocre peut donner des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.

- b) **Des mesures de sécurité sup- plémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des ef- fets vibratoires.** Entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et organiser ses schémas et périodes de travail.

- c) **L'utilisation prolongée de l'outil électrique peut engendrer des problèmes circulatoires dus aux**

vibrations dans les mains (syndrome des doigts blancs).

Recommandations :

Laisser la machine faire le travail. La tenir en la serrant le moins possible tant qu'une méthode de travail sûre et que le contrôle de la machine sont garantis. La machine doit reposer sur la pièce à usiner et cette dernière doit la supporter le moins possible.

- Informer le contremaître responsable en cas de vibrations anormales.
- Porter une tenue appropriée et des gants adaptés qui maintiennent au chaud et au sec.
- Réduire ou éviter la consommation de tabac au quotidien avant et pendant les travaux avec les outils qui peuvent engendrer de fortes vibrations. La nicotine réduit la circulation sanguine dans les mains et les doigts.
- Les utilisateurs permanents et réguliers doivent surveiller de près l'état de leurs mains et de leurs doigts. Si l'un des symptômes susmentionnés apparaît (par ex. sensation de picotement dans les doigts), demander conseil à un médecin.

d) Réduire le temps de travail !

Inclure tous les cycles de travail, y compris ceux impliquant l'exploitation de la machine sans charge.

12 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES BATTERIES

- a) Ne pas ouvrir, ne pas démonter, ne pas broyer et ne pas court-circuiter les piles. Risque d'explosion.
- b) Les piles (bloc-piles ou piles installées) ne doivent pas être exposées

à une chaleur excessive telle que les rayons directs du soleil, le feu ou similaire. Les protéger de tout choc mécanique. Les maintenir sèches et propres. Garder hors de portée des enfants.

- c) Les éliminer correctement. Tenir compte des aspects environnementaux en matière d'élimination des piles. Ne pas les jeter avec les déchets ménagers.
- d) Retirer les batteries lorsque l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- e) En cas de fuites des piles, retirer les piles et nettoyer à fond le compartiment à piles. Éviter tout contact avec la peau et les yeux.
- f) En cas de dommages et d'utilisation incorrecte des piles, des vapeurs peuvent être émises. Prévoir un apport d'air frais et consulter un médecin en cas de plaintes. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

Pour les instructions de sécurité du chargeur de batterie, se reporter au manuel du chargeur.

Pour les consignes de sécurité concernant les batteries lithium-ion, se reporter au manuel de la batterie.

Caractéristiques techniques

Type

Tronçonneuse sur perche sans fil
PE-AHE 20 Li

Tension nominale

20 V $\equiv$

Vitesse à vide (n_0)

2400/min

Longueur du guide

20 cm

Vitesse de coupe nominale

4,8 m/s

Capacité du réservoir d'huile

80 ml

Poids net (avec batterie)

approx. 3,25 kg

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

84 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique (L_{wA})

95,8 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)

Emissions de vibrations max. (a_h)

2,91 m/s² / incertitude K = 1,5 m/s²

BATTERIES ADAPTÉES

Tension

PE-AK2, PE-AK4 (non fournies)

Capacité

20 V $\equiv$

PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion

2,0 Ah

PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion

4,0 Ah

CHARGEUR ADAPTÉ

Tension nominale

PE1H (non fourni)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

Tension de sortie

14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A

Durée de charge

60 min pour PE-AK2

120 min pour PE-AK4

Température de service

10-40 °C

Indice de protection

□ / II

Poids

0,25 kg

Noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Les marques déposées de la machine concernée peuvent varier.

Bruits et vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 60745, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.

Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement ! Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de la machine.



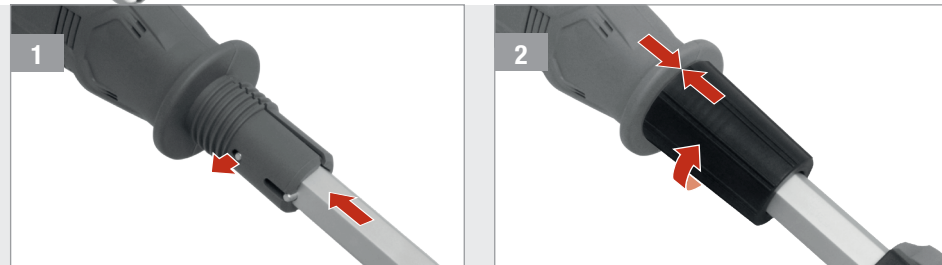
Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Couvercle du réservoir d'huile
- 2 Carter de moteur
- 3 Manchon
- 4 Perche supérieure
- 5 Poignée frontale
- 6 Harnais
- 7 Connecteur de harnais
- 8 Poignée principale
- 9 Bouton de déverrouillage
- 10 Interrupteur Marche / Arrêt
- 11 Bouton de déblocage de la batterie
- 12 Batterie (non fournie)
- 13 Recouvrement du dispositif de coupe
- 14 Chaîne de tronçonneuse
- 15 Guide
- 16 Indicateur de niveau d'huile
- 17 Vis de tension de la chaîne
- 18 Vis de fixation
- 19 Couvre-pignon
- 20 Molette de couvre-pignon

Cet outil de jardin

- est destiné à l'entretien des arbres et des buissons à titre privé ;
- n'est pas destiné à la coupe des arbres ;
- est inapproprié pour le sciage du plastique, des ouvrages de maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois,
- doit être utilisé conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité figurant dans ces instructions de service.

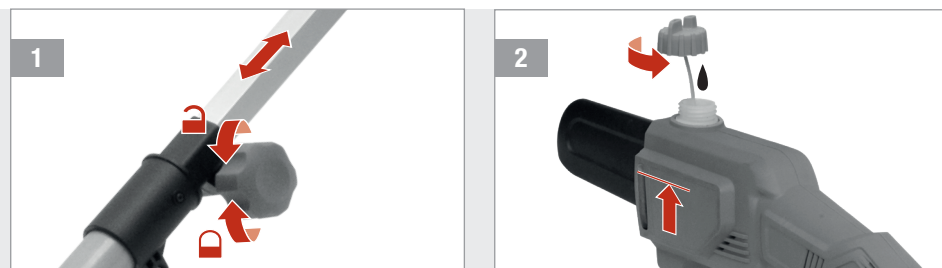
Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation incorrecte n'est pas couverte par la garantie et le fabricant en rejette toute responsabilité. L'utilisateur est responsable de toutes les blessures causées à des tiers et aux dégâts sur leurs biens.



FIXER LE CARTER MOTEUR

- 1 Insérer la barre 4 dans le carter moteur 2 de sorte que la goupille de verrouillage s'enclenche dans le petit trou du carter moteur.

- 2 Visser ensuite le manchon 3 fermement contre le carter moteur.



RÉGLER LA LONGUEUR DE LA PERCHE

- 1 Dévisser la vis de fixation 18 dans le sens anti-horaire. Régler la perche 4 à une longueur adaptée. Serrer la vis de fixation dans le sens horaire.

REMPLEISSAGE DE L'HUILE DE LA CHAÎNE

- 2 Dévisser le couvercle du réservoir d'huile 1. Remplir le réservoir d'huile jusqu'au repère max. et fermer le couvercle du réservoir d'huile (voir la section « Lubrification de la chaîne »).

Attention ! Les raccords lâches peuvent engendrer une perte de contrôle et des blessures.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée.

1 CHANGER LA CHAÎNE DE TRONÇONNEUSE

Dévisser la molette de couvre-pignon **20** et retirer le couvre-pignon **19**.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée.

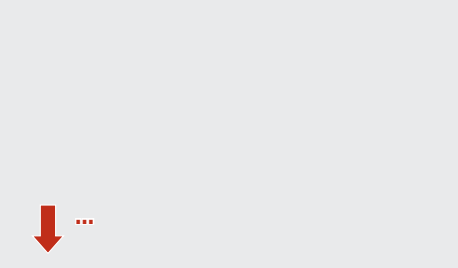
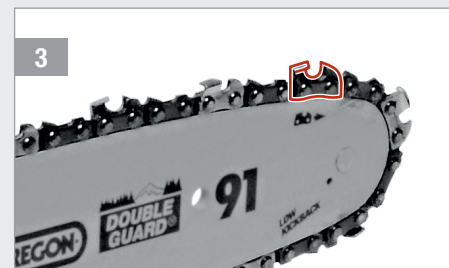
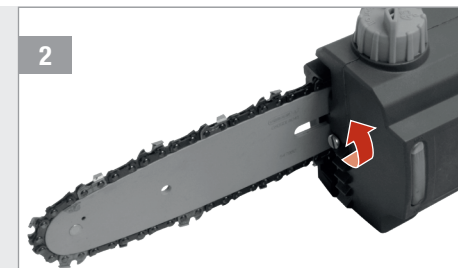
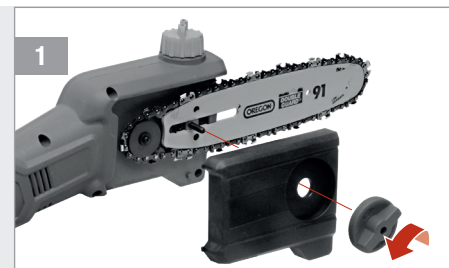
3 Remplacer la chaîne **14**. La chaîne doit pouvoir être déplacée librement sur le guide **15** et ne doit pas être coudée.

Attention ! Lors de la fixation de la chaîne de la tronçonneuse, respecter son sens de défilement !

2 Tourner la vis de tension de la chaîne **17** dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la chaîne **14** puisse être retirée.

Attention ! La chaîne de la tronçonneuse est très acérée ! Porter des gants de protection. Risque de blessures corporelles!

Tendre la chaîne et le couvre-pignon comme suit.



TENDRE LA CHAÎNE

1 Desserrer la molette de couvre-pignon **20**.

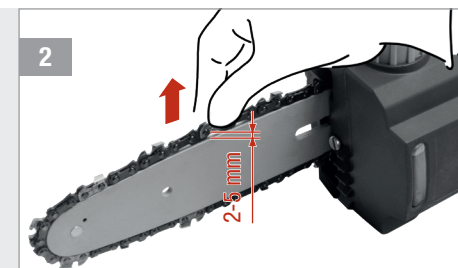
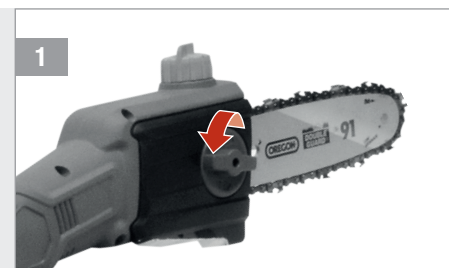
Attention ! Retirer la batterie, porter des gants de protection !

2 À une tension appropriée, il doit y avoir un espace de 2 à 5 mm entre la chaîne et le guide, si l'outil est levé par la chaîne.

3 Augmenter la tension : tourner la vis de tension de la chaîne **17** dans le sens horaire.

Réduire la tension : tourner la vis de tension de la chaîne dans le sens anti-horaire.

4 Refixer le couvre-pignon **19** avec la molette de couvre-pignon **20**.



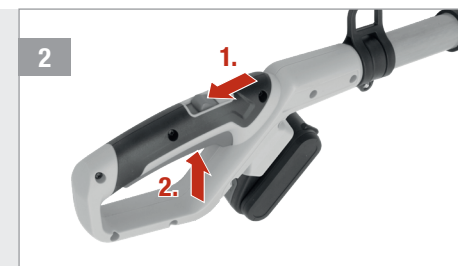
FIXATION DE LA BATTERIE

1 Insérer une batterie chargée **12** dans le compartiment à batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place. Pour éjecter la batterie, appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie **11** et extraire la batterie.

Attention ! Utiliser uniquement les batteries décrites dans les caractéristiques techniques.

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

2 (1.) Pousser le bouton de déverrouillage **9** vers l'arrière et le maintenir. (2.) Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **10** pour mettre l'outil en service. Pour le mettre hors service, relâcher l'interrupteur marche/arrêt.



Lubrification de la chaîne

Attention ! S'assurer que la batterie est retirée de l'outil avant de procéder à la mise à niveau.

Attention ! L'unité ne peut fonctionner qu'avec suffisamment d'huile lubrifiante pour chaîne. Une lubrification insuffisante réduit la durée de vie de l'outil électrique.

L'outil est fourni sans huile. Faire le plein d'huile avant l'utilisation. Ne jamais exploiter l'outil avec un réservoir d'huile vide. Risque de dommage considérable sur le produit.

1. Vérifier le niveau d'huile de la chaîne sur l'indicateur de niveau d'huile **16** et faire l'appoint d'huile pour chaîne si nécessaire.
2. Ne remplir l'unité qu'avec un lubrifiant de guide et de chaîne de qualité respectant l'environnement (selon RAL-UZ48).
3. Ne pas utiliser d'huile usagée. Des contacts répétés avec de l'huile usagée peuvent provoquer des cancers de la peau. L'huile usagée ne possède pas les propriétés lubrifiantes nécessaires et n'est pas adaptée à la lubrification de la chaîne.
4. Toute huile autre que celle recommandée peut endommager le guide, la chaîne et le système de lubrification.
5. S'assurer que la saleté ne pénètre pas dans le réservoir d'huile.
6. Éviter de renverser de l'huile. Toujours essuyer l'huile renversée.

Vérification de la lubrification de la chaîne

1. Démarrer l'unité (cf. « Mise en/hors service »).
2. Maintenir la tronçonneuse en fonctionnement pendant quelques temps à environ 30 cm au-dessus d'une surface adaptée. S'il y a suffisamment de lubrifiant de chaîne, l'huile éjectée par la tronçonneuse forme une légère trace. Autrement, contacter le SAV.

Charger la batterie

Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.

Attention ! Utiliser uniquement le chargeur de batteries spécifié dans les caractéristiques techniques pour charger la batterie.

Insérer la batterie **12** (non fournie) dans le chargeur et contrôler ses LED :

Rouge : charge en cours

Vert : la batterie est complètement chargée

Rouge clignotant : la batterie est défectueuse

Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide

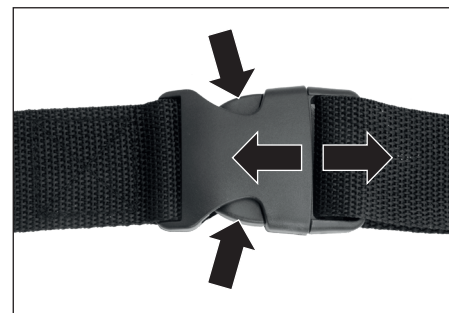
Harnais

Fixer le harnais **6** sur le connecteur de harnais **7** de la machine.



Régler la longueur du harnais de sorte que le connecteur soit à hauteur du nombril.

Pendant le fonctionnement, toujours porter le harnais pour une meilleure répartition du poids de la machine.



Attention ! En cas d'urgence, utiliser le clip du harnais pour retirer rapidement la machine.

Utilisation de l'appareil

Attention ! Avant d'utiliser cet outil électrique, se familiariser pleinement avec la technique de coupe des tronçonneuses (cf. partie « technique de travail de base »). **Risque de blessures corporelles!** Ne jamais laisser des enfants exploiter l'outil électrique. Ne laisser personne utiliser cette tronçonneuse sur perche sans avoir lu ce manuel d'utilisateur ou reçu des consignes suffisantes concernant l'utilisation correcte et en toute sécurité de cette tronçonneuse sur perche.

Attention ! Tenir la tronçonneuse sur perche fermement à deux mains ! S'assurer que la chaîne de la tronçonneuse ne touche aucun objet ni le sol et qu'aucune personne ni animal ne se trouve aux alentours avant de démarrer ! Risque de blessures corporelles!

Avant chaque utilisation

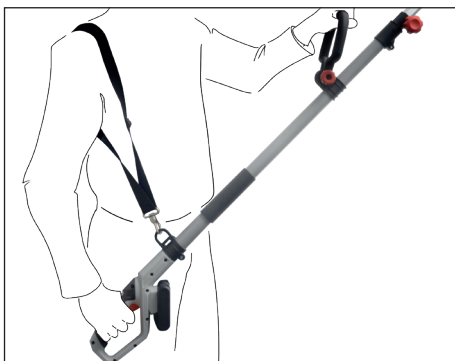
Attention ! Avant chaque utilisation, contrôler que l'outil électrique est en bon état de fonctionnement. Contrôler également si l'outil électrique est soumis à des charges élevées inhabituelles pour lesquelles il n'a pas été conçu (par ex. un impact lourd ou une chute). S'assurer que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Ne pas poursuivre l'exploitation de l'outil électrique s'il est endommagé.

- Vérifier que toutes les pièces de l'outil électrique sont présentes, solidement fixées et manifestement intactes.
- Vérifier que la tension de la chaîne est correcte.
- Vérifier la lubrification de la chaîne.
- Vérifier l'absence de fuites.
- S'assurer de porter un équipement de protection individuelle suffisant.

Position correcte

Attention ! Ne jamais travailler sur un sol meuble ! Ne jamais travailler à des hauteurs plus hautes que ses épaules ! Ne jamais travailler en étant sur une échelle ! Ne pas se pencher trop en avant pendant le travail ! Ne pas se tenir directement sous une branche en train d'être coupée. Écarter les personnes à proximité. Utiliser l'outil électrique uniquement lorsque les conditions météorologiques et le terrain sont favorables !

- Se tenir les deux jambes fermement au sol.
- Être attentif aux obstacles sur la zone de travail.
- Porter le harnais **6** pour une meilleure répartition du poids de l'outil de jardinage.
- Lors du travail, toujours tenir l'outil à deux mains !
- Tenir l'outil de jardinage :
 - avec la main gauche sur la poignée frontale **5**.
 - avec la main droite sur la poignée principale **8**.



Utilisation correcte de l'appareil

⚠️ Avertissement ! Maintenir une distance minimale de 10 mètres entre l'extrémité de guide et les lignes électriques. L'électricité peut se propager sur des distances considérables en décrivant un arc. Une tension plus élevée augmente la distance sur laquelle l'électricité peut décrire un arc. Couper l'alimentation avant de commencer le travail de coupe à proximité immédiate de lignes électriques.

- Examiner la zone de travail et retirer les obstacles.
- Avant de commencer le travail, vérifier la sécurité de l'outil électrique (cf. « Avant chaque utilisation »).
- Saisir l'outil électrique à deux mains comme indiqué.
- Faire fonctionner la tronçonneuse à pleine vitesse avant de commencer à couper.
- Appliquer une pression uniforme sur l'unité mais pas une force excessive.

Après l'utilisation

- Arrêter le moteur.
- Attendre que toutes les pièces rotatives s'immobilisent.
- Retirer la batterie **12**.
- Couvrir la chaîne de tronçonneuse avec le recouvrement du dispositif de coupe **13**.
- Laisser l'outil électrique refroidir.

⚠️ Avertissement ! La chaîne de la tronçonneuse continue de fonctionner pendant un court moment après le relâchement du bouton marche/arrêt.

⚠️ Attention ! Toujours couper le moteur avant de poser l'appareil électrique au sol.

Technique de travail de base

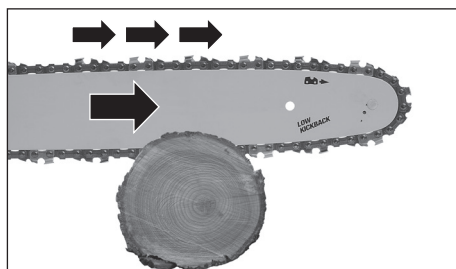
⚠️ Avertissement ! Les informations contenues ici ne remplacent pas la formation et la connaissance approfondies d'un spécialiste.

⚠️ Avertissement ! Éviter tout travail requérant une qualification supérieure à celle de l'utilisateur. Une manipulation imprudente de l'outil électrique peut provoquer des blessures extrêmement graves voire mortelles !

⚠️ Avertissement ! Rester sur le côté le plus haut lors de la coupe ! Une bûche pourrait rouler.

Sciage par traction

Avec cette technique, c'est le côté inférieur du guide qui tronçonne de haut en bas.



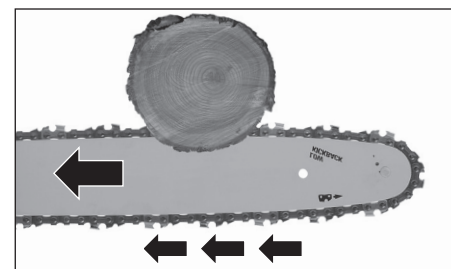
La chaîne de la tronçonneuse pousse l'outil électrique vers l'avant, l'éloignant de l'utilisateur. Le côté avant de l'outil électrique forme un support qui absorbe la puissance générée lors du sciage d'un tronc d'arbre. Dans le sciage par traction, l'utilisateur a beaucoup

plus de contrôle sur l'outil électrique et peut mieux éviter les rebonds. Cette méthode de sciage est donc à privilégier.

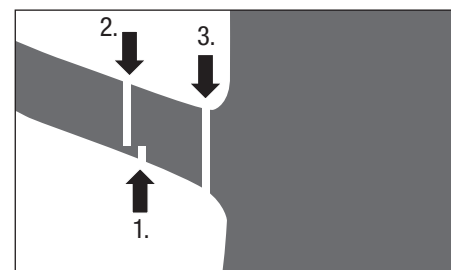
⚠️ Avertissement ! En cas de blocage du guide, l'outil électrique peut être éjecté en arrière en direction de l'utilisateur avec beaucoup de force. Si l'utilisateur n'utilise pas sa force physique pour compenser la puissance de la chaîne de la tronçonneuse en appuyant vers l'arrière, il y a un risque que l'extrémité du guide entre en contact avec le bois et provoque un rebond. Risque de décès ou de blessures extrêmement graves !

Sciage par contrecoup

Avec cette technique, c'est le côté supérieur du guide qui tronçonne du bas vers le haut. La chaîne de la tronçonneuse pousse l'outil électrique vers l'arrière, vers l'utilisateur.



Ébranchage



- Toujours retirer les branches par sections.
- Toujours travailler du côté opposé à la branche concernée.
- Commencer par le bas du tronc et travailler en remontant vers le haut.

- À environ 10-15 cm de la base de la branche vers le haut jusqu'au 1/3 du diamètre de la branche **(1.)**.
- Un peu plus haut sur la branche, tronçonner la branche du haut vers le bas **(2.)**.
- Faire une entaille près du tronc **(3.)**. Faire l'entaille du haut vers le bas.
- Lorsque de l'enlèvement des branches d'un arbre posé sur le sol, toujours tronçonner les branches dirigées vers le haut d'abord. Ne pas couper des branches porteuses avant que le tronc n'ait été scié en tronçons.

⚠️ Attention ! Les branches qui sont supportées ou sous tension peuvent bloquer la chaîne de la tronçonneuse dans le bois.

⚠️ Attention ! Rester extrêmement vigilant à ne pas être touché par des branches qui tombent ou rebondissent.

⚠️ Attention ! Ne jamais toucher la chaîne de tronçonneuse lorsque le moteur tourne. Si la chaîne de tronçonneuse est coincée par un objet, couper immédiatement le moteur avant de tenter de retirer l'objet - risque de blessure !

Lors du sciage sur des déclivités, toujours rester au-dessus du tronc. Réduire la pression sans cesser de tenir fermement les poignées de la tronçonneuse vers la fin de la coupe afin de conserver le contrôle du moment où la tronçonneuse coupera complètement à travers le tronc. S'assurer que la chaîne de la tronçonneuse n'entre pas en contact avec le sol. Après avoir terminé la coupe, patienter jusqu'à ce que la chaîne de la tronçonneuse s'immobilise avant de la retirer. Toujours couper le moteur de la tronçonneuse lors du déplacement d'un arbre au prochain.



Porter un casque de protection homologué pour protéger sa tête.

Le bruit de la tronçonneuse peut endommager l'ouïe. Toujours porter des écrans antibruit (bouchons d'oreille ou casques auditifs) pour protéger l'ouïe. Les utilisateurs permanents et réguliers doivent se faire contrôler régulièrement l'ouïe.



Attention ! Ce produit génère un champ électromagnétique pendant le service ! Ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs dans certaines circonstances ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes équipées d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'exploiter ce produit !

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

- Problèmes de santé dues à l'émission de vibrations en cas d'utilisation prolongée ou de manipulation incorrecte et d'entretien incorrect du produit
- Blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés ou l'impact soudain d'objets dissimulés pendant l'exploitation
- Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants (éjectés par la tronçonneuse)
- Contact avec les dents exposées de la tronçonneuse (risques de coupure)
- Accès à la tronçonneuse en rotation (risques de coupure)
- Mouvement brusque, imprévu du guide (risque de coupures)
- Lésions pulmonaires si un masque anti-poussière efficace n'est pas porté
- Lésions auditives si une protection auditive efficace n'est pas portée
- Contact cutané avec de l'huile

Entretien et maintenance

Un nettoyage correct et régulier assure non seulement une utilisation sécurisée mais prolonge également la durée de vie de la machine.



Attention ! Avant tout travail sur l'outil, retirer la batterie.



Attention ! Risque de blessure par la chaîne de la tronçonneuse ! Porter des gants de protection.

- **Toujours :**
 - nettoyer la machine après utilisation.
- **Régulièrement :**
 - tendre la chaîne de la tronçonneuse. En particulier les nouvelles chaînes se détendent.
 - nettoyer la rainure du guide d'huile dans le guide.
 - réaffûter la chaîne de la tronçonneuse.
 - vérifier le niveau d'huile de la chaîne de la tronçonneuse et faire l'appoint si nécessaire.

Nettoyage

- Nettoyer l'unité avec un chiffon humide et une brosse douce.
- Retirer le couvre-pignon de chaîne **19**, puis utiliser une brosse douce pour retirer les débris du guide, de la chaîne de la tronçonneuse, du pignon et du couvre-pignon de chaîne. Refixer le couvre-pignon.

- Garder les ouïes de ventilation propres et sans poussière.



Attention ! Ne pas utiliser d'eau ou de détergent liquide.

Nettoyage de la rainure du guide d'huile dans le guide

- Retirer le guide
- Retirer la saleté de la rainure du guide d'huile à l'aide d'un outil adapté. Utiliser une spatule en plastique, pas un outil métallique !
- Refixer le guide.

Raffûtage de la chaîne de la tronçonneuse

Des outils spécifiques sont nécessaires pour aiguiser la chaîne de la tronçonneuse et garantir que les lames de la chaîne sont aiguisées au bon angle et à la profondeur correcte. Nous recommandons de faire affûter la chaîne de tronçonneuse par un spécialiste.

Pièces de rechange

Indiquer les données suivantes pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de machine
- Référence d'article de la machine
- N° de série de la machine
- Référence de la pièce détachée nécessaire.

Réparations

Vérifier l'absence de dommages sur l'unité. Les réparations ne doivent être effectuées que par un centre SAV autorisé.

Transporter l'outil électrique

Toujours mettre l'outil électrique hors service, retirer la batterie, déplacer la languette de blocage sur « verrouillé » et installer le fourreau de chaîne - même lorsque l'unité est transportée sur de courtes distances. Cela évite le risque que le moteur ne démarre de façon imprévue. Transporter l'unité correctement équilibrée par le tube d'entraînement, l'outil de coupe derrière soi.

Transport par véhicule

Sécuriser correctement l'outil électrique pour empêcher tout retournement, déversement d'huile pour chaîne et endommagement.

Entreposage

- Conserver la machine dans un endroit sec et à l'abri du gel (10 à 25 °C).
- Entreposer les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants.
- Entreposer la batterie et l'appareil séparément.
- Charger la batterie avant d'entreposer l'appareil en hiver.
- Avant une période prolongée de non-utilisation, toujours purger l'huile de lubrification de la chaîne de l'outil électrique.
- Couvrir la chaîne de tronçonneuse avec le recouvrement du dispositif de coupe **13**.
- Garder l'outil, particulièrement ses composants en plastique, à l'écart des liquides freinage, du carburant, des produits pétroliers, de l'huile pénétrante, etc. Ces substances peuvent causer des dommages.
- Ne pas ranger l'outil à proximité des fertilisants et d'autres produits chimiques pour le jardin. Risque de corrosion.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que les produits décrits dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Tronçonneuse sur perche sans fil
PE-AHE 20 Li**

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE :
Directives d'extérieur 2000/14/CE et
2005/88/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores de la machine est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon la directive 2006/42/CE.

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V et la directive 2005/88/CE.

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

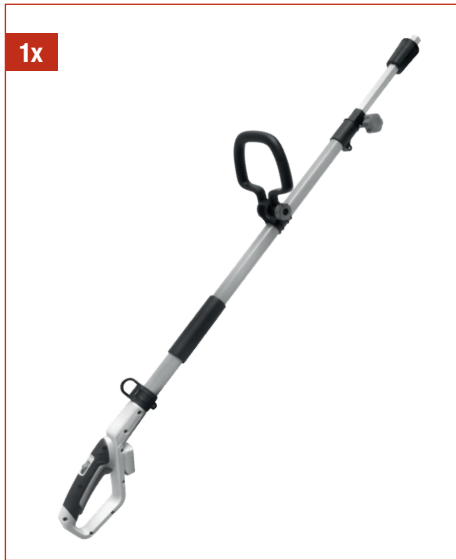
- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « FIXATION DE LA BATTERIE »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.
Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Motore
- 1x** Palo
- 1x** Carter dispositivo di taglio
- 1x** Imbracatura
- 1x** Chiave inglese

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	51
Simboli	52
Istruzioni di sicurezza	53
Dati tecnici	61
Rumore & Vibrazione	61
Panoramica sul prodotto	63
Uso previsto	63
Lubrificazione della catena	66
Caricare la batteria	66
Imbracatura	66
Utilizzo del dispositivo	67
Tecnica di taglio di base	68
Rischi residui	70
Cura & Manutenzione	70
Pezzi di ricambio	71
Riparazioni	71
Trasporto dell'attrezzo elettrico	71
Conservazione	71
Dichiarazione di conformità	72
Smaltimento	73

Simboli



Avvertenza! Pericolo di incidenti o danni a persone e danni gravi alle cose.



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Indossare occhiali di sicurezza a protezione degli occhi.



Portare cuffie di protezione a protezione dell'udito.



Indossare calzature di sicurezza con punta in acciaio e lamine anti-taglio.



Indossare guanti protettivi.



Indossare un casco con visiera di protezione.



Pericolo di rami cadenti! Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro



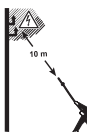
Non impiegare la macchina in condizioni umide o di bagnato. Pericolo di scosse elettriche!



Il livello di potenza sonora garantito è pari a 96 dB.

v0

Velocità catena (senza carico).



Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche! Non toccare mai cavi di alimentazione o cavi telefonici. Mantenere una distanza minima di 10 m. Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro.



Blocca/sblocca il copripignone.



Direzione stabilita di funzionamento della catena della motosega.



Foro riempimento olio per catene.



Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina.**

Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa. Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
 - Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
 - Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
 - Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghie idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
 - Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- ### 3 SICUREZZA PERSONALE
- Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stu-**

- pefacenti, alcool o medicinali. Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.

- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.
- #### 4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO
- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere attrezzi elettrici che non vengono utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non permettere a persone che non conoscono le nozioni o istruzioni per l'impiego di attrezzi elettrici di utilizzare tali attrezzi.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.

- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.
- #### 5 IMPIEGO E CURA DELL'ATTREZZO A BATTERIA
- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- b) **Utilizzare attrezzi elettrici solo ed esclusivamente con batterie specificamente indicate.** L'uso di batterie di tipo diverso può comportare un rischio di lesioni e incendi.

- c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro.** Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batterie o un attrezzo danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono mostrare un comportamento imprevedibile che potrebbe causare un incendio, esplosione o un pericolo di lesione.
- f) **Non esporre un pacco batterie oppure un attrezzo al fuoco oppure a temperature eccessive.** Un'esposizione al fuoco oppure a temperature superiori ai 130 °C può provocare un'esplosione.
- g) **Attenersi a tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batterie o l'attrezzo in caso di temperature fuori dalla fascia di temperature specificato nelle istruzioni.** Un caricamento scorretto oppure con temperature fuori dalla fascia di temperature specificata può danneggiare la batteria ed aumentare il rischio di incendio.

6 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo**

esclusivamente a pezzi di ricambio identici. In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

- b) **Non eseguire mai lavori di manutenzione su pacchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batterie deve essere eseguita solamente dal costruttore oppure da provveditori di servizio autorizzati.

7 ISTRUZIONI DI SICUREZZA DELLA MOTOSEGA A CATENA

- a) **Tenere lontane le parti del corpo dalla catena mentre la motosega è in funzione. Prima di avviare la motosega a catena sincerarsi che la catena non tocchi alcunché.** Eventuali disattenzioni durante il funzionamento della motosega a catena possono far sì che gli indumenti o parti del corpo restino intrappolati nella catena.
- b) **Tenere sempre la motosega a catena con la mano destra sull'impugnatura posteriore, e con quella sinistra sull'impugnatura anteriore.** Evitare di tenere la motosega a catena nella posizione di lavoro opposta per evitare di aumentare il rischio di lesioni.
- c) **Tenere l'attrezzo elettrico impugnando le superfici isolate, in quanto la catena della motosega potrebbe venire a contatto con il cablaggio nascosto.** Se la catena della motosega viene a contatto con un cavo sotto tensione, anche le parti metalliche dell'apparecchio possono risultare sotto tensione e provocare scosse elettriche.
- d) **Indossare occhiali di protezione e cuffie. Si consiglia di indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale per la testa, le mani,**

le gambe e i piedi. Un abbigliamento protettivo adeguato riduce il rischio di lesioni personali causate dalla proiezione di detriti o dal contatto accidentale con la catena della motosega.

- e) **Non utilizzare la motosega a catena all'interno dell'albero.** In caso contrario vi è il rischio di lesioni.
- f) **Mantenere sempre una posizione corretta ed utilizzare la motosega a catena solo rimanendo su di una superficie stabile, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili come le scale possono provocare la perdita dell'equilibrio o del controllo della motosega a catena.
- g) **Quando si taglia un grosso ramo sotto tensione prestare attenzione al movimento brusco e istantaneo di ritorno.** Quando viene rilasciata la tensione presente nelle fibre del legno, il ramo caricato come una molla può urtare l'operatore e/o far perdere il controllo della motosega a catena.
- h) **Prestare estrema attenzione nel tagliare siepi e arbusti.** L'esiguo spessore dei ramoscelli può far sì che questi restino impigliati nella catena e provocare un contraccolpo verso l'operatore o fargli perdere l'equilibrio.
- i) **Trasportare la motosega a catena spenta, tenendola per l'impugnatura frontale e lontano dal corpo. Applicare sempre il carter della barra di guida durante il trasporto o lo stoccaggio della motosega a catena.** La manipolazione corretta della motosega a catena riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della motosega in movimento.

- j) **Seguire le istruzioni per la lubrificazione e il tensionamento della catena e il cambio degli accessori.** Una catena con tensione errata o lubrificata in modo scorretto può rompersi, oppure può aumentare il rischio di contraccolpi.

- k) **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature grasse e oleose sono scivolose e comportano la perdita di controllo.

- l) **Segare solamente il legname. Non utilizzare la motosega a catena per lavori per cui non è stata progettata. Esempio: non utilizzare la motosega a catena per segare materie plastiche, opere murarie o materiali edili non in legno.** L'utilizzo improprio della motosega a catena può provocare situazioni rischiose.

8 CAUSE DEI CONTRACCOLPI E MODI PER EVITARLI

I contraccolpi possono verificarsi se la parte anteriore o la punta della barra di guida toccano un oggetto, oppure se il legno si avvicina alla catena pizzicandola durante il taglio. In alcuni casi, il contatto con la punta può provocare l'improvvisa reazione inversa, e far sì che la barra di guida si sollevi, si abbassi e infine colpisca l'operatore. Se la catena rimane pizzicata lungo la parte superiore della barra di guida, questa può essere sospinta rapidamente verso l'operatore.

Le reazioni sopracitate possono far perdere il controllo della motosega, con conseguenti lesioni personali gravi. Non fare affidamento solo alle precauzioni di sicurezza prese integrate nell'attrezzo. L'utente della motosega a catena è tenuto ad adottare opportuni

accorgimenti per garantire l'assenza di infortuni o lesioni durante il lavoro. Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'attrezzo e/o di procedure o condizioni operative errate. Ciò può essere evitato con le dovute precauzioni come indicato di seguito.

- a) **Assicurare una salda presa dell'attrezzo, con i pollici e le dita che circondano le impugnature della motosega a catena, con entrambe le mani sulla motosega, e posizionare il corpo e il braccio in modo da poter resistere alle forze del contraccolpo.** Le forze del contraccolpo possono essere controllate dall'utente se vengono prese le opportune precauzioni. Non lasciar andare la motosega a catena.

- b) **Non sporgersi troppo e non tenere l'impugnatura sopra l'altezza delle spalle.** Ciò contribuisce a evitare il contatto involontario con la punta e consente un migliore controllo della motosega a catena, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.

- c) **Utilizzare esclusivamente le barre e le catene di ricambio indicate dal produttore.** La sostituzione errata di barre e catene può provocare la rottura della catena e/o contraccolpi.

- d) **Seguire le istruzioni di affilatura e di manutenzione della catena del produttore.** La riduzione dell'altezza di regolazione del calibro di profondità può aumentare il rischio di contraccolpi.

9 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER MOTOSEGHE CON DISPOSITIVO TELESCOPICO ESTESO.

- a) **Non usare mai l'attrezzo nel caso si sia stanchi, malati oppure sot-**

to l'influenza di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.

- b) Per ridurre il rischio, tenere a distanza di sicurezza dall'attrezzo terzi quando viene impiegato.
- c) Considerare il rischio insito alla posizione che assumete durante l'impiego dell'attrezzo. L'utente può venire colpito da rami cadenti o da quelli che rimbalzano dopo aver colpito il suolo. Rimuovere i rami pezzo dopo pezzo.
- d) Mantenere una posizione stabile e l'equilibrio durante l'impiego dell'attrezzo. Impiegare l'imbracatura fornita.
- e) Tenere l'attrezzo a sufficiente distanza da linee di corrente in alto.

10 ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI

- a) Prima di usare l'attrezzo elettrico, familiarizzare a fondo con la tecnica di taglio da adottare con la motosega a catena. Le informazioni al riguardo sono riportate nella letteratura specialistica. Si consiglia di frequentare corsi di addestramento idonei.
- b) L'attrezzo non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e di dimestichezza nell'impiego di simili attrezzi. Sorvegliare i bambini in modo da assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- c) Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria se si verificano le seguenti condizioni:
 - l'apparecchio è stato lasciato incustodito;
 - prima di controllare, pulire o effettuare altri lavori sull'apparecchio;

– se l'apparecchio inizia a vibrare eccessivamente.

- d) Durante l'attività di taglio, sincerarsi che non vi siano persone (in particolare bambini) o animali all'interno dell'area di lavoro. Garantire che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- e) Verificare il terreno su cui sarà utilizzato l'apparecchio, e rimuovere eventuali pietre e pezzi di filo che potrebbero venire raccolti dalla motosega a catena per evitare di mettere a rischio le persone o di rendere inutilizzabile l'apparecchio.
- f) Sincerarsi che la catena della motosega non tocchi il terreno o altri oggetti.
- g) Se si interrompe il lavoro, non lasciare mai incustodito l'apparecchio, e custodirlo in un luogo sicuro.
- h) Spegnerne sempre la motosega a catena prima di trasportarla in altri luoghi di lavoro.
- i) Sincerarsi che tutte le coperture di protezione e le impugnature siano presenti prima di utilizzare l'apparecchio. Non tentare mai di attivare un apparecchio assemblato in modo incompleto, oppure modificato in maniera non autorizzata.
- j) Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche stabilite e fornite dal produttore. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni e/o lesioni provocate da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.
- k) I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ri-

cambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore. Quando si sostituiscono i componenti, seguire le istruzioni di installazione fornite e rimuovere preventivamente la batteria.

- l) Far effettuare le riparazioni esclusivamente da un tecnico qualificato o da un centro assistenza. Agli utenti nuovi raccomandiamo esercitarsi nel tagliare legna rotonda su un blocco o telaio di segatura.
- m) Se l'attrezzo è sottoposto a carichi eccezionali per i quali l'attrezzo non è stato progettato (ad es. urti pesanti o caduta), sempre controllare che esso sia in buone condizioni prima di continuare a lavorare.
- n) Attenzione! L'uso di elettrotensili a emissione di rumore può essere limitato a determinati periodi giornalieri secondo le normative nazionali o locali.
- o) Per un utilizzo sicuro e corretto, mantenere sempre la catena e la barra di guida in perfette condizioni. Mantenere la catena correttamente affilata, tesa e ben lubrificata.
- p) Si prega di osservare che una manutenzione scorretta, l'uso di componenti non approvati dal produttore o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono provocare danni e/o lesioni gravi.
- q) Fare pause di lavoro regolari e cambiare regolarmente la posizione di lavoro per evitare stanchezza o esaurimento - rischio di incidenti!

11 ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione. Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.
- c) L'uso prolungato dell'elettrotensile può causare problemi di circolazione indotti dalle vibrazioni nelle mani (malattia del dito bianco).

Raccomandazioni:

Lascia che l'attrezzo faccia il lavoro.

Afferrarlo in maniera più leggera possibile, purché siano garantiti un metodo di lavoro sicuro e il controllo della macchina. L'attrezzo dovrebbe appoggiare sul pezzo da lavorare ed essere supportato da esso quanto più possibile.

- In caso di vibrazioni straordinarie informare il capomastro.
- Indossare indumenti adatti e guanti aderenti che vi mantengano caldi e asciutti.
- In ogni modo ridurre o evitare il consumo di tabacco prima e mentre si lavora con attrezzi che causano forti vibrazioni. La nicotina riduce la circolazione del sangue nelle mani e nelle dita.

- Gli utenti continui e regolari dovrebbero controllare attentamente le condizioni delle loro mani e dita. Se si manifesta uno dei suddetti sintomi (ad es. sensazione di formicolio alle dita), consultare un medico.

d) **Ridurre la durata del lavoro!**

Includere tutti i cicli di lavoro, anche quelli che coinvolgono il funzionamento dell'attrezzo senza carico.

12 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'IMPIEGO DELLE BATTERIE.

- Non smontare, aprire, frammentare o mettere in cortocircuito le batterie. Pericolo di esplosione.
- Le batterie (pacco batterie o batterie integrate) non devono essere esposte al calore eccessivo come l'irraggiamento solare, fuoco o simile. Proteggere da urti meccanici. Conservare in luogo asciutto e pulito. Mantenere lontano dai bambini.
- Smaltire in modo adeguato. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento di batterie. Non smaltire attraverso i rifiuti domestici.
- Rimuovere le batterie se non si utilizza l'attrezzo per un periodo prolungato.
- In caso di fuoruscite dalle batterie, rimuovere le batterie e pulire bene l'alloggiamento batterie. Evitare il contatto con gli occhi e la cute.
- In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Per le istruzioni di sicurezza del caricabatterie si prega di fare riferimento al relativo manuale.

Per le istruzioni di sicurezza delle batterie agli ioni di litio si prega di fare riferimento al relativo manuale.

Dati tecnici

Tipo

Motosega con dispositivo telescopico privo di cavi PE-AHE 20 Li

Voltaggio nominale

20 V $\approx$

Velocità senza carico (n_0)

2400/min

Lunghezza barra di guida

20 cm

Velocità di taglio al numero di giri nominale

4,8 m/s

Capacità del serbatoio dell'olio

80 ml

Peso netto (con batteria)

appross. 3,25 kg

Livello di pressione sonora (L_{pA})

84 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

Livello di potenza sonora misurato (L_{WA})

95,8 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

Emissione di vibrazioni max. (a_{hw})

2,91 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²

BATTERIE ADATTE

Tensione

20 V $\approx$

Capacità

PE-AK2 (6801240): Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah

PE-AK4 (6801241): Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

CARICABATTERIE ADATTO

Voltaggio nominale

PE1H (non compreso)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

Tensione in uscita

14,4-20 V $\approx$, 3,0 A

Durata di carica

60 min per PE-AK2

120 min per PE-AK4

Temperatura di esercizio

10-40 °C

Classe di protezione

□ / II

Peso

0,25 kg

Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma EN 60745 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.



Avvertenza! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.



Panoramica sul prodotto

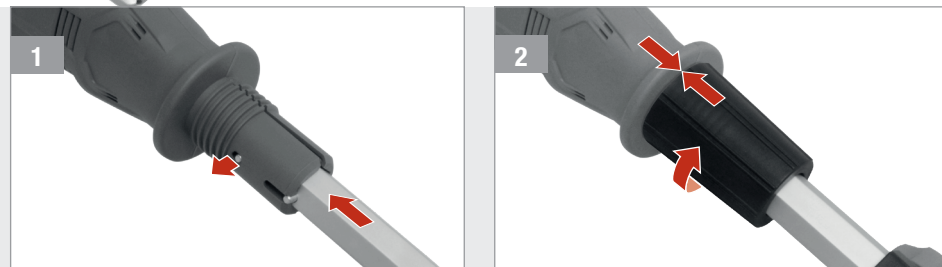
- 1 Tappo del serbatoio dell'olio
- 2 Alloggiamento del motore
- 3 Manicotto
- 4 Dispositivo telescopico superiore
- 5 Impugnatura frontale
- 6 Imbracatura
- 7 Connettore per imbracatura
- 8 Impugnatura principale
- 9 Pulsante di rilascio
- 10 Pulsante On / Off
- 11 Pulsante di rilascio batteria
- 12 Batteria (non inclusa)
- 13 Carter dispositivo di taglio
- 14 Catena
- 15 Barra di guida
- 16 Indicatore del livello dell'olio
- 17 Vite tensionatrice della catena
- 18 Vite di fissaggio
- 19 Copripignone
- 20 Ruota del copripignone

Uso previsto

Questo attrezzo da giardino

- ideato per prendersi cura di alberi e cespuglio nel settore privato;
- non ideato per tagliare alberi;
- non è adatto per tagliare materie plastiche, opere murarie o materiali edili non in legno,
- deve essere utilizzato secondo le descrizioni e le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso.

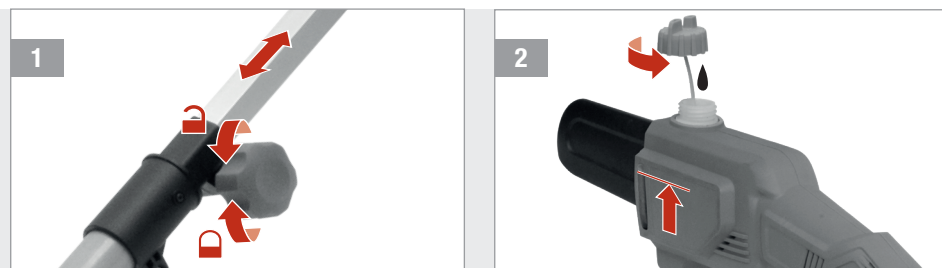
Qualsiasi altro uso è da considerarsi non inteso. L'uso scorretto non è contemplato dalla garanzia; in questi casi il produttore declina qualsiasi responsabilità. L'utente è responsabile di tutte le lesioni provocate a terzi e dei danni causati alle loro proprietà.



1 CONNETTERE ALLOGGIAMENTO DEL MOTORE

Inserire il portalamme 4 nell'alloggiamento motore 2, in modo che il perno di bloccaggio scatti nel piccolo foro dell'alloggiamento del motore.

- 2 In seguito, avvitare il manicotto 3 saldamente all'alloggiamento motore.



1 IMPOSTARE LA LUNGHEZZA DEL DISPOSITIVO TELESCOPICO

(Rilasciare la vite di fissaggio 18 in senso anti-orario. Impostare il dispositivo telescopico 4 ad una lunghezza adeguata. Serrare la vite di fissaggio in senso orario.

2 RIEMPIIMENTO CON OLIO PER CATENE

Svitare il tappo del serbatoio dell'olio 1. Riempire il serbatoio dell'olio fino alla marcatura MAX e chiudere il coperchio del serbatoio dell'olio (si veda il capitolo "Lubrificare la catena").



Attenzione! Connessioni non salde possono essere causa di una perdita di controllo e di lesioni.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

CAMBIARE LA CATENA DELL'ATTREZZO

- 1 Svitare la ruota del copripignone **20** e rimuovere il copripignone **19**.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

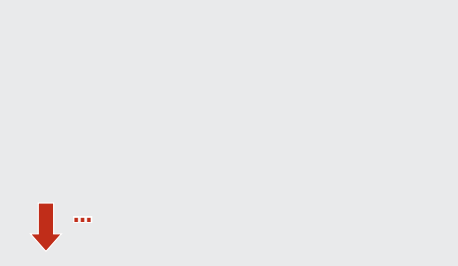
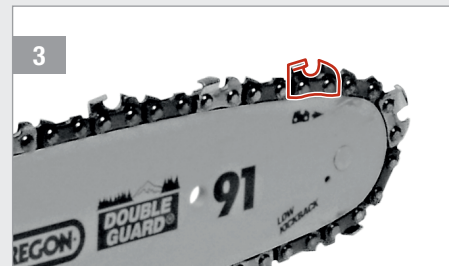
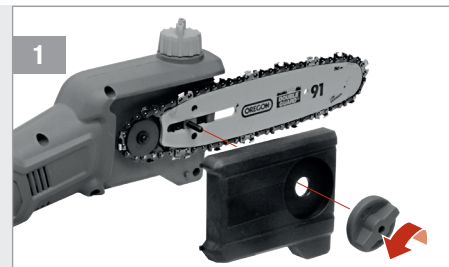
- 2 Girare la vite tensionatrice **17** in senso anti-orario fino a che sarà possibile rimuovere la catena **14**.

Attenzione! La catena è molto tagliente! Indossare guanti di protezione. Pericolo di lesioni!

- 3 Sostituire la catena **14**. La catena deve muoversi liberamente sulla barra guida **15** e non deve essere piegata.

Tensionare la catena e copripignone nel modo seguente

Attenzione! Durante le operazioni di fissaggio della catena della sega rispettare il suo senso di rotazione!



TENSIONARE LA CATENA

- 1 Allentare la ruota del copripignone **20**.

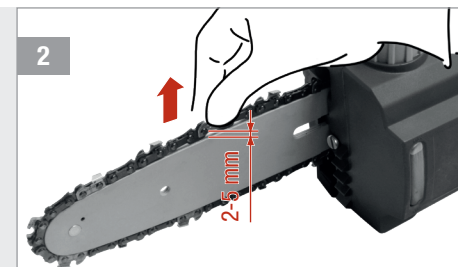
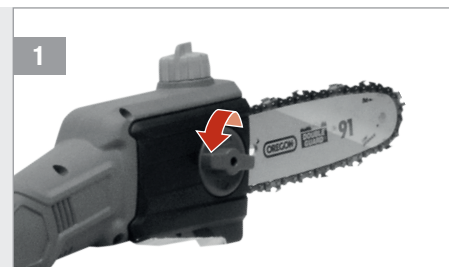
Attenzione! Rimuovere la batteria, indossare guanti protettivi!

- 2 Ad una tensione adeguata, vi sarà uno spazio di 2-5 mm tra catena e barra di guida, se si solleva l'attrezzo per via della catena.

- 3 Incrementare la tensione: girare la vite tensionatrice della catena **17** in senso orario.

Ridurre la tensione: girare la vite tensionatrice della catena in senso anti-orario.

- 4 Fissare nuovamente il copripignone **19** con la ruota copripignone **20**.



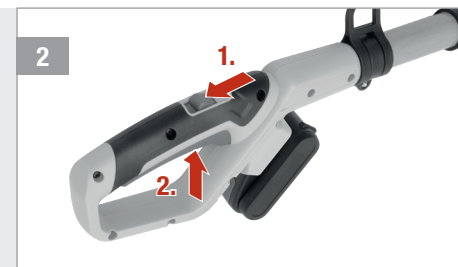
COLLEGARE LA BATTERIA

- 1 Inserire una batteria **12** carica nell'apposita fessura finché non scatta in posizione. Per la sua rimozione premere il pulsante di rilascio **11** ed estrarre la batteria.

Attenzione! Utilizzare solo le batterie descritte nella sezione dati tecnici.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

- 2 (1.) Premere e tener premuto all'indietro il pulsante di rilascio **9**. (2.) Premere il tasto on/off **10** per accendere l'attrezzo. Rilasciare il tasto on/off per spegnerlo.



Lubrificazione della catena

Attenzione! Prima del riempimento, assicurarsi che la batteria sia rimossa dall'attrezzo.

Attenzione! L'apparecchio può essere messo in funzione solo con olio specifico per la lubrificazione delle catene. Una lubrificazione scorretta riduce la durata dell'attrezzo elettrico.

L'attrezzo viene fornito senza olio. Riempire con dell'olio prima dell'impiego. Non utilizzare l'attrezzo con un serbatoio d'olio vuoto. Rischio di grave danno all'attrezzo.

1. Controllare il livello dell'olio della catena in corrispondenza dell'indicatore **16** di livello e rabboccare l'olio se necessario.
2. Riempire l'apparecchio solo con un lubrificante per barre e catene biodegradabile (a norma RAL-UZ48).
3. Non utilizzare oli esausti. Il contatto ripetuto con oli esausti può provocare tumori cutanei. Essi non possiedono le necessarie proprietà lubrificanti e non sono adatti per lubrificare la catena.
4. Oli diversi da quelli consigliati possono danneggiare la barra di guida, la catena e il sistema di lubrificazione.
5. Sincerarsi che la sporcizia non penetri nel serbatoio dell'olio.
6. Evitare di far fuoriuscire l'olio. Raccogliere sempre con uno straccio l'olio fuoriuscito.

Controllo della lubrificazione della catena

1. Avviare l'apparecchio (vedere "Accensione/ spegnimento").
2. Far funzionare la motosega a catena per qualche tempo a circa 30 cm di distanza da una superficie idonea. Se la catena è stata lubrificata regolarmente, l'olio fuoriuscito lascerà una traccia leggera. Altrimenti contattare il servizio di assistenza.

Caricare la batteria

Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.

Attenzione! Usare solo il caricabatterie specificato nei dati tecnici per caricare la batteria.

Inserire la batteria **12** (non inclusa) nel caricabatterie e controllare i suoi LED:

Rosso: Caricamento in corso

Verde: La batteria è completamente carica

Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa

Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda

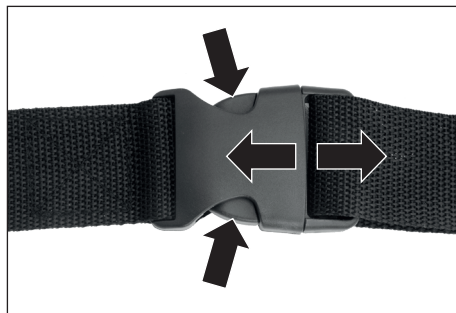
Imbracatura

Attaccare l'imbracatura **6** all'apposito connettore **7** dell'attrezzo.



Regolare la lunghezza dell'imbracatura, in modo che il connettore si trovi all'altezza dell'ombelico.

Durante l'impiego, indossare sempre l'imbracatura per una migliore distribuzione dell'attrezzo.



Attenzione! In caso di emergenza, azionare il clip della cinghia per poterla rimuovere rapidamente dall'attrezzo.

Utilizzo del dispositivo

Attenzione! Prima di usare l'attrezzo elettrico, familiarizzare a fondo con la tecnica di taglio da adottare con la motosega a catena (vedere paragrafo "Tecnica di taglio di base"). **Pericolo di lesioni!** Non permettere mai ai bambini di impiegare la motosega a catena. L'uso del potatore telescopico non è consentito alle persone che non hanno letto il presente manuale utente o che non hanno ricevuto adeguate istruzioni per impiegare correttamente e in sicurezza il potatore telescopico!

Attenzione! Tenere il potatore telescopico saldamente e con entrambe le mani! Prima di iniziare il lavoro sincerarsi che la catena non tocchi oggetti o il terreno, e che non vi siano persone o animali nei pressi! **Pericolo di lesioni!**

Prima di ciascun utilizzo

Avvertenza! Prima di ogni impiego, controllare che l'attrezzo elettrico si trovi in un buon stato operativo. Anche se l'attrezzo è sottoposto a carichi eccezionali per i quali l'attrezzo non è stato progettato (ad es. urti pesanti o caduta). Assicurarsi che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente. Non continuare ad usare l'attrezzo elettrico nel caso esso sia danneggiato.

- Controllare che tutti i componenti dell'attrezzo elettrico siano presenti, saldamente fissati e intatti.
- Controllare che la tensione della catena sia corretta.
- Controllare la lubrificazione della catena.
- Controllare che non vi siano perdite.
- Sincerarsi di avere indossato i dispositivi di protezione individuale.

Postura corretta

Attenzione! Non lavorare mai su superfici instabili! Non lavorare mai al di sopra dell'altezza delle spalle! Non lavorare mai su di una scala! Non piegarsi eccessivamente in avanti durante il lavoro! Non sostare direttamente sotto un ramo quando viene tagliato. Tenere molto lontano i terzi dalla zona di lavoro. Utilizzare l'attrezzo elettrico solo se le condizioni meteorologiche e quelle del terreno sono favorevoli!

- Assumere una posizione ferma, con entrambe le gambe ben salde sul terreno.
- Prestare attenzione a eventuali ostacoli presenti nell'area di lavoro.
- Usare l'imbracatura **6** per una migliore distribuzione del peso dell'attrezzo da giardino.
- Durante il lavoro tenere sempre l'attrezzo con entrambe le mani!
- Tenere l'attrezzo da giardino:
 - con la mano sinistra sull'impugnatura frontale **5**.
 - con la mano destra sull'impugnatura principale **8**.



Utilizzo corretto del dispositivo

Avvertenza! Mantenere una distanza minima di 10 metri tra la punta della sega e linee elettriche. L'energia elettrica è capace di superare distanze considerevoli per mezzo della formazione di archi. Una tensione più alta aumenta la distanza superabile attraverso la formazione di archi. Togliere la corrente prima di iniziare a tagliare nell'immediata vicinanza di linee elettriche.

- Controllare l'area di lavoro rimuovendo eventuali ostacoli.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'attrezzo elettrico garantisca una sicurezza sufficiente (vedere "Prima di ciascun utilizzo").
- Prendere l'attrezzo elettrico con entrambe le mani come indicato.
- Raggiungere la velocità massima della motosega a catena prima di iniziare a tagliare.
- Applicare una pressione uniforme all'apparecchio, tuttavia senza esercitare una forza eccessiva.

Dopo l'uso

- Arrestare il motore.
- Attendere finché tutte le parti rotanti non siano ferme.
- Rimuovere la batteria **12**.
- Coprire la motosega a catena con il cassetto **13**.
- Lasciar raffreddare l'attrezzo elettrico.

Avvertenza! La catena della motosega continua a funzionare per breve tempo anche dopo aver rilasciato l'interruttore On/Off.

Attenzione! Spegnerne sempre il motore prima di deporre l'attrezzo elettrico!

Tecnica di taglio di base

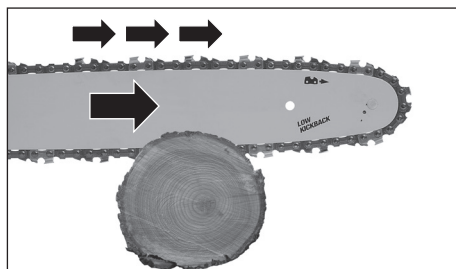
Avvertenza! Le informazioni fornite in questa sede non sostituiscono un adeguato addestramento e l'esperienza di un esperto.

Avvertenza! Evitare di effettuare lavori per i quali non si è sufficientemente qualificati! La manipolazione incauta dell'attrezzo elettrico può provocare lesioni da estremamente gravi a fatali!

Avvertenza! Durante il taglio restare a monte rispetto al tronco! Il tronco potrebbe infatti rotolare verso il basso.

Taglio a tirare

Con questa tecnica, il lato inferiore della barra di guida taglia dall'alto verso il basso.

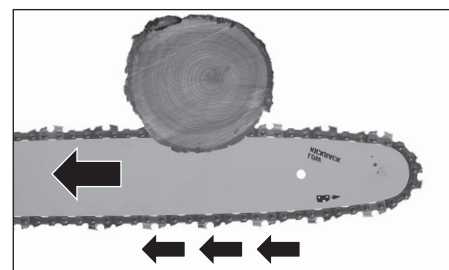


La catena spinge l'attrezzo elettrico lontano dall'utente. Il bordo frontale dell'attrezzo elettrico forma un supporto che assorbe le forze che si instaurano quando si taglia il tronco di un albero. Adottando la tecnica di taglio a tirare l'utente possiede un controllo notevolmente maggiore sull'attrezzo elettrico ed evita maggiormente i contraccolpi. Questa tecnica è quindi da preferire.

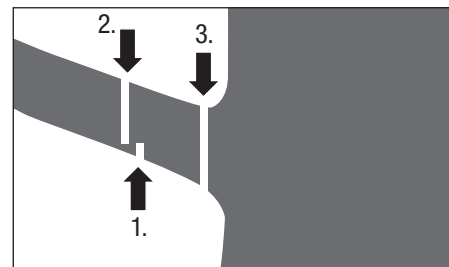
Avvertenza! Se la barra di guida si blocca, l'attrezzo può essere riportato indietro verso l'utente esercitando una forza notevole. Se l'utente non utilizza la propria forza fisica per compensare la forza della catena della motosega che spinge all'indietro, vi è il rischio che solo la punta della barra di guida venga a contatto con il legno, provocando così un contraccolpo. Rischio di morte o di lesioni estremamente gravi!

Taglio a spingere

Con questa tecnica il lato superiore della barra di guida taglia dal basso verso l'alto. La catena spinge l'attrezzo elettrico all'indietro verso l'utente.



Rimozione dei rami



- Sempre rimuovere i rami pezzo dopo pezzo.
- Lavorare sempre sul lato opposto a quello del ramo interessato.
- Iniziare dal fondo del tronco lavorando verso l'alto.
- A 10–15 cm dalla base del ramo tagliare verso l'alto all'interno del ramo stesso per 1/3 del suo diametro **(1.)**.

- Procedere ancora per un breve tratto all'interno del ramo dall'alto verso il basso **(2.)**.
- Effettuare un taglio vicino al tronco **(3.)**. Effettuare un taglio dall'alto verso il basso.
- Se i tronchi a cui tagliare i rami sono distesi sul terreno, tagliare dapprima sempre i rami rivolti verso l'alto. Non tagliare i rami di sostegno fino a che il tronco non è stato tagliato in parti.

Attenzione! I rami sotto tensione o su supporti possono far conficcare la motosega nel legno!

Attenzione! Prestare estrema attenzione a non essere colpiti da rami cadenti o rimbalzanti.

Attenzione! Non toccare mai la catena della sega quando il motore è in funzione. Se la catena della sega viene bloccata da un oggetto, spegnere immediatamente il motore prima di tentare di rimuovere l'oggetto - pericolo di lesioni!

Nel caso la sega venga usata in salite, sempre posizionarsi in una posizione superiore rispetto al tronco. Quando si raggiunge la fine del taglio, ridurre la pressione senza allentare la presa ai manici della motosega per mantenere il pieno controllo nel momento in cui la sega taglia in due il tronco. Assicurarsi che la catena della sega non venga a contatto con la terra. Dopo aver completato il taglio e prima di rimuovere la sega, attendere fino a che la catena sia ferma. Sempre spegnere la sega a catena quando si passa da un albero all'altro.

Indossare un elmetto di sicurezza approvato per proteggere la testa. Il rumore della motosega può danneggiare l'udito. Usare sempre delle barriere acustiche (tappi per le orecchie o silenziatori auricolari) per proteggere l'udito. Gli utenti continui e regolari dovrebbero far controllare regolarmente l'udito.

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

- Problemi di salute dovuti all'emissione di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per periodi prolungati o se non viene maneggiato o mantenuto adeguatamente.
- Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti o l'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
- Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti (espulsi dalla motosega a catena).
- Contatto con i denti della motosega (rischio di taglio).
- Contatto con la motosega rotante (rischio di taglio).
- Movimento non previsto, brusco della barra di guida (rischio di taglio).
- Danno ai polmoni se non si indossa una mascherina.
- Danno all'udito se non si indossa un dispositivo per la protezione dell'udito.
- Contatto cutaneo con l'olio

 **Attenzione!** Durante il funzionamento il presente prodotto genera un campo elettromagnetico! In alcuni casi, questo campo può provocare interferenze con impianti medicali attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo alle persone portatrici di impianti di consigliare il loro dottore e il costruttore dell'impianto medico prima di utilizzare il presente prodotto!

Cura & Manutenzione

Una pulizia corretta e regolare garantisce non solo l'utilizzo sicuro dell'attrezzo, ma ne prolunga anche la durata.

 **Attenzione!** Prima di effettuare lavori sull'attrezzo, rimuovere la batteria.

 **Attenzione!** Pericolo di lesioni provocate dalla catena! Indossare guanti di protezione.

- **Da effettuare sempre:**
 - pulire l'attrezzo dopo l'uso.
- **Da effettuare regolarmente:**
 - tendere la catena. In particolare catene nuove tendono ad allungarsi
 - pulire la scanalatura di guida dell'olio nella barra di guida.
 - affilare nuovamente la catena.
 - controllare il livello dell'olio della catena e rabboccare se necessario.

Pulizia

- Pulire l'apparecchio con un panno umido ed una spazzola morbida.
- Rimuovere il copripignone **19**, dopodiché utilizzare una spazzola morbida per rimuovere i detriti dalla barra di guida, dalla catena, dal pignone e dal copripignone. Fissare nuovamente il copripignone.
- Tenere le aperture di ventilazione pulite e libere dalla polvere.

 **Attenzione!** Non utilizzare acqua o detergenti liquidi.

Pulizia della scanalatura di guida dell'olio della barra di guida

- Rimuovere la barra di guida.
- Rimuovere la sporcizia dalla scanalatura dell'olio con un attrezzo idoneo. Utilizzare una spatola di plastica, non un attrezzo in acciaio!
- Fissare nuovamente la barra di guida.

Riaffilatura della catena

Per affilare la catena della motosega e garantire che le relative lame siano state affilate alla profondità corretta e possiedano un angolo di affilatura corretto, sono necessari utensili speciali. Si consiglia di far riaffilare la catena da tecnici specializzati.

Pezzi di ricambio

Per ordinare pezzi di ricambio occorre indicare i seguenti dati:

- Tipo di macchina
- Numero articolo dell'attrezzo
- Numero di identificazione dell'attrezzo
- Numero del pezzo di ricambio della parte richiesta.

Riparazioni

Verificare la presenza di danni sull'apparecchio. Eventuali riparazioni possono essere eseguite solo presso un centro di assistenza clienti autorizzato.

Trasporto dell'attrezzo elettrico

Sempre spegnere l'attrezzo elettrico, rimuovere la batteria, spostare il nottolino di sicurezza verso la posizione "bloccato" ed applicare il carter della catena – anche se l'apparecchio viene trasportato per distanze brevi. In questo modo si evita il rischio di avviare involontariamente il motore. Afferrare l'attrezzo in maniera ben bilanciata per il tubo di trasmissione – la sezione tagliente deve trovarsi dietro di voi.

Trasporto su veicoli

Fissare l'attrezzo elettrico in maniera corretta per evitare un suo ribaltamento come anche la perdita dell'olio per catene ed il suo danneggiamento.

Conservazione

- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto ove non geli (10-25 °C).
- Conservare l'attrezzo elettrico fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare la batteria e il dispositivo separatamente.
- Prima di riporre l'attrezzo in inverno, caricare la batteria.
- In caso di inutilizzo per un periodo prolungato scaricare sempre l'olio lubrificante della catena dall'attrezzo elettrico.
- Coprire la motosega a catena con il carter **13**.
- Tenere l'attrezzo, in particolare i componenti in plastica, lontano da liquidi per i freni, benzina, derivati dal petrolio, lubrificanti, ecc. Queste sostanze possono danneggiare l'apparecchio.
- Non conservare l'attrezzo vicino a fertilizzanti ed altri prodotti chimici per il giardinaggio. Pericolo di corrosione.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che i prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Motosega a catena con dispositivo telescopico senza cavi PE-AHE 20 Li

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE:
Direttiva Outdoor 2000/14/CE e 2005/88 CE
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

La conformità con la direttiva macchine è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo la direttiva 2006/42/CE.

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V e la direttiva 2005/88/CE.

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

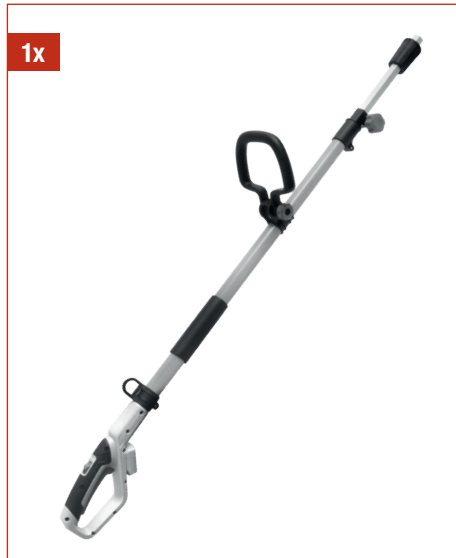
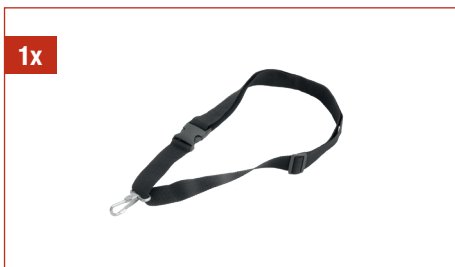
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo “COLLEGARE LA BATTERIA”).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il sistema chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Motoreenheid
- 1x** telescoopstang
- 1x** snijddapparaat-afdekking
- 1x** harnas
- 1x** Moersleutel

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	75
Symbolen	76
Veiligheidsinstructies	77
Technische gegevens	85
Geluid en trilling	85
Productoverzicht	87
Gebruiksdoel	87
De ketting smeren	90
Batterij opladen	90
Harnas	90
Het apparaat gebruiken	91
Basis werktechniek	92
Restrisico's	94
Verzorging & onderhoud	94
Vervangende onderdelen	95
Reparaties	95
Het elektrische gereedschap transporteren	95
Opslag	95
Conformiteitsverklaring	96
Afvalverwerking	97

Symbolen



Waarschuwing! Gevaar voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen.



Draag gehoorbescherming om uw oren te beschermen.



Draag met stalen neuzen veiligheidsschoenen met snijvertragen in de inzetstukken.



Draag beschermende handschoenen.



Draag hoofdbescherming met gezichtsbescherming.



Gevaar voor vallende takken! Houd omstanders uit de buurt.



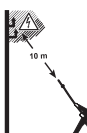
Gebruik de machine niet in natte of vochtige omstandigheden. Gevaar voor elektrische schokken!



Het gegarandeerde geluidsvermogensniveau is 96 dB

v0

Kettingsnelheid (zonder belasting).



Levensgevaar vanwege elektrische schokken! Raak nooit stroom- of telefoonkabels aan. Houd een minimale afstand aan van 10 m. Houd omstanders uit de buurt.



Vergrendelen/ontgrendelen van de kettingtandwiel-kap



Voorgeschreven looprichting van kettingzaag.



Vulopening voor de kettingolie



VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een batterij.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCH VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen.** Pas nooit de stekeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen. Niet aangepaste

stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.

- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.
 - Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
 - Gebruik de kabel niet ondoelmattig.** Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
 - Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruik dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
 - Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.
- ### 3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID
- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereed-

- schappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
 - c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
 - d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
 - e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
 - f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
 - g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.**

Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.

- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Houd elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is buiten het bereik van kinderen. Sta niet toe dat elektrische gereedschappen worden gebruikt door personen die niet bekend zijn met elektrische gereedschappen of de relevante instructies.** Elektrische gereedschap-

pen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET BATTERIJGEREEDSCHAP

- a) **Alleen opladen met de oplader van de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.

- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal hiervoor ontworpen accu's.** Gebruik van een andere accu kan een risico op verwondingen en brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd het dan uit de buurt van metalen objecten, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of kleine metalen objecten die het ene contactpunt met het andere kunnen verbinden.** Kortsluiten van de accupolen kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt.** Vloeistof uit de batterij kan irritaties of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat is beschadigd of gewijzigd.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor brand, explosie en risico van letsel kunnen ontstaan.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan brand of excessieve temperaturen.** Blootstelling aan brand of temperatuur boven 130 °C kan tot explosies leiden.
- g) **Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dan in de instructies wordt vermeld.** Incorrect opladen of buiten het vermelde temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

6 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originële reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- b) **Reparatie beschadigde accu's nooit.** Reparaties aan accu's mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde serviceleveranciers worden uitgevoerd.

7 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR KETTINGZAGEN

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de ketting wanneer de kettingzaag in gebruik is. Controleer dat de ketting nergens tegen aankomt voordat u de kettingzaag start.** Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kettingzagen kan ertoe leiden dat uw kleding of lichaam verstrikt raakt met de ketting.
- b) **Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op het achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep.** Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkpositie verhoogt het risico van verwondingen en dient te worden voorkomen.
- c) **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken, omdat de zaagketting contact kan maken met verborgen bedrading.** Als de ketting in contact met een onder spanning staande kabel, kunnen metalen onderdelen van het apparaat onder stroom komen staan en een elektrische schok veroorzaken.

- d) **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Aanvullende beschermende uitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Adequate beschermende kleding zal lichamelijk letsel door rondvliegende brokstukken of toevallig contact met de ketting reduceren.
- e) **Gebruik de kettingzaag niet in een boom.** Bij gebruik van de kettingzaag in een boom bestaat het gevaar van verwonding.
- f) **Zorg ervoor dat u altijd stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een vaste, stevige en vlakke ondergrond staat.** Gladde of onstabiele oppervlakken zoals ladders kunnen een verlies van evenwicht of verlies van controle over de kettingzaag veroorzaken.
- g) **Wees bij het snijden van een tak die onder spanning alert op de terugslag.** Zodra de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de verende tak de gebruiker raken en/of ervoor zorgen dat de kettingzaag uit de controle raakt.
- h) **Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van kreupelhout en jonge boompjes.** Het tere materiaal kan in de ketting vastlopen en in uw richting worden geslingerd of u uit balans trekken.
- i) **Draag de kettingzaag uitgeschakeld aan de voorste greep, weg van uw lichaam. Bij transporteren of opslaan van de kettingzaag altijd de kap op het zaagblad plaatsen.** Correcte hantering van de kettingzaag vermindert de kans op toevallig contact met de bewegende zaagketting.

- j) **Volg de instructies voor het smeren, ketting spannen en verwisselen van accessoires.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken ofwel de kans op terugslag vergroten.
- k) **Houd de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige handgrepen zijn glad en zorgen voor controleverlies.
- l) **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werk waarvoor hij niet bedoeld is.** Voorbeeld: gebruik de kettingzaag niet om plastic, metselwerk/steen of bouwmaterialen die niet van hout zijn te zagen. Als de kettingzaag niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan.

8 OORZAKEN VAN EN VOORKOMEN VAN TERUGSLAG

Terugslag kan optreden wanneer de neus of punt van het zaagblad een voorwerp raakt of wanneer het hout insluiten de zaagketting in de zaagsnede knijpt. Puntcontact kan in sommige gevallen een plotselinge omgekeerde reactie veroorzaken, waardoor het zaagblad omhoog en naar achteren in de richting van de gebruiker komt. Vastklemmen van de zaagketting langs de bovenkant van het zaagblad kan het zaagblad snel terug naar de gebruiker duwen.

Deze reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest, en dit kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel. Vertrouw niet volledig op de veiligheidsmaatregelen die in de zaag zijn geïntegreerd. Als gebruiker van een kettingzaag, moet u een aantal stappen nemen om ervoor dat uw zaagwerkzaamheden geen ongelukken of letsel veroorzaken.

Terugslagen zijn het gevolg van verkeerd gebruik van het gereedschap en/of incorrecte bedieningsprocedures. Het kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen zoals onderstaand:

- a) **Zorg voor een stevige grip, met duimen en vingers rond de handgrepen van de kettingzaag, met beide handen op de zaag en plaats uw lichaam en arm zodanig dat u terugslagkrachten kunt weerstaan.** Terugslagkrachten kunnen door de bediener onder controle worden gehouden door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen. Laat de kettingzaag niet los.
- b) **Reik niet te ver en houd de handgrepen niet boven schouderhoogte.** Zo voorkomt u onbedoeld puntcontact en hebt u een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- c) **Gebruik alleen vervangende bladen en kettingen zoals door de fabrikant gespecificeerd.** Incorrecte vervangende bladen en kettingen kunnen tot kettingbreuken en/of terugslagen leiden.
- d) **Volg de instructies voor slijpen en onderhoud van de fabrikant voor de kettingzaag.** Het verlagen van de hoogte van de dieptemaat kan leiden tot verhoogde terugslag.

9 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR TELESCOOP-KETTINGZAGEN

- a) **Bedien de machine nooit als u moe, ziek of onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.**
- b) **Om het risico te beperken, dient u omstanders tijdens het gebruik van de machine op een veilige afstand van de machine te houden.**

- c) Wees u bewust van het gevaar van bedieningsposities. De bediener kan worden geraakt door vallende takken of door takken die terugkaatsen na het raken van de grond. Verwijder de takken in secties.
- d) Houd tijdens het gebruik een stevige voetsteun en evenwicht. Gebruik het meegeleverde harnas.
- e) Houd de machine op voldoende afstand van bovengrondse elektrische leidingen.

10 AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- a) Zorg ervoor dat u voor het gebruik van het elektrisch gereedschap vertrouwd raakt met de zaagtechniek van kettingzagen. Informatie is te vinden in de gespecialiseerde literatuur. We raden u aan trainingcursussen te volgen.
- b) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis in het hanteren van apparaten. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- c) Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij onder de volgende omstandigheden:
 - als het apparaat zonder toezicht wordt achtergelaten;
 - voor controleren, schoonmaken of werken aan het apparaat;
 - als het apparaat overmatig begint te trillen.
- d) Zorg er tijdens het zagen voor dat er zich geen personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in het werkgebied bevinden. Zorg ervoor dat kinderen niet spelen met het apparaat.

- e) Controleer het terrein waarop het apparaat wordt gebruikt en verwijder alle stenen en stukken draad die door de kettingzaag kunnen worden gegrepen om te voorkomen dat mensen in gevaar komen of het apparaat beschadigd raakt.
- f) Zorg ervoor dat de zaagketting niet de grond of andere voorwerpen raakt.
- g) Bij het onderbreken van het werk nooit het apparaat onbeheerd achterlaten, bewaar het op een veilige plaats.
- h) Schakel de kettingzaag altijd uit voorafgaand aan het transport naar andere werkplekken.
- i) Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht voordat u het apparaat gebruikt. Probeer nooit om een onvolledig gemonteerd apparaat of een apparaat met ongeautoriseerde aanpassingen in te schakelen.
- j) Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant. Ongeautoriseerde wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende schade en/of letsel uit.
- k) Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom originele reserveonderdelen alleen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Volg bij het vervangen van onderdelen de meegeleverde installatie-instructies en verwijder eerst de batterij.
- l) Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een gekwalificeerde

technicus of een servicecentrum. Wij raden nieuwe gebruikers te oefenen bij het zagen van rond hout op een zaagblok of onderstel.

- m) Als de machine wordt blootgesteld aan ongebruikelijk hoge belastingen waarvoor het niet is ontworpen (bijv. zware stoten of een val), controleer dan altijd of het in goede staat is voordat u verdergaat met de werkzaamheden.
- n) Let op! Het gebruik van geluidsuitstotende elektrische werktuigen kan door nationale of plaatselijke voorschriften tot bepaalde tijden worden beperkt.
- o) Voor een veilige en correcte hantering moeten de ketting en het zaagblad altijd in onberispelijke staat worden gehouden. Houd de ketting goed geslepen, gespannen en goed gesmeerd.
- p) Houd er rekening mee dat onjuist onderhoud, het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsinstallaties kan leiden tot schade en/of ernstig letsel.
- q) Neem regelmatig pauzes en verander regelmatig van werkhouding om vermoeidheid of uitputting te voorkomen - kans op ongelukken!

11 AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VAN- WEGE TRILLINGEN

- a) De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht

onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.

- b) Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.
- c) Langdurig gebruik van de elektrische machine kan leiden tot door trillingen veroorzaakte circulatieproblemen in de handen (witte-vingerziekte).

Aanbevelingen:

- Laat de machine het werk doen. Houd het zo licht mogelijk vast, zolang een veilige werkwijze en de besturing van de machine maar gewaarborgd is. De machine moet op het werkstuk liggen en zoveel mogelijk ondersteund worden door het werkstuk.
- Informeer de verantwoordelijke ploegbaas als er een buitengewone trilling optreedt.
- Draag geschikte kleding en passende handschoenen die u warm en droog houden.
- Verminder of vermijd het gebruik van tabak op alle mogelijke manieren voor en tijdens het werken met werktuigen die sterke trillingen veroorzaken. Nicotine vermindert de bloedcirculatie in handen en vingers.
- Permanente en regelmatige gebruikers moeten de conditie van hun handen en vingers nauwlettend in de gaten houden. Als een van de bovenstaande symptomen

zich voordoet (bijv. een tintelend gevoel in de vingers), raadpleeg dan een dokter.

- d) **Verminder de werkingstijd** Alle werkcycli laten meetellen, ook die waarbij de machine onbelast wordt bediend.

12 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN BATTERIJEN.

- a) Batterijen niet openen, demonteren, vernietigen of kortsluiten. Explosiegevaar.
- b) Batterijen (accuverpakking of geplaatste batterijen) niet blootstellen aan overmatige hitte door zonnestraling, vuur e.d. Beschermen tegen mechanische schokken. Droog en schoon houden. Uit de buurt van kinderen houden.
- c) Volgens de voorschriften weggooien. Let op de milieu-aspecten bij het weggooien van batterijen. Niet weggooien bij het huisvuil.
- d) Verwijder de batterijen wanneer u het gereedschap gedurende langere tijd niet gebruikt.
- e) Verwijder de batterijen bij batterijlekkage en reinig het batterijvak grondig. Vermijd contact met huid en ogen.
- f) Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Voor de veiligheidsinstructies voor de batterijlader verwijzen wij u naar de handleiding van de oplader.

Voor de veiligheidsinstructies voor Li-ion batterijen verwijzen u naar de handleiding van de batterij.

Technische gegevens

Type

Draadloze telescoop-kettingzaag PE-AHE 20 Li

Nominaal voltage

20 V $\equiv$

Snelheid zonder belasting (n_0)

2400/min

Lengte zaagblad

20 cm

Zaagsnelheid met nominaal toerental

4,8 m/s

Inhoud olietank

80 ml

Netto gewicht (zonder batterij)

ca. 3,25 kg

Geluidsdruk niveau (L_{pA})

84 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)

Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA})

95,8 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)

Max. vibratie-emissie (a_{hw})

$\leq 2,91 \text{ m/s}^2$ / onzekerheid K = 1,5 m/s^2

GESCHIKTE BATTERIJEN

Voltage

PE-AK2, PE-AK4 (niet meegeleverd)

Capaciteit

20 V $\equiv$

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij

GESCHIKTE OPLADER

Nominaal voltage

PE1H (niet meegeleverd)

Uitvoerspanning

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

Oplaadtijd

14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A

60 min voor PE-AK2

120 min voor PE-AK4

Bedrijfstemperatuur

10-40 °C

Beschermklasse

□ / II

Gewicht

0,25 kg

Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat. De handelsnamen van het individuele apparaat kunnen variëren.

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 60745 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.



Waarschuwing! De trillingsemisatie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van de machine.



Productoverzicht

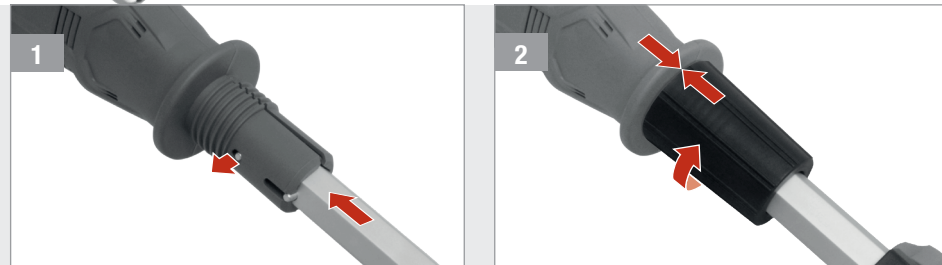
- 1 Deksel van olietank
- 2 Motorbehuizing
- 3 Huls
- 4 Bovenste telescoopstang
- 5 Front-handvat
- 6 Harnas
- 7 Harnas-connector
- 8 Hoofdhendel
- 9 Ontgrendelknop
- 10 Aan/uit-schakelaar
- 11 Batterij-ontgrendelknop
- 12 Batterij (niet meegeleverd)
- 13 Snijddapparaat-afdekking
- 14 Zaagketting
- 15 Zaagblad
- 16 Olieniveau-indicator
- 17 Schroef voor het spannen van de ketting
- 18 Bevestigingsschroef
- 19 Tandwiel-kap
- 20 Tandwiel-kapwiel

Gebruiksdoel

Dit tuingereedschap is

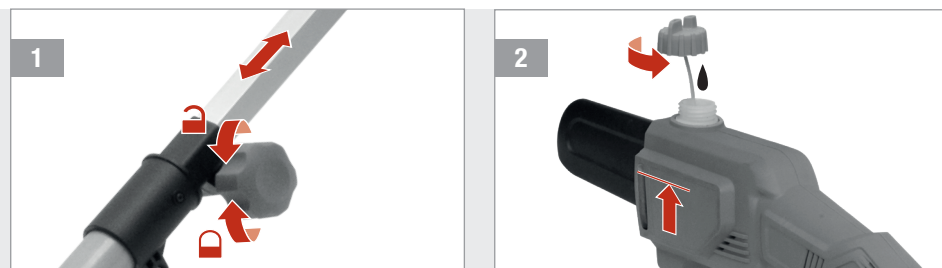
- uitsluitend bestemd voor het zagen van hout en het kappen van bomen in de private sector;
- niet bestemd voor het zagen van bomen;
- niet geschikt voor het zagen van plastic, steen en bouwmaterialen die niet van hout zijn,
- te gebruiken volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding.

Elk ander gebruik is niet de bedoeling. Oneigenlijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie en de fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid. De gebruiker is aansprakelijk voor alle verwondingen aan derden en schade aan hun eigendommen.



PLAATS DE MOTORBEHUIZING

- 1 Plaats de balk 4 in de motorbehuizing 2, zodat de sluitpen in het kleine gaatje in de motorbehuizing springt.
- 2 Schroef vervolgens de huls 3 stevig tegen de motorbehuizing.



STEL DE LENGTE VAN DE TELESCOOP-STANG IN

(Draai de vergrendelingschroef 18 tegen de richting van de klok los. Stel de telescoopstang 4 op een geschikte lengte in. Draai de vergrendelingschroef in de richting van de klok vast.

KETTINGOLIE VULLEN

- 2 Schroef de deksel van de olietank los 1.

Vul de olietank tot de MAX markering en sluit de deksel van de olietank (zie hoofdstuk "Smering van de ketting").



Let op! Losse verbindingen kunnen leiden tot verlies van controle en letsel.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd.

DE KETTINGZAAG VERVANGEN

- 1 Schroef het kettingwieldeksel **20** los en verwijder het kettingwieldeksel **19**.

Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd.

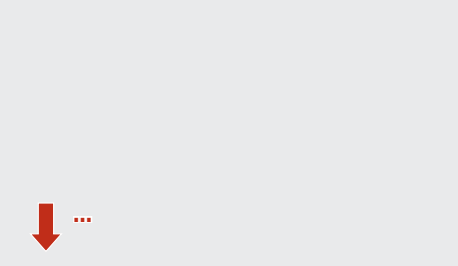
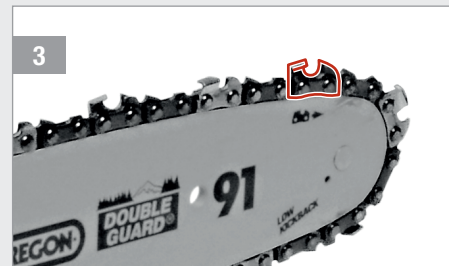
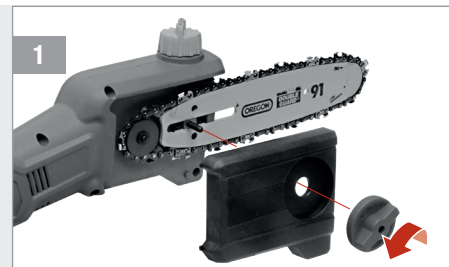
- 2 Draai de kettingspanschroef **17** tegen de klok in, totdat de ketting **14** kan worden verwijderd.

Let op! De zaagketting is zeer scherp! Draag beschermende handschoenen. Gevaar voor persoonlijke verwondingen!

- 3 De ketting **14** vervangen. De ketting moet vrij beweegbaar zijn op het zaagblad **15** en mag geen knikken hebben.

Let op! Let bij plaatsen van de ketting op de draairichting!

Zet de ketting en het kettingwieldeksel vast als volgt.



ZET DE KETTING VAST

- 1 Schroef het kettingwieldeksel **20** los.

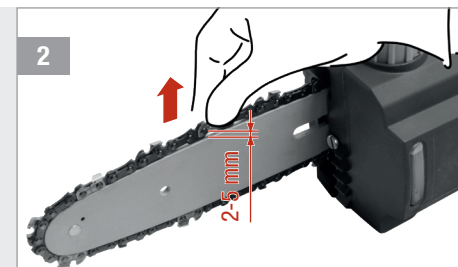
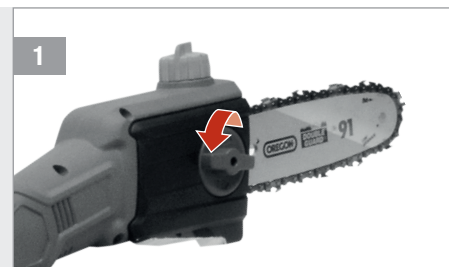
Let op! Verwijder de batterij, draag beschermende handschoenen.

- 2 Bij de juiste spanning moet er tussen de ketting en het zaagblad 2-5 mm ruimte tussen de ketting en het zaagblad zijn, als het gereedschap door de ketting wordt opgetild.

- 3 **Verhoog de spanning:** draai de spanschroef **17** van de ketting met de klok mee.

Verlaag de spanning: draai de spanschroef van de ketting tegen de klok in.

- 4 Zet het kettingdeksel **19** weer vast met het kettingdeksewiel **20**.



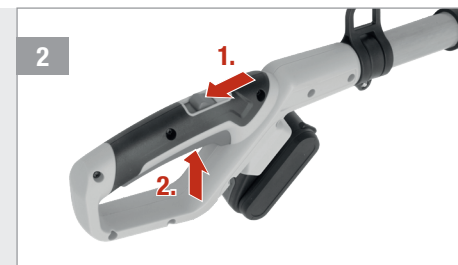
BATTERIJ AANSLUITEN

- 1 Schuif een opgeladen batterij **12** in de batterijsleuf totdat hij vast klikt. Om te verwijderen drukt u op de batterijvrijgaveknop **11** en trekt u de batterij eruit.

Let op! Gebruik alleen batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.

IN- EN UITSCHAKELLEN

- 2 (1.) Druk de ontgrendelingsknop **9** naar achteren en houd deze ingedrukt. (2.) Druk op de aan/uit-schakelaar **10** om het apparaat in te schakelen. Laat de aan/uit-schakelaar los om uit te schakelen.



De ketting smeren

Let op! Controleer voorafgaand aan het vullen of de batterij van het gereedschap is verwijderd.

Let op! Het apparaat mag alleen worden gebruikt met adequate kettingsmeerolie. Inadequate smering verkorten de levensduur van het elektrische gereedschap.

Het gereedschap wordt zonder olie geleverd. Vul met olie voor gebruik. Gebruik het gereedschap nooit met een lege olietank. Risico op grote schade aan het gereedschap.

1. Controleer het niveau van de kettingolie op de olieniveau-indicator **16** en vul indien nodig kettingolie bij.
2. Vul het apparaat alleen met een milieuvriendelijk, hoogwaardig kettingsmeer-middel (volgens RAL-UZ 48).
3. Gebruik geen afgewerkte olie. Hernieuwd contact met afgewerkte olie kan huidkanker veroorzaken. Afgewerkte olie beschikt niet over de nodige smerende eigenschappen en is niet geschikt voor kettingsmering.
4. Elke andere olie dan de aanbevolen olie kan het zaagblad, de ketting en het smeersysteem beschadigen.
5. Zorg ervoor dat er geen vuil in de olietank komt.
6. Voorkom het morsen van olie. Veeg gemorste olie altijd op.

De kettingsmering controleren

1. Start het apparaat (zie "In- en uitschakelen").
2. Houd de draaiende kettingzaag enige tijd ca. 30 cm boven een geschikt oppervlak. Bij voldoende kettingsmering vormt de door de ketting afgeworpen olie een smal spoor. Neem contact op met de klantenservice indien dit niet het geval is.

Batterij opladen

Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.

Let op! Gebruik alleen de batterijlader die is gespecificeerd in technische gegevens om de batterij op te laden.

Schuif de batterij **12** op de oplader (niet meegeleverd) en controleer de leds:

Rood: Opladen

Groen: Batterij is volledig opgeladen

Knipperend rood: Batterij is defect

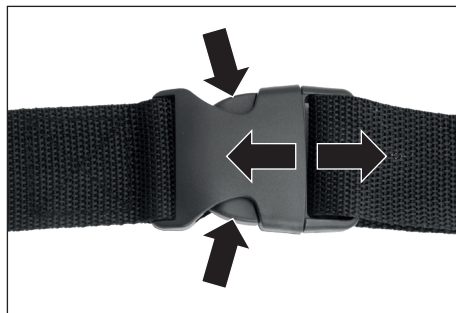
Knipperend groen: Batterij is te warm/koud

Harnas

Bevestig het harnas **6** aan de harnas-connector **7** van de machine.



Stel het harnas in op een lengte waarbij de connector op de hoogte van uw navel is. Draag tijdens het gebruik steeds het harnas voor een betere gewichtsverdeling van het gereedschap.



Let op! Gebruik de clip van het harnas in noodgevallen om het apparaat snel te verwijderen.

Het apparaat gebruiken

Let op! Zorg ervoor dat u voor het gebruik van het elektrisch gereedschap vertrouwd raakt met de zaagtechniek van kettingzagen (zie paragraaf "Basis werktechniek"). Gevaar voor persoonlijke verwondingen! Laat kinderen nooit het apparaat gebruiken. Laat niemand deze telescoop-kettingzaag gebruiken die deze gebruiksaanwijzing niet heeft gelezen of onvoldoende instructies voor het veilig en correct gebruik van deze telescoop-kettingzaag heeft gekregen!

Let op! Houd de telescoop-kettingzaag stevig met beide handen vast! Zorg ervoor dat de zaagketting geen voorwerpen of de grond raakt en dat er geen mensen of dieren in de buurt zijn voordat u begint! Gevaar voor persoonlijke verwondingen!

Voor elk gebruik

Waarschuwing! Controleer voorafgaand aan elk gebruik of het gereedschap in goede staat is. Doe dit ook als het gereedschap onderhevig is aan ongevoelbare belastingen waarvoor het niet is ontworpen (bijvoorbeeld zware impact of een val). Controleer of de veiligheidsvoorzieningen goed werken. Gebruik het gereedschap niet meer als het beschadigd is.

- Controleer of alle onderdelen van het elektrische gereedschap aanwezig zijn, goed zijn bevestigd en onbeschadigd zijn.
- Controleer of de kettingspanning correct is.
- Controleer de kettingsmering.
- Controleer of er geen lekkages zijn.
- Zorg ervoor dat de adequate persoonlijke veiligheidsuitrusting draagt.

Correcte houding

Let op! Werk nooit op een onstabiele ondergrond! Werk nooit terwijl u op een ladder staat! Buig niet te ver naar voren bij het werken! Ga niet direct onder een tak staan die wordt afgezaagd. Houd omstanders uit de buurt. Gebruik het elektrische gereedschap alleen wanneer de weersomstandigheden en het terrein gunstig zijn!

- Ga met beide benen stevig op de grond staan.
- Houd rekening met obstructies in het werkgebied.
- Draag het harnas **6** voor een betere gewichtsverdeling van het tuingereedschap.
- Houd het gereedschap bij het werken altijd stevig met beide handen vast!
- Houd het tuingereedschap vast:
 - met uw linkerhand op de frontgreep **5**.
 - met de rechterhand op het hoofdhandvat **8**.



Het apparaat correct gebruiken

⚠ Waarschuwing! Bewaar een minimumafstand van 10 meter tussen de punt van het blad en elektrische leidingen. Elektriciteit kan over grote afstanden springen door middel van vonken/lichtbrug. Hoe hoger het voltage, hoe groter de afstand die elektriciteit kan overbruggen. Schakel de stroomvoorziening uit alvorens u begint met werken in de directe nabijheid van stroomleidingen.

- Controleer het werkgebied en verwijder eventuele obstructies.
- Controleer de veiligheid van het elektrische gereedschap voordat u begint te werken (zie "Voor elk gebruik").
- Til het elektrische gereedschap met beide handen op, zoals aangegeven.
- Laat de motorzaag op volle toeren draaien voordat u met het zagen begint.
- Voer een gelijkmatige druk op het apparaat uit, maar gebruik geen overmatige kracht.

Na het gebruik

- Stop the motor.
- Wacht totdat alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder de batterij **12**.
- Bedek de kettingzaag met de afdekking van de zaag **13**.
- Laat het elektrische gereedschap afkoelen.

⚠ Waarschuwing! De kettingzaag blijft nog even werken nadat de aan/uit-knop is losgelaten.

⚠ Let op! Schakel de motor altijd uit voordat u het elektrische gereedschap neer legt!

Basis werktechniek

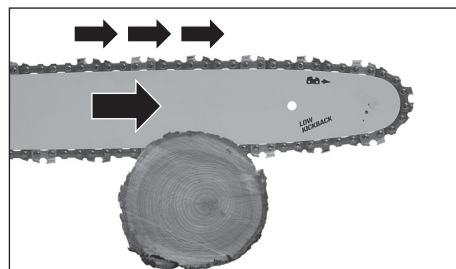
⚠ Waarschuwing! De informatie die hier wordt gegeven, is geen vervanging van de uitgebreide training en ervaring van een specialist.

⚠ Waarschuwing! Vermijd alle werkzaamheden waarvoor u niet voldoende bent gekwalificeerd! Onvoorzichtig gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot zeer ernstige tot dodelijke ongevallen!

⚠ Waarschuwing! Ga op hellingkant staan bij het zagen! Houtblokken kunnen rollen.

Trekkend zagen

Bij deze techniek zaagt de onderkant van het zaagblad van boven naar onder.

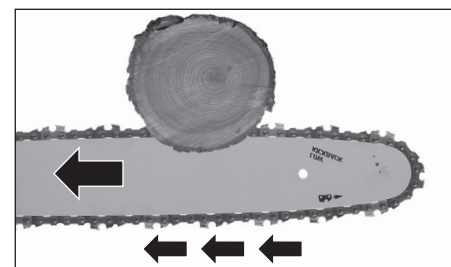


De zaagketting duwt het elektrisch gereedschap naar voren, uit de buurt van de gebruiker. De voorrand van het elektrisch gereedschap vormt een ondersteuning die de krachten absorbeert die optreden bij het zagen op de boomstam. Bij trekkend zagen heeft de gebruiker veel meer controle over het elektrisch gereedschap en kunnen terugslag beter worden voorkomen. Daarom moet deze zaagtechniek bij voorkeur worden gebruikt.

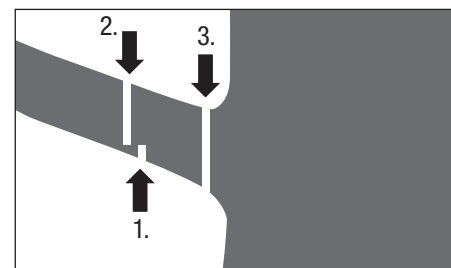
⚠ Waarschuwing! Als het zaagblad vastloopt, kan het elektrische gereedschap met grote kracht naar de gebruiker worden teruggeworpen. Als de gebruiker zijn fysieke kracht niet gebruikt ter compensatie van de kracht van de zaagketting die naar achteren duwt, bestaat het risico dat alleen de punt van het zaagblad contact met het hout maakt; dit veroorzaakt een terugslag. Risico van dodelijk of zeer ernstig letsel!

Duwend zagen

Bij deze techniek zaagt de bovenkant van het zaagblad van onder naar boven. De zaagketting duwt het elektrisch gereedschap naar achter, naar de gebruiker.



Takken verwijderen



- Verwijder steeds de takken in secties.
- Werk altijd aan de andere kant van de betreffende tak.
- Begin aan de onderkant van de stam en werk omhoog.
- 10–15 cm van de basis van de tak, zaag omhoog in de tak 1/3 van de takdiameter **(1.)**.
- Zaag een eindje verder op de tak door van boven naar onder **(2.)**.

- Maak een snede vlakbij de stam **(3.)**. Maak de snede van boven naar onder.
- Zaag bij het verwijderen van takken van stammen die plat op de grond liggen altijd de takken die omhoog wijzen eraf. Zaag de ondersteunende takken pas door nadat de stam in lengtes is gesneden.

⚠ Let op! Bij takken die worden ondersteund of onder spanning staan kan de zaagketting vast komen te zitten in het hout!

⚠ Let op! Wees uiterst voorzichtig om niet te worden geraakt door vallende of terugspringende takken.

⚠ Let op! Raak de kettingzaag nooit aan als de motor draait. Als de ketting vastloopt door een voorwerp, schakel dan de motor onmiddellijk uit voordat u probeert het voorwerp te verwijderen - gevaar voor letsel!

Ga bij zagen op hellingen altijd boven de stam staan. Verlaag de druk zonder uw stevige grip op de handgrepen van de kettingzaag los te laten aan het einde van de snede om volledige controle te houden op het moment dat de zaag de stam volledig doorsnijdt. Zorg ervoor dat de zaagketting niet in contact komt met de grond. Wacht na het zagen totdat de zaagketting tot stilstand is gekomen voordat u de zaag verwijdert. Schakel de kettingzaag altijd uit wanneer u van de ene boom naar de andere gaat.

⚠ Draag een goedgekeurde veiligheidshelm om uw hoofd te beschermen. Kettingzaaggeluid kan uw gehoor beschadigen. Draag altijd geluidsschermen (oordopjes of gehoorbeschermers) om uw gehoor te beschermen. Permanente en regelmatige gebruikers moeten hun gehoor regelmatig laten controleren.

Restrisico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

- Gezondheidsklachten die voortvloeien uit trillingsemissie als het apparaat langere tijd wordt gebruikt of niet adequaat wordt beheerd of goed wordt onderhouden.
- Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen of plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen (uitgestoten door de kettingzaag)
- Contact met de blootgestelde zaagtanden van de kettingzaag (zaagrisico's)
- Toegang tot de roterende kettingzaag (zaagrisico's)
- Onvoorziene, abrupte beweging van het zaagblad (zaagrisico's)
- Schade aan de longen als er geen effectief stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade als er geen efficiënte gehoorbescherming niet wordt gedragen
- Huidcontact met olie vermijden

 **Let op!** Dit product wekt een elektromagnetisch veld op tijdens de werking! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten storen! Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen vooraleer dit product in gebruik te nemen.!

Verzorging & onderhoud

Regelmatige adequate reiniging garandeert niet alleen een veilig gebruik, maar verlengt ook de levensduur van de machine.

 **Let op!** Verwijder de batterij (accu) voor uitvoeren van alle werkzaamheden aan het gereedschap.

 **Let op!** Gevaar voor letsel door de zaagketting! Draag beschermende handschoenen.

- **Altijd:**
 - reinig de machine na gebruik.
- **Regelmatig:**
 - de zaagketting spannen. Vooral nieuwe kettingen zullen uitrekken.
 - de oliegroef op het zaagblad schoonmaken.
 - de zaagketting slijpen.
 - het olieniveau van de zaagketting controleren en indien nodig bijvullen.

Reinigen

- Reinigen het apparaat met een vochtige doek en een zachte borstel.
- Verwijder de kettingtandwielkap **19** en gebruik vervolgens een zachte borstel om vuil te verwijderen van zaagblad, zaagketting, tandwiel en kettingtandwielkap. Zet de Tandwielkap weer vast.
- Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij van stof.

 **Let op!** Gebruik geen water of vloeibare wasmiddelen.

De oliegroef op het zaagblad schoonmaken

- Verwijder het zaagblad.
- Verwijder vuil uit de oliegroef met een geschikt gereedschap. Gebruik een plastic spatel, geen stalen gereedschap!
- Plaats het zaagblad terug.

Slijpen van de zaagketting

Er is speciaal gereedschap nodig om de zaagketting slijpen en te waarborgen dat de bladen van de ketting in de juiste hoek en de juiste diepte worden geslepen. We raden u aan de zaagketting te laten slijpen door een specialist.

Vervangende onderdelen

Vermeld de volgende gegevens bij het bestellen van vervangende onderdelen:

- Type machine
- Artikelnummer van de machine
- Identificatienummer van de machine
- Vervangend onderdeelnummer van vereiste onderdeel.

Reparaties

Controleer het apparaat op schade. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd klantenservicecentrum.

Het elektrische gereedschap transporteren

Schakel het gereedschap altijd uit, verwijder de batterij, zet de vergrendeling vast plaatst de kettingbeschermer - zelfs wanneer u het apparaat voor korte afstanden draagt. Hiermee voorkomt u dat de motor onopzettelijk wordt gestart. Draag het apparaat goed uitgebalanceerd aan de handgreep – met het snijgedeelte achter u.

Transporteren in een auto

Zet uw elektrische gereedschap goed vast om omkantelen, lekken van kettingolie en schade te voorkomen.

Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge en vorst-vrije plaats (10-25 °C).
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de batterij en het apparaat afzonderlijk van elkaar.
- Laad de batterij op voordat u het apparaat voor de winter opbergt.
- Verwijder voor een langere periode van niet-gebruik altijd de kettingsmeerolie uit het elektrische gereedschap.
- Bedek de kettingzaag met de afdekking van de zaag **13**.
- Houd het gereedschap, met name de plastic onderdelen ervan, uit de buurt van remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie, etc. Deze stoffen kunnen schade veroorzaken.
- Bewaar het gereedschap niet in de buurt van kunstmest en andere tuinchemicaliën. Corrosiegevaar

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat de producten beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Draadloze telescoop-kettingzaag
PE-AHE 20 Li**

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC:
Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC en
2005/88/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke
geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

De overeenstemming met de machinerichtlijn
wordt gecontroleerd door de conformiteits-
beoordelingsprocedure volgens de richtlijn
2006/42/EC.

De overeenstemming met de geluidsemis-
sie van de richtlijn voor buitenapparatuur wordt
gecontroleerd door de conformiteitsbeoor-
delingsprocedure volgens bijlage V, en de
richtlijn 2005/88/EG.

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de
technische documentatie

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreep-
te vuilnisbak**” wijst op de noodzaak
van afzonderlijke afvalverwijdering
van afgedankte elektrische en elek-
tronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke appa-
raten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en
schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk
verplicht deze producten niet bij het ongesor-
teerde huisvuil mee te geven, maar in te leve-
ren bij een officieel inzamelpunt voor de recy-
cling van elektrische en elektronische appa-
raten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de be-
scherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

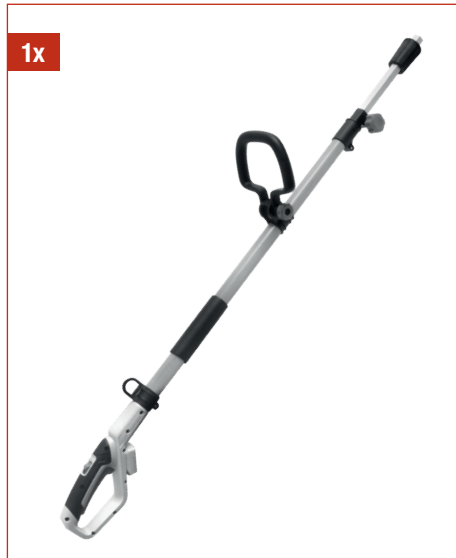
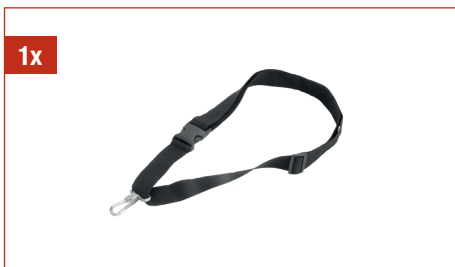
- bij aankoop van een nieuw elektrisch of
elektronisch apparaat een oud apparaat van
hetzelfde type gratis terug te nemen in een
HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude
elektrische of elektronische apparaten van
hetzelfde type (tot een maximale randlengte
van 25 cm) gratis terug te nemen in een
HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of
elektronisch apparaat aan een particulier
huishouden een oud apparaat van hetzelfde
type gratis mee te nemen of inleveren voor u
in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het appa-
raat zijn verwijderd alvorens u het weggooit.
Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaan-
wijzing (zie hoofdstuk “BATTERIJ AANSLUI-
TEN”).

Neem voor meer informatie contact op met
www.hornbach.com of de milieu-afdeling of
milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwij-
deren. Op verkoop- en inzamelpunten staan
containers beschikbaar voor afgewerkte bat-
terijen. De exacte gegevens over het type en
het chemische systeem van de batterijen vindt
u in de technische gegevens, de overeenkom-
stige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en
verpakkingsmaterialen spelen vanwege het
gevaar van verwonding en verstikking. Be-
waar dit materiaal op een veilige plaats of gooi
het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att den här maskinen kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Motorenhet
- 1x Stång
- 1x Svärdskydd
- 1x Sele
- 1x Skruvnyckel

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	99
Symboler	100
Säkerhetsinstruktioner	101
Tekniska data	109
Buller och vibrationer	109
Produktöversikt	111
Avsedd användning	111
Smörja kedjan	114
Laddning av batteriet	114
Sele	114
Använda maskinen	115
Grundläggande arbetsteknik	116
Restrisker	118
Skötsel & underhåll	118
Reservdelar	119
Reparationer	119
Transportera elverktyget	119
Förvaring	119
Försäkran om överensstämmelse	120
Avfallshantering	121

Symboler



Varning! Varning för olycksfall eller personsador och allvarliga skador på utrustning.



Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.



Använd skyddsglasögon för att skydda dina ögon.



Använd hörselskydd för att skydda din hörsel.



Använd säkerhetsskor med stålhätta och sågskydd.



Använd skyddshandskar.



Använd skyddshjälm med ansiktsskydd.



Risk för fallande grenar! Håll åskådare på avstånd.



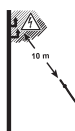
Använd inte maskinen under våta eller fuktiga förhållanden. Risk för elstöt!



Garanterad ljudeffektsnivå är 96 dB.

v0

Kedjehastighet (obelastad).



Risk för el-stöt! Rör aldrig vid el- eller telefonledningar. Håll ett minsta avstånd på 10 m. Håll åskådare på avstånd



Spärra/frigör kedjedrivhjulskåpan



Sågkedjans föreskrivna körriktning.



Påfyllningshåll för kedjeolja.



Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG



VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELSÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.

- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.

- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har traslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.

- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks uppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personsador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personsador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och**

- innan du tar upp och bär verktyget. Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammut sugning och uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammut sugnings-system kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.
- 4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av

- med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är bekanta med elverktyg eller tillhörande instruktioner hantera elverktyg.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- e) **Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIET

- a) **Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat.** En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
- b) **Använd endast elverktyg tillsammans med specificerade batteripaket.** Bruk av andra batteripaket kan leda till fara för personskada och brand.
- c) **När batteripaketet inte används ska man förvara det åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra föremål som kan skapa en förbindelse mellan batteriterminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brand och brännskador.
- d) **Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare.** Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteripack eller verktyg som är skadat eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbara beteenden och orsaka brand, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte ett batteripack eller verktyg för brand eller höga temperaturer.** Brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripack eller verktyg vid temperaturer som ligger utanför temperaturintervallet**

som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller laddning utanför angivet temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.

6 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batteripackar.** Service på batteripackar ska endast utföras av tillverkaren eller behörig serviceleverantör.

7 SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR KEDJESÅGAR

- a) **Håll alla kroppsdelar på avstånd från sågkedjan när kedjesågen arbetar. Innan du startar kedjesågen ska du kontrollera att inte sågkedjan har kontakt med något.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med kedjesågen kan orsaka att kläderna eller kroppen fastnar i sågkedjan.
- b) **Håll alltid kedjesågen med höger hand på det bakre handtaget och vänster hand på det främre handtaget.** Om kedjesågen hålls omvänt ökar risken för skador och detta måste undvikas.
- c) **Håll endast elverktyg i de isolerade handtagen eftersom sågkedjan kan komma i kontakt med dolda kablar.** Om sågkedjan kommer i kontakt med strömförande ledningar kan metalldelar på maskinen bli strömförande och orsaka en elstöt.
- d) **Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer,**

ben och fötter rekommenderas. Lämpliga skyddskläder minskar risken för personskador orsakat av kringflygande skräp eller oavsiktlig kontakt med sågkedjan.

e) **Arbeta inte med kedjesågen i ett träd.** När man arbetar med kedjesågen i ett träd föreligger risk för personskador.

f) **Se alltid till att stå stabilt och arbeta endast med kedjesågen när du står på en fast, säker och plan yta.** Hala och instabila ytor som exempelvis stegar kan leda till att man förlorar balansen och kontrollen över kedjesågen.

g) **Var uppmärksam på återfjädring när en gren som står under spänning kapas.** När spänningen i träfibrer frigörs kan den fjäderbelastade grenen slå till maskinskötaren och/eller kasta kedjesågen ur kontroll.

h) **Var extremt försiktig vid kapning av buskar och ungträd.** Det klena materialet kan ta med sig sågkedjan och kastas mot dig eller dra dig ur balans.

i) **Bär kedjesågen i det främre handtaget med kedjesågen avstängd och riktad bort från kroppen.** När kedjesågen transporteras eller förvaras ska alltid svärdskyddet vara på. Korrekt hantering av kedjesågen minskar sannolikheten för oavsiktlig kontakt med sågkedjan när den är i rörelse.

j) **Följ instruktionerna för smörjning, kedjespänning och byte av tillbehör.** Felaktigt spänd och smord kedja kan antingen gå sönder eller öka risken för kickback.

k) **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Fettiga och

oljiga handtag är hala och orsakar förlorad kontroll.

l) **Såga endast trä. Använd inte kedjesågen för arbete som den inte är avsedd för. Exempel: Använd inte kedjesågen för att såga i plast, masonit eller byggmaterial som inte är av trä.** Om kedjesågen inte används enligt avsedd användning kan det leda till farliga situationer.

8 ORSAKER TILL OCH HUR MAN UNDVIKER KICKBACK

Bakslag kan inträffa när nosen eller spetsen på svärdet rör vid ett föremål eller när trädet klämmas fast sågkedjan i skäret. Spetskontakt kan i vissa fall orsaka en plötslig motriktad reaktion som slår svärdet uppåt och bakåt mot användaren. Om sågkedjan kläms längs överkanten av svärdet kan svärdet snabbt föras bakåt mot användaren.

Samtliga av dessa reaktioner kan orsaka att du tappar kontrollen över sågen, vilket kan leda till allvarliga personskador. Förlita dig inte enbart på de säkerhetsfunktioner som är inbyggda i sågen. Som kedjesågsanvändare måste man vidta flera åtgärder för att hålla sågarbetet fritt från olycksfall och personskador. Kickback beror på felaktig användning och/eller bristfälliga arbetsmetoder eller förhållanden. Detta kan undvikas genom att man vidtar nedanstående försiktighetsåtgärder:

a) **Se till att hålla ett stadigt tag, med tummen och fingrarna runt kedjesågens handtag, med båda händerna på sågen och placera kroppen och armen så att du kan motverka kickback.** Kickbackkrafterna kan kontrolleras av använ-

daren om korrekt åtgärder har vidtagits. Lämna inte kedjesågen.

b) **Sträck dig inte och håll inte handtagen över axelhöjd.** Detta förhindrar oavsiktlig kontakt med spetsen och ger bättre kontroll över kedjesågen vid oväntade situationer.

c) **Använd endast utbytessvård och kedjor som specificerats av tillverkaren.** Felaktiga utbytessvård och kedjor kan orsaka kedjebrott och/eller kickback.

d) **Följ sågkedjetillverkarens skärpnings- och underhållsinstruktioner.** Om djupmättet minskas kan det leda till ökad kickback.

9 SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KEDJESÅG, MED FÖRLÄNGNINGSSTÅNG

a) **Använd inte maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.**

b) **För att minska riskerna ska åskådare hållas på säkert avstånd från maskinen när den används.**

c) **Var uppmärksam på farliga arbetsställningar.** Operatören kan träffas av fallande grenar eller grenar som studsar upp när de träffar marken. Avlägsna grenarna i omgångar.

d) **Se till att ha bra fotfäste och balans när du arbetar med maskinen.** Använd den medföljande selen.

e) **Håll maskinen på tillräckligt avstånd från elektriska luftledningar.**

10 YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER

a) **Bekanta dig ordentligt med elverktyget och tekniken för att såga med kedjesågar.** Information finns i specialistlitteraturen. Vi rek-

ommenderar att gå lämpliga utbildningar.

b) **Detta verktyg är inte avsett att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap om hur verktyget ska användas.** Barn ska övervakas så att de inte leker med maskinen.

c) **Stäng av maskinen och ta av batteriet under följande förhållanden:**

– om maskinen lämnas utan uppsikt

– innan du kontrollerar, rengör eller utför annat arbete på maskinen

– om maskinen börjar vibrera kraftigt.

d) **Kontrollera att det inte finns några personer (särskilt barn) eller husdjur i arbetsområdet där sågningsarbetet utförs.** Kontrollera att barn inte leker med maskinen.

e) **Kontrollera terrängen där maskinen ska användas och ta bort eventuella stenar och kabeldelar som kan fastna i kedjesågen för att förhindra att personer utsätts för fara och att maskinen skadas.**

f) **Kontrollera att sågkedjan inte rör vid marken eller andra föremål.**

g) **Lämna inte maskinen utan uppsikt och förvara den på säker plats när arbetet avbryts.**

h) **Stäng alltid av kedjesågen innan den transporteras till andra arbetsplatser.**

i) **Kontrollera att alla skydd och handtag är monterade innan maskinen används.** maskin eller

en maskin som har ändrats utan tillstånd.

- j) **Använd endast maskinen i det tekniska tillstånd som angetts och levererats av tillverkaren.** Icke godkända ändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvar för materiella skador och personskador.
- k) **Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren.** Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren. Vid byte av delar ska de medföljande installationsinstruktionerna följas och batteriet tas ut innan arbetet påbörjas.
- l) **Låt endast en kvalificerad tekniker eller servicecenter utföra reparationsarbeten. Vi rekommenderar nya användare att öva genom att kapa runt trä i en geringslåda eller ram.**
- m) **Kontrollera alltid att maskinen är i bra skick om den har utsatts för onormalt hög belastning som den inte är konstruerad för (t.ex. kraftiga stötar eller fall)**
- n) **Försiktig! Nationella eller lokala bestämmelser kan begränsa användningen av elverktyg som låter till vissa tider.**
- o) **För säker och korrekt hantering ska alltid kedjan och svärdet hållas i felfritt skick. Se till att kedjan är ordentligt slipad, spänd och välsmord.**
- p) **Observera att felaktigt underhåll, användning av komponenter som inte har godkänts av tillverkaren eller borttagning eller modifiering av säkerhetsanordningar kan leda till skador och/eller allvarliga personskador.**

- q) **Håll regelbundet pauser och byt regelbundet arbetsposition för att undvika att bli trött eller utmattad – risk för olycksfall!**

11 EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.
- c) **Långvarig användning av elverktyget kan leda till cirkulationssproblem i händerna som orsakats av vibrationer (Raynauds fenomen).**

Rekommendationer:

- Låt maskinen utföra arbetet. Håll den så lätt som möjligt men på ett säkert sätt och så att du har kontroll över maskinen. Maskinen ska ligga mot arbetsstycket och stödjas av det så mycket som möjligt.
- Informera ansvarig förman om ovanliga vibrationer inträffar.
- Använd lämpliga kläder och passande handskar som håller dig varm och torr.
- Minska eller undvik att konsumera tobak på alla sätt innan och under arbetet med verktyg som orsakar kraftiga vibrationer. Nikotin minskar blodcirkulationen i händer och fingrar.

- Personer som använder verktyget kontinuerligt och regelbundet ska noga kontrollera tillståndet för deras händer och fingrar. Om något av ovanstående symptom visar sig (t.ex. stickningar i fingrarna) ska läkare uppsökas.

- d) **Minska arbetstiden!** Inkludera alla arbetscykler, även de som inkluderar arbete med maskinen utan belastning.

12 SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HUR BATTERIER SKA ANVÄNDAS

- a) Ta inte isär, öppna eller strimla eller kortslut batterierna. Risk för explosion.
- b) Utsätt inte batterierna (isatta batteripaket eller batterier) för alltför hög värme som solsken, eld eller liknande. Skydda dem mot mekaniska stötar. Förvara på torr och ren plats. Håll dem borta från barn.
- c) Avfallshantera dem på rätt sätt. Uppmärksamma miljöaspekter vid kassering av batterier. Får ej kastas tillsammans med hushållsavfallet.
- d) Ta ut batterierna när du inte använder verktyget under en längre tidsperiod.
- e) Om batterierna läcker ska du ta ur dem och rengöra batterifacket noga. Undvik kontakt med ögon och hud.
- f) I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Se till att vädra ut med frisk luft och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.

Se batteriladdarens bruksanvisning för säkerhetsinstruktioner gällande batteriladdaren.

Se bruksanvisningen för batteriet gällande säkerhetsinstruktioner för Li-ion-batterier.

Tekniska data

Typ	Batteridrivnen stångkedjesåg PE-AHE 20 Li
Märkspänning	20 V $\equiv$
Tomgångsvarvtal (n_0)	2400 slag/min
Svärdets längd	20 cm
Såghastighet vid nominellt varvtal	4,8 m/s
Oljetankens volym	80 ml
Nettovikt (med batteri)	ca. 3,25 kg
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	84 dB(A)/Osäkerhet K = 3 dB(A)
Uppmätt ljudeffektsnivå (L_{WA})	95,8 dB(A)/Osäkerhet K = 3 dB(A)
Max. vibrationsemission (a_{hw})	2,91 m/s ² /Osäkerhet K = 1,5 m/s ²
LÄMPLIGA BATTERIER	PE-AK2, PE-AK4 (medföljer ej)
Spänning	20 V $\equiv$
Kapacitet	PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri
LÄMPLIG LADDARE	PE1H (medföljer ej)
Märkspänning	100–240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Utspänning	14,4–20 V $\equiv$, 3,0 A
Laddningstid	60 min för PE-AK2 120 min för PE-AK4
Driftstemperatur	10–40 °C
Skyddsklass	□ / II
Vikt	0,25 kg

Beakta artikelnumret på maskinens märkskylt. Varumärket på den enskilda maskinen kan variera.

Buller och vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 60745 och kan användas för jämförelse av olika verktyg. De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.



Varning! Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.



Produktöversikt

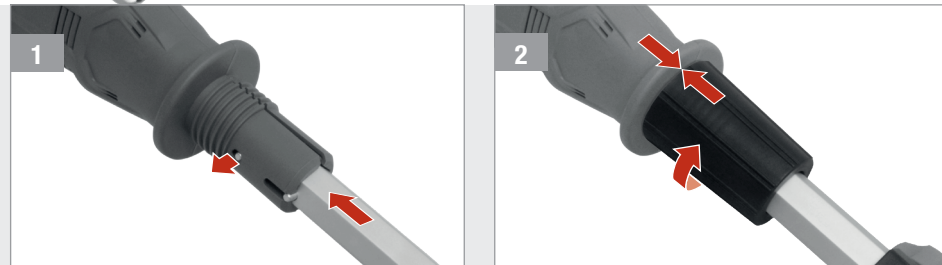
- 1 Lock till oljetanken
- 2 Motorhus
- 3 Hylsa
- 4 Övre stång
- 5 Fronthandtag
- 6 Sele
- 7 Sel-anslutning
- 8 Huvudhandtag
- 9 Frigöringsknapp
- 10 Strömbrytare
- 11 Batterifrigöringsknapp
- 12 Batteri (ingår inte)
- 13 Svärdskydd
- 14 Sågkedja
- 15 Svärd
- 16 Oljenivåindikator
- 17 Kedjespänningsskruv
- 18 Fästskruv
- 19 Kedjeskydd
- 20 Kedjeskyddsvred

Avsedd användning

Detta trädgårdsverktyg är

- avsedd för skötsel av träd och buskar inom den privata sektorn
- inte avsedd för att såga ner träd
- inte lämplig för att såga i plast, masonit och byggnadsmaterial som inte är tillverkade av trä,
- avsett att användas enligt beskrivningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna bruksanvisning.

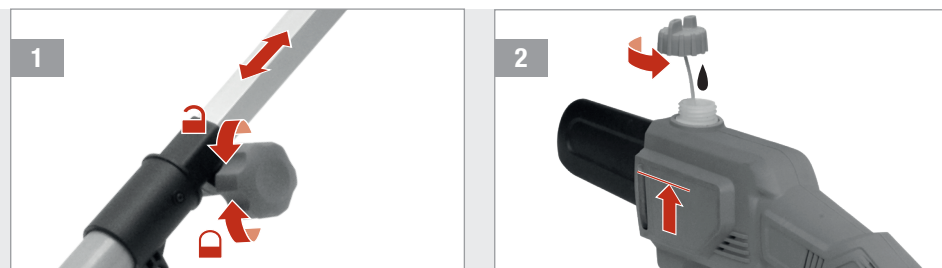
All annan användning är att beakta som icke avsedd. Felaktig användning omfattas inte av garantin och tillverkaren kommer att frånsäga sig allt ansvar. Användaren ansvarar för alla personskador på tredje part och deras egendom.



MONTERA MOTORHÖLJET

- 1 Sätt i stangen 4 i motorhuset 2, så att låsstiftet snäpper fast i det lilla hålet i motorhuset.

- 2 Skruva därefter fast hylsan 3 ordentligt mot motorhuset.



STÄLLA IN STÅNGENS LÄNGD

- 1 (Lossa fästskruven 18 moturs. Justera stangen 4 till en lämplig längd. Skruva åt fästskruven medurs.

FYLLA PÅ KEDJEOLJA

- 2 Skruva av oljepåfyllningslocket 1. Fyll upp oljetanken till markeringen max. och stäng locket till oljetanken (se avsnitt "Smörjning av kedjan").

Observera! Lösa anslutningar kan orsaka förlorad kontroll och personskador.

Observera! Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av.

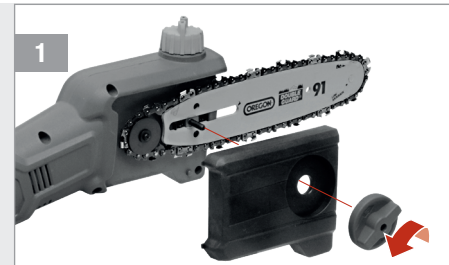
BYTA SÅGKEDJA

- 1 Skruva av kugghjulsskyddets vred **20** och ta bort kugghjulsskyddet **19**.

Observera! Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av.

- 2 Vrid kedjespänningsskruven **17** moturs tills kedjan **14** kan tas av.

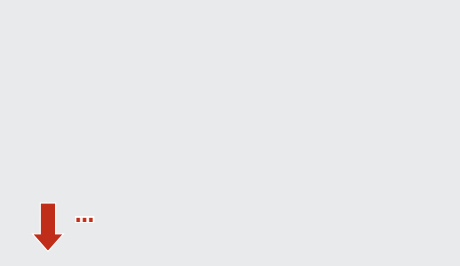
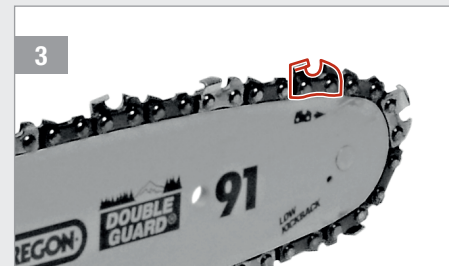
Observera! Sågkedjan är mycket vass! Använd skyddshandskar. Fara för personskador!



- 3 Montera kedjan **14**. Kedjan ska kunna flyttas fritt längs kedjesvåret **15** och får inte vara böjd.

Observera! Var uppmärksam på rotationsriktningen när sågkedjan monteras!

Spänn kedjan och kugghjulsskyddet enligt följande.

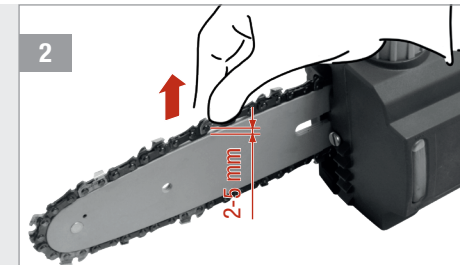


SPÄNN KEDJAN

- 1 Lossa kugghjulsskyddets vred **20**.

Observera! Ta bort batteriet, använd skyddshandskar!

- 2 Vid rätt spänning ska det vara ett spel på 2-5 mm mellan kedja och sågsvård, om man lyfter verktyget i kedjan.



- 3 Öka spänningen: Rotare kedjespänningsskruven **17** medurs. Minska spänningen: Roterar kedjespänningsskruven moturs.

- 4 Montera tillbaka kugghjulsskyddet **19** med hjälp av vredet till kugghjulsskyddet **20**.



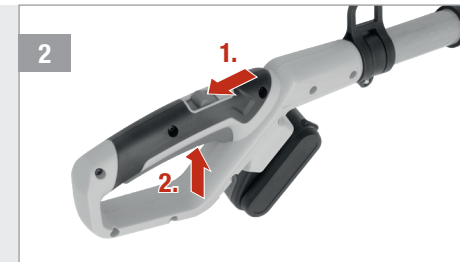
SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 För in ett laddat batteri **12** i batterispåret tills det klickar i läge. Ta av batteriet genom att trycka på batterifrigöringsknappen **11** och dra ut batteriet.

Observera! Använd endast de batterier som beskrivs i tekniska data.

STARTA/STÄNGA AV

- 2 (1.) Tryck och håll spärknappen **9** bakåt. (2.) Tryck på on/off-knappen **10** för att starta verktyget. Släpp on/off-knappen för att stänga av verktyget.



Smörja kedjan

Observera! Var noga med att ta av batteriet från verktyget före påfyllning.

Observera! Maskinen kan endast användas med rätt kedjeolja. Felaktig smörjning minskar verktygets livslängd.

Verktyget levereras utan olja. Fyll på olja innan du använder verktyget. Använd aldrig verktyget om oljetanken är tom. Risk för allvarliga skador på produkten.

1. Kontrollera kedjeoljenivån med oljenivåindikatorn **16** och fyll på kedjeolja vid behov.
2. Fyll endast på enheten med miljövänlig kedje- och svärdsörjmedel av hög kvalitet (enligt RAL-UZ48).
3. Använd inte spillolja. Förnyad kontakt med spillolja kan orsaka hudcancer. Spillolja har inte tillräckliga smörjegenskaper och är inte lämplig för smörjning av kedjan.
4. All annan olja än den som rekommenderas kan skada svärdet, kedjan och smörjsystemet.
5. Kontrollera att smuts inte kommer in i oljetanken.
6. Undvik att spillas olja. Torka alltid upp utspilld olja.

Kontrollera kedjesmörjningen

1. Starta maskinen (se "Starta/stänga av").
2. Håll kedjesågen i ungefär 30 sekunder över en lämplig yta när den har startat. Om kedjesmörjningen är tillräcklig kommer oljan som slungas ut från sågkedjan att bilda ett ljust spår. I annat fall, kontakta serviceverkstad.

Laddning av batteriet

Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.

Observera! Använd endast batteriladdaren som anges i tekniska data för att ladda batteriet.

För på batteriet **12** (ingår ej) på laddaren och kontrollera LED:er:

Rött: Laddar

Grön: Batteriet är fulladdat

Blinkar rött: Batteriet är defekt

Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt

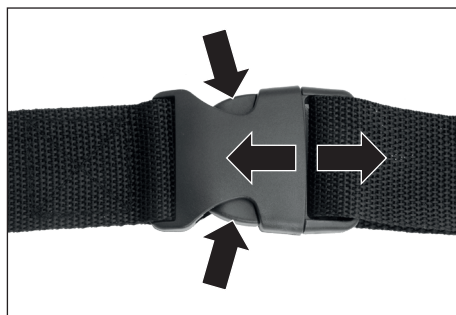
Sele

Fäst selen **6** i anslutningen **7** på maskinen.



Justera selens längd så att kopplingen är i ungefär samma höjd som din navel.

Använd alltid sele när du arbetar med verktyget, det fördelar verktygets vikt på ett bra sätt.



Varning! Vid en nödsituation använder man selklämman för att snabbt frigöra maskinen.

Använda maskinen

Observera! Bekanta dig ordentligt med elverktyget och tekniken för att såga med kedjesågar (se avsnittet "Grundläggande arbetstekniker"). **Fara för personskador!** Låt aldrig barn använda elverktyget. Låt inte någon person använda stångkedjesågen om de inte har läst denna bruksanvisning eller fått lämpliga instruktioner för säker och korrekt användning av stångkedjesågen!

Observera! Håll stångkedjesågen stadigt med båda händerna! Kontrollera att sågkedjan inte rör vid några föremål på marken och att det inte finns några personer eller husdjur i närheten innan du startar! Fara för personskador!

Före varje användning

Varning! Inspektera elverktyget före varje användning så att det är i bra fungerande skick. Gör även detta om elverktyget har utsatts för ovanligt hög belastning som det inte är konstruerat för (t. ex. kraftiga stötar eller fall). Kontrollera att säkerhetsanordningarna fungerar korrekt. Fortsätt inte använda elverktyget om det har skadats.

- Kontrollera att alla delar finns på plats på elverktyget, ordentligt fästa och oskadade.
- Kontrollera att kedjespänningen är korrekt.
- Kontrollera kedjesmörjningen.
- Kontrollera att det inte finns några läckage.
- Se till att du använder lämplig personlig skyddsutrustning.

Korrekt ställning

Observera! Arbeta aldrig på ostadigt underlag! Arbeta aldrig över axelhöjd! Arbeta aldrig stående på stegar! Bocka dig inte för långt framåt du arbetar! Stå aldrig rakt under den gren som sågas av. Håll åskådare på säkert avstånd. Använd endast elverktyget när väderförhållandena och terrängen är gynnsamma!

- Stå stadigt med båda benen på marken.
- Var uppmärksam på hinder i arbetsområdet.
- Använd selen **6** för att fördela trädgårdsverktygets vikt på ett bättre sätt.
- Håll alltid verktyget med båda händerna när du arbetar med det!
- Håll trädgårdsverktyget:
 - med vänster hand på det främre handtaget **5**.
 - med höger hand på huvudhandtaget **8**.



Använda maskinen på rätt sätt

Varning! Håll ett minsta avstånd på 10 meter mellan stångnosen och elledningar. Elektricitet kan hoppa avsevärda sträckor genom ljusbågar. Högre spänning ökar avståndet för ljusbågen. Stäng av strömmen innan kapningsarbete påbörjas direkt i närheten av elledningar.

- Titta över arbetsområdet och ta bort eventuella hinder.

- Kontrollera elverktygets säkerhet innan arbetet påbörjas (se "Före varje användning").
- Ta upp elverktyget med båda händerna enligt anvisningarna.
- Kedjesågen ska köras med full hastighet innan du börjar såga med den.
- Tryck med ett stadigt tryck på maskinen, men inte för hårt.

Efter användning

- Stäng av motorn.
- Vänta tills alla roterande delar har stannat.
- Ta av batteriet **12**.
- Skydda sågkedjan med svärdskyddet **13**.
- Låt elverktyget svalna.

Varning! Sågkedjan stannar inte förrän en stund efter att man släpper strömbrytaren.

Observera! Stäng alltid av motorn innan du lägger ner elverktyget!

Grundläggande arbetsteknik

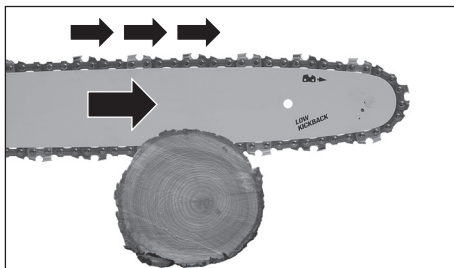
Varning! Informationen som ges här ersätter inte en specialists omfattande utbildning och erfarenhet.

Varning! Undvik allt arbete som du inte har tillräcklig kompetens för! Ovarsam hantering av elverktyget kan leda till extremt farliga till dödliga personskador!

Varning! Ha stocken nedanför när du sågar! Den kan rulla.

Såga med dragande kedja

Med den här tekniken dras undersidan av svärdet uppifrån och ner.

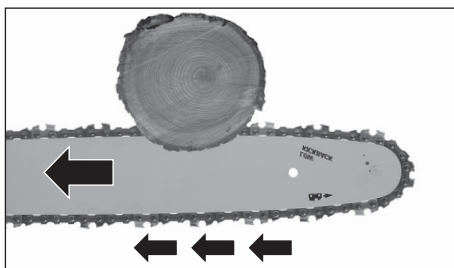


Sågkedjan drar verktyget framåt bort från användaren. Elverktygets framkant blir ett stöd som absorberar krafterna som uppträder när man sågar mot stammen. När man sågar med dragande kedja har användaren mycket större kontroll över elverktyget och har lättare för att undvika kickback. Därför ska denna sågteknik helst användas.

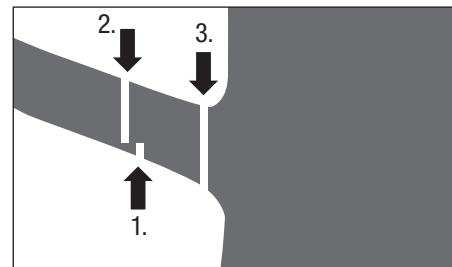
Varning! Om svärdet fastnar kan elverktyget kastas mot användaren med stor kraft. Om användaren inte använder sin fysiska styrka för att kompensera kraften från sågkedjan som trycker bakåt finns det risk att endast spetsen på svärdet får kontakt med träet och orsakar en kickback. Risk för dödsfall eller extremt allvarliga personskador!

Såga med tryckande kedja

Med den här tekniken dras den övre sidan av svärdet nerifrån och upp. Sågkedjan trycker tillbaka elverktyget mot användaren.



Kvistning



- Avlägsna alltid grenar i omgångar.
- Arbeta alltid på motsatt sida av grenen som ska sågas.
- Starta nerifrån på stammen och arbeta uppåt.
- Såga uppåt ca 10–15 cm från botten av grenen och in 1/3 av grenens diameter (1.).
- Såga uppifrån och ner, lite längre upp på grenen (2.).
- Gör ett sågskär nära stammen (3.). Såga uppifrån och ner.
- Vid kvistning av stammar som ligger ska man alltid först såga av grenarna som pekar uppåt. Såga inte genom stödjande grenar förrän stammen har sågats i längder.

Försiktig! Grenar som har stöd eller som är under spänning kan kila fast sågkedjan i träet.

Försiktig! Var extremt försiktig så att du inte träffas av fallande grenar eller grenar som fjädrar tillbaka.

Försiktig! Rör aldrig vid sågkedjan när motorn är igång. Om sågkedjan fastnar på grund av ett föremål, stäng genast av motorn innan du försöker ta bort föremålet – risk för personskador!

När man sågar på sluttingar ska man alltid stå ovanför stammen. Minska trycket genom att lossa det stadiga taget om kedjesågens handtag mot slutet av skäret för att ha full kontroll i det ögonblick sågen skär helt genom stammen. Se till att sågkedjan inte kommer i

kontakt med marken. När sågskäret har slutförts, vänta tills sågkedjan har stannat innan den tas bort. Stäng alltid av kedjesågen innan du flyttar från ett trä till nästa.

Använd godkänd hjälp för att skydda huvudet. Buller från kedjesågen kan skada din hörsel. Använd alltid hörselskydd (öronpluggar eller hörselkåpor) för att skydda din hörsel. Användare som använder verktyget kontinuerligt och regelbundet ska kontrollera sin hörsel regelbundet.

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risk för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

- Personskador kan uppstå av vibrationer om produkten används under längre tid eller om den inte används eller underhålls på rätt sätt.
- Personskador och skador på egendom på grund av trasiga verktyg eller plötslig stöt mot dolda objekt under användning.
- Risk för personskador och skador på egendom på grund av flygande föremål (slungat från sågkedjan)
- Kontakt med sågkedjans frilagda sågtänder (risk för skärskador)
- Kontakt med roterande sågkedja (risk för skärskador)
- Oförutsedd, plötslig förflyttning av sågsvärdet (risk för skärskador)
- Skador på lungor/andningsvägar om man inte använder avsedd ansiktsmask
- Hörselskador om man inte använder effektivt hörselskydd
- Olja kommer i kontakt med huden

 **Observera!** Produkten alstrar elektromagnetiskt fält under användning! Detta fält kan under vissa omständigheter störa aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi personer med medicinska implantat att kontakta läkaren och tillverkaren av det medicinska implantatet innan den här produkten används!

Skötsel & underhåll

Regelbunden och korrekt rengöring säkerställer inte bara säker användning utan förlänger även maskinens livslängd.



Observera! Ta av batteriet innan du utför något arbete på verktyget.



Varning! Risk att skadas av sågkedjan! Använd skyddshandskar.

- Alltid:

- rengör maskinen efter användning.

- Regelbundet:

- spänn sågkedjan. Framförallt nya sågkedjor kan töjas.
- rengör oljespåret i svärdet.
- fila sågkedjan.
- kontrollera sågkedjeoljenivån och fyll på vid behov.

Rengöring

- Rengör maskinen med en fuktig trasa och mjuk borste.
- Ta bort kedjedrivhjulskåpan **19** och använd en mjuk borste för att borsta bort smuts från svärdet, sågkedjan, kedjedrivhjulet och kedjedrivhjulskåpan. Montera tillbaka kugg-hjulskåpan.
- Håll ventilationsspåren rena och fria från damm.



Observera! Använd inte vatten eller flytande rengöringsmedel.

Rengör oljespåret i svärdet

- Ta av svärdet.
- Ta bort smuts från oljespåret med ett lämpligt verktyg. Använd en plastspatel, inte något stålverktyg!
- Sätt på svärdet igen.

Fila om sågkedjan

Det krävs specialverktyg för att fila sågkedjan och garantera att knivarna i kedjan skärps med rätt vinkel och rätt djup. Vi rekommenderar att låga en specialist fila om kedjan.

Reservdelar

Vid beställning av reservdelar ska följande information uppges:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens id-nummer
- Reservdelens nummer.

- Håll verktyget, särskilt dess plastdelar, på avstånd från bromsvätskor, bensin, inträngande olja, etc. Dessa ämnen kan orsaka skador.
- Förvara inte verktyget i närheten av gödningsmedel och andra trädgårdskemikalier. Risk för korrosion.

Reparationer

Kontrollera maskinen för skador. Reparationer får endast utföras av behörigt kundservicecenter.

Transportera elverktyget

Stäng alltid av elverktyget, ta ur batteriet, ställ spärren i läget "låst" och sätt på kedjeskyddet – även om du bara ska bära med det en kort sträcka. Därmed förhindras motorn från att starta oavsiktligt. Bär enheten korrekt balanse-rad med drivröret – kapverktyget bakom dig.

Transportera med fordon

Fäst elverktyget ordentligt så att det inte välter, läcker kedjeolja och skadas.

Förvaring

- Förvara maskinen på en torr och frostfri plats (10–25 °C).
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn.
- Förvara batteriet och maskinen var för sig.
- Ladda batteriet innan maskinen läggs undan för vinterförvaring.
- Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska alltid kedjeoljan tappas ur från elverktyget.
- Täck över sågkedjan med svärdskyddet **13**.

Försäkran om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Batteridrivnen stångkedjesåg
PE-AHE 20 Li**

tillverkad för

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EC:
Utomhusdirektiv 2000/14/EG och
2005/88/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU**

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

**EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015**

Överensstämmelse med maskindirektivet
verifieras av konformitetsbedömningen i
enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG.

Överensstämmelse med riktlinjerna för buller
från utomhusutrustning bekräftas genom
överensstämmelsebedömningen i enlighet
med bilaga V och direktiv 2005/88/EG.

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av
tekniska underlag

Bornheim, 2019-06-14

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Symbolen **"överstruken soptunna"**
kräver separat avfallshantering av
elektrisk och elektronisk utrustning
(WEEE). Sådana enheter kan innehålla
värdefulla, men farliga och miljöskadliga
ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta
dessa produkter i det osorterade hushållsav-
fallet utan lämna in dessa till ett anvisat in-
samlingsställe för återvinning av elektriska
och elektroniska produkter. Därmed bidrar du
till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

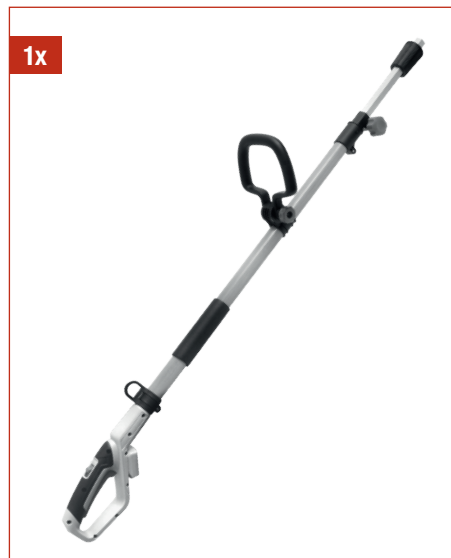
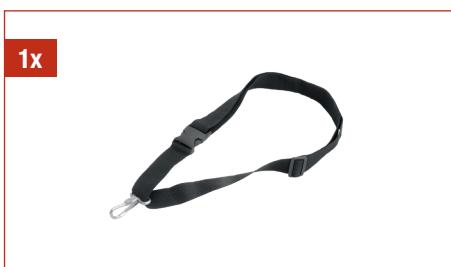
- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "SÄTTA PÅ BATTERIET").

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.
Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Jednotka motoru
- 1x** Tyč
- 1x** Kryt ostří stříhacího mechanismu
- 1x** Postroj
- 1x** Spanner

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	123
Symby	124
Bezpečnostní pokyny	125
Technické parametry	133
Hluk a vibrace	133
Přehled výrobku	135
Účel použití	135
Promazávání řetězu	138
Nabíjení akumulátoru	138
Popruh	138
Používání nářadí	139
Základní pracovní techniky	140
Zbytková rizika	142
Péče a údržba	142
Náhradní díly	143
Opravy	143
Přeprava elektrického nářadí	143
Uskladnění	143
Prohlášení o shodě	144
Likvidace	145

Symbols



Varování! Nebezpečí úrazu nebo zranění osob a vážných věcných škod.



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Na ochranu zraku noste bezpečnostní brýle.



Na ochranu sluchu noste ochranu sluchu.



Noste bezpečnostní obuv s ocelovým krytem na prsty a vložkami odolnými proti proříznutí.



Noste ochranné rukavice.



Noste přilbu s obličejovým štítem.



Nebezpečí padajících větví! Osoby v okolí udržujte v bezpečné vzdálenosti.



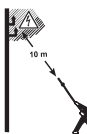
Stroj nepoužívejte v mokřem nebo vlhkém prostředí. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Zaručená hladina akustického výkonu je 96 dB.

v0

Rychlost řetězu (bez zatížení).



Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem! Nikdy se nedotýkejte napájecích nebo telefonních kabelů. Udržujte vzdálenost alespoň 10 m. Osoby v okolí udržujte v bezpečné vzdálenosti



Uzamčení/odemčení krytu řetězového kola.



Předepsaný směr běhu pilového řetězu.



Plnicí otvor řetězového oleje.



Bezpečnostní pokyny

OBEZNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všetchna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.

b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.

c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.

- b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižuje riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopustíte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.
- #### 4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ
- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro niž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrický nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) Elektrický nářadí, které nepoužíváte, uchovávejte mimo dosah dětí. **Nedovolte manipulovat s elektrickým nářadím osoby, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo příslušnými pokyny.** Elektrický nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Elektrické nářadí správně udržujte. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.
- #### 5 AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ – POUŽÍVÁNÍ A PÉČE
- a) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
- b) **Elektrické nářadí používejte pouze se specificky určeným blokem akumulátorů.** Používání jiných bloků akumulátorů může znamenat riziko úrazu a požáru.
- c) **Jestliže se blok akumulátorů nepoužívá, umístěte ho mimo kovové předměty, jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly spojit jednu svorku s druhou.** Zkratování svorek akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.
- e) **Nepoužívejte akumulátory nebo nářadí, pokud jsou poškozeny nebo upraveny.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může zapříčinit požár, explozi nebo vést ke zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátory nebo nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může zapříčinit explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nabíjejte akumulátor nebo nářadí v rozsahu teplot uvedeném v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení v nepovoleném rozsahu teplot může vést k poškození akumulátoru a zvýšit riziko vzniku požáru.
- #### 6 ÚDRŽBA
- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu na poškozených akumulátorech.** Údržbu akumulátoru by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

7 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŘETĚZOVÉ PILY

- a) **Za provozu pily mějte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od pilového řetězu. Než spustíte řetězovou pilu, zkontrolujte, zda se pilový řetěz ničeho nedotýká.** Okamžik nepozornosti za chodu motorové pily může mít za následek zachycení oděvu nebo částí těla pilovým řetězem.
- b) **Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** Držení motorové pily v opačné pracovní poloze zvyšuje riziko úrazu a je nutno se mu vyhnout.
- c) **Protože pilový řetěz může přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Pokud by se pilový řetěz dostal do kontaktu s elektrickým vedením, kovové díly jednotky by se mohly dostat pod proud a způsobit úraz elektrickým proudem.
- d) **Noste bezpečnostní brýle a ochranná sluchátka. Doporučujeme používat další bezpečnostní vybavení na ochranu hlavy, rukou, nohou a chodidel.** Adekvátní bezpečnostní oblečení sníží pravděpodobnost úrazu odletujícími třískami nebo náhodným kontaktem s pilovým řetězem.
- e) **S řetězovou pilou nepracujte ve stromě.** Za provozu řetězové pily ve stromě vzniká nebezpečí úrazu.
- f) **Vždy zaujměte správný postoj a řetězovou pilu používejte pouze v případě, že stojíte na pevném, bezpečném a rovném povrchu.** Kluzké nebo nestabilní povrchy jako například žebříky mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou.

- g) **Při řezání větví pod napětím dávejte pozor, aby větev neodskočila zpět.** Po uvolnění napětí ve vláknech dřeva může napružená větev zasáhnout obsluhu a/nebo odhodit řetězovou pilu mimo kontrolu.
- h) **Při řezání keřů a mladých stromků buďte zvláště opatrní.** Štíhlý materiál může zachytit pilový řetěz a vymrštit se směrem k vám nebo vás vyvést z rovnováhy.
- i) **Řetězovou pilu přenášejte za přední rukojeť s řetězem pily vypnutým a směřujícím pryč od těla. Při přenášení nebo skládání řetězové pily vždy nasadte kryt vodicí lišty.** Správná manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s pohyblivým se pilovým řetězem.
- j) **Dodržujte pokyny k promazávání, napínání řetězu a výměně příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo promazaný řetěz může prasknout nebo zvyšuje riziko zpětného rázu.
- k) **Rukojeti udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Rukojeti pokryté mastnotou a olejem jsou kluzké a způsobují ztrátu kontroly.
- l) **Pilou řežte jen dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte k pracím, ke kterým není určena. Příklad: Řetězovou pilu nepoužívejte k řezání plastů, zdiva nebo jiných než dřevěných stavebních materiálů.** Při použití řetězové pily jiným než určeným způsobem mohou vznikat nebezpečné situace.

8 PŘÍČINY ZPĚTNÉHO RÁZU A JEJICH ELIMINACE

Ke zpětnému rázu může dojít, pokud se nos nebo špička vodicí lišty dotknou nějakého předmětu

nebo pokud se dřevo uzavře a skřípne pilový řetěz během řezání. Kontakt hrotu v některých případech může způsobit náhlou zpětnou reakci, vyrazit vodicí lištu nahoru a zpět směrem k operátorovi. Sevření pilového řetězu podél konce vodicí lišty může způsobit odrazení vodicí lišty rychle zpět směrem k operátorovi. Kterákoli z těchto reakcí může způsobit ztrátu kontroly nad pilou, což může mít za následek vážný osobní úraz. Nespoléhejte se pouze na bezpečnostní opatření, která jsou součástí pily. Jakožto uživatel řetězové pily musíte podniknout určité kroky, které zaručí že při řezání pilou nedojde k nehodám ani k úrazům. Zpětný ráz je výsledek chybného použití nářadí a/nebo nesprávného pracovního postupu nebo podmínek. Lze se mu vyhnout zavedením níže uvedených preventivních opatření.

- a) **Elektrické nářadí držte pevně tak, aby palec a prsty pevně objímaly rukojeť pily, pilu držte oběma rukama a tělo i paže umístěte tak, aby byly schopny zachytit síly při zpětném rázu.** Síly zpětného rázu může operátor kontrolovat, pokud přijme vhodná preventivní opatření. Řetězovou pilu neponechávejte bez dohledu.
- b) **Nevytahujte a nedržte rukojeti nad výškou ramen.** Tím zamezíte neúmyslnému kontaktu konce lišty a možná vám to lepší ovládání řetězové pily v nečekaných situacích.
- c) **Používejte výhradně náhradní lišty a řetězy specifikované výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a řetězy mohou mít za následek prasknutí řetězu nebo zpětný ráz.
- d) **U pilového řetězu dodržujte návod výrobce k jeho ostření a údržbě.** Snižování výšky měřky hloubky řezu

může mít za následek zvýšené riziko zpětného rázu.

9 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŘETĚZOVÉ PILY S TELESKOPICKOU TYČÍ.

- a) **Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud jste unaveni, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.**
- b) **Aby se snížilo riziko, měli by se okolní osoby zdržovat v bezpečné vzdálenosti od stroje během jeho provozu.**
- c) **Dávejte pozor na nebezpečné pracovní polohy.** Obsluha může být zasažena padajícími větvemi nebo těmi, kteří se odrazí po odpadu na zem. Větvě odřezávejte po částech.
- d) **Při práci zaujměte pevný a stabilní postoj. Použijte dodaný popruh.**
- e) **Dodržujte dostatečnou vzdálenost stroje od elektrických vedení.**

10 DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- a) **Před použitím elektrického nářadí se důkladně seznámte s technikou řezání řetězovými pilami.** Informace najdete ve specializované literatuře. Doporučujeme absolvovat vhodný výukový kurz.
- b) **Tento nástroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo odbornými znalostmi v oblasti ručních přístrojů.** Tento přístroj není hračka, mějte děti pod dohledem a nedovolte jim, aby si s ním hrály.
- c) **Za následujících podmínek nářadí vypněte a vyjměte akumulátor:**
 - má-li být přístroj ponechán bez dozoru;

- před kontrolou, čištěním nebo prováděním jiných prací na přístroji;
 - jestliže přístroj začne za provozu nadměrně vibrovat.
- d) Při řezání zajistěte, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné jiné osoby (zejména děti) nebo zvířata. Zajistěte, aby si děti nehrály s přístrojem.
- e) Zkontrolujte terén, kde se bude nářadí používat, a odstraňte všechny kameny a kusy drátů, které by mohla řetězová pila zachytit, aby nedošlo k ohrožení jiných osob nebo nadměrnému opotřebení nářadí.
- f) Zajistěte, aby se pilový řetěz nedotkl země nebo jiných předmětů.
- g) Při přerušení práce nikdy neponechávejte nářadí bez dozoru a uložte je na bezpečné místo.
- h) Před přemístěním řetězové pily na jiné pracoviště ji vždy vypněte.
- i) Před použitím nářadí vždy zkontrolujte, zda jsou nasazené všechny kryty a rukojeti. Nikdy se nepokoušejte zapnout nedokonalé smontované nářadí nebo nářadí, které bylo neoprávněně upravováno.
- j) Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem. Neoprávněné změny nářadí znamenají vyloučení odpovědnosti výrobce za jakékoli následné poškození nebo úrazy.
- k) Náhradní díly musí splňovat požadavky specifikované výrobcem. Proto používejte výhradně originální náhradní díly schválené výrobcem. Při výměně dílů respektujte dodané pokyny k montáži a nejdříve vyjměte akumulátor.

- l) Opravy nechejte provádět výhradně kvalifikovaným technikem nebo servisním střediskem. Doporučujeme novým uživatelům, aby nejdříve prováděli řezání kulatého dřeva na řezném bloku nebo rámu.
- m) Pokud je stroj vystaven neobvykle vysokému zatížení, pro které nebyl určen (např. těžký náraz nebo pád), před pokračováním v práci vždy zkontrolujte, zda je v dobrém stavu.
- n) Pozor! Používání elektrického nářadí s emisí hluku může být na určitou dobu omezeno vnitrostátními nebo místními předpisy.
- o) Pro bezpečné a správné zacházení udržujte řetěz a vodící lištu v bezchybném stavu. Udržujte řetěz řádně naostřený, napnutý a dobře namazaný.
- p) Vezměte prosím na vědomí, že nesprávná údržba, použití komponentů, které nebyly schváleny výrobcem, nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení, mohou vést k poškození a/nebo vážnému zranění.
- q) Pravidelně provádějte přestávky a pravidelně měňte pracovní pozici, abyste předešli únavě nebo vyčerpání - nebezpečí úrazů!
- ## 11 DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.

- b) Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.
- c) Dlouhodobé používání elektrického nářadí může mít za následek problémy s krevním oběhem v rukou vyvolané vibracemi (sekundární Raynaudův syndrom).
- Doporučení:
- Nechte stroj pracovat. Držte jej tak lehce, jak je to jen možné, pokud je zajištěn bezpečný způsob práce a ovládání stroje. Stroj by měl ležet na obrobku a měl by být co nejvíce podepřen.
 - V případě větších vibrací informujte odpovědného vedoucího.
 - Používejte vhodný oděv a ochranné rukavice, které vás udržují v teple a suchu.
 - Před a během práce s nástroji, které způsobují silné vibrace, snižte nebo se vyhněte konzumaci tabáku. Nikotin snižuje krevní oběh v rukou a prstech.
 - Stálí a pravidelní uživatelé by měli pečlivě sledovat stav svých rukou a prstů. Pokud se objeví některý z výše uvedených příznaků (např. pocit mravenčení v prstech), vyhledejte lékařskou pomoc.

- d) Zkratek dobu práce! Zahrňte všechny pracovní cykly, včetně těch, kdy stroj pracuje bez zatížení.

12 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ BATERIÍ

- a) Akumulátory neotevírejte, nedemonstujte, nedrťte ani nezkratujte. Nebezpečí výbuchu.

- b) Akumulátory (bloky akumulátorů nebo instalované akumulátory) nesmí být vystavovány nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni apod. Chraňte je před mechanickými rázy. Skladujte je na suchém a čistém místě. Udržujte mimo dosah dětí.
- c) Zlikvidujte správně. Věnujte pozornost ekologickým aspektům likvidace akumulátorů. Nelikvidujte s komunálním odpadem.
- d) Jestliže nářadí nebudete používat po delší dobu, vyjměte z něj akumulátor.
- e) Jestliže akumulátor vytéká, vyjměte ho a důkladně vyčistěte přihrádku akumulátoru. Zabraňte zasažení očí a kůže.
- f) V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru z něj mohou unikát výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

Bezpečnostní pokyny týkající se nabíjení akumulátoru viz příručka nabíječky.

Bezpečnostní pokyny týkající se lithiových iontových akumulátorů viz příručka akumulátoru.

Technické parametry

Typ	Akumulátorová řetězová pila PE-AHE 20 Li
Jmenovité napětí	20 V $\approx$
Rychlost volnoběhu (n_0)	2400 /min
Délka vodící lišty	20 cm
Rychlost řezu při jmenovitých otáčkách za minutu	4,8 m/s
Kapacita zásobníku oleje	80 ml
Čistá hmotnost (s akumulátorem)	přibližně 3,25 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	84 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Změřená hladina akustického výkonu (L_{WA})	95,8 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací (a_{hw})	2,91 m/s ² / neurčitost K = 1,5 m/s ²
VHODNÉ AKUMULÁTORY	PE-AK2, PE-AK4 (není součástí dodávky)
Napětí	20 V $\approx$
Kapacita	PE-AK2 (6801240): Baterie 2,0 Ah Li-ion PE-AK4 (6801241): Baterie 4,0 Ah Li-ion
VHODNÁ NABÍJEČKA	PE1H (není součástí dodávky)
Jmenovité napětí	100-240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W
Výstupní napětí	14,4-20 V $\approx$, 3,0 A
Doba nabíjení	60 min. pro PE-AK2 120 min. pro PE-AK4
Provozní teplota	10-40 °C
Třída ochrany	□ / II
Hmotnost	0,25 kg

Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku přístroje. Obchodní názvy jednotlivých přístrojů se mohou lišit.

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 60745 a lze je používat k porovnávání nářadí. Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

 **Varování!** Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.



Přehled výrobku

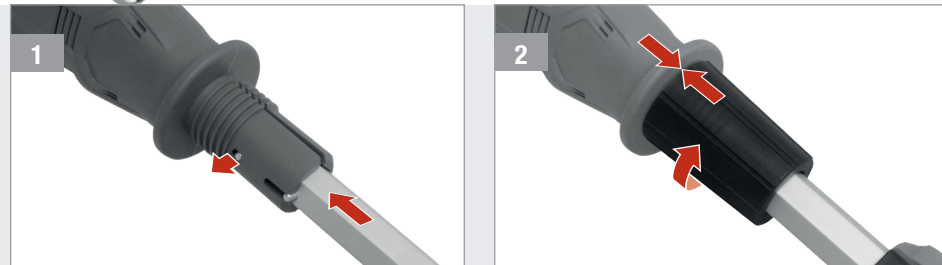
- 1 Víko zásobníku oleje
- 2 Kryt motoru
- 3 Pouzdro
- 4 Horní tyč
- 5 Přední rukojeť
- 6 Popruh
- 7 Spojka pro připojení popruhu
- 8 Hlavní rukojeť
- 9 Uvolňovací tlačítko
- 10 Spínač/vypínač
- 11 Tlačítko uvolnění akumulátoru
- 12 Akumulátor (není součástí dodávky)
- 13 Kryt ostří stříhacího mechanismu
- 14 Pilový řetěz
- 15 Vodicí lišta
- 16 Indikátor hladiny oleje
- 17 Šroub k napínání řetězu
- 18 Upevňovací šroub
- 19 Kryt řetězového kola
- 20 Kolečko krytu řetězového kola

Účel použití

Toto zahradní nářadí

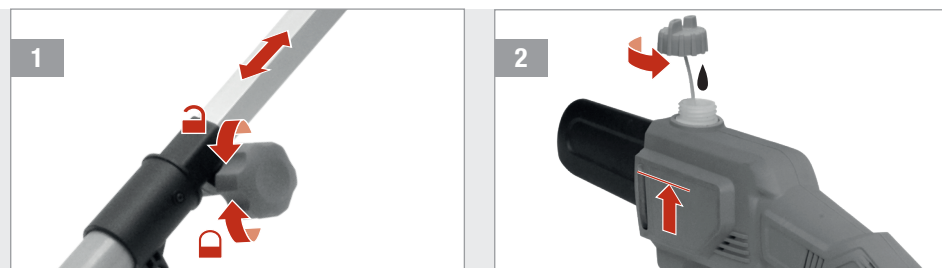
- určen pro péči o stromy a keře v soukromém sektoru;
- není určen ke kácení stromů;
- není vhodné k řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou vyrobeny ze dřeva,
- musí být používáno v souladu s předpisy a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto provozním návodu.

Jakékoli jiné použití je použitím v rozporu s účelem. Na neodpovídající použití se nevztahuje záruka a výrobce odmítá veškerou odpovědnost. Uživatel nese odpovědnost za všechny úrazy jiných osob a škody vzniklé na jejich majetku.



NASAZENÍ KRYTU MOTORU

- 1 Vložte tyč **4** do krytu motoru **2** tak, aby pojistný kolík zapadl do malého otvoru v krytu motoru.
- 2 Následně pevně přišroubujte objímku **3** k tělesu motoru.



NASTAVENÍ DÉLKY TYČE

- 1 (Vytahujte upevňovací šroub **18** proti směru hodinových ručiček. Nastavte tyč **4** na požadovanou délku. Utáhněte ve směru hodinových ručiček.

NAPLNĚNÍ OLEJE ŘETĚZU

- 2 Odšroubujte víko zásobníku oleje **1**. Naplňte olejovou nádrž až do maxima a zavřete víko olejové nádrže (viz kapitola "Mazání řetězu").

Pozor! Uvolněná spojení mohou způsobit ztrátu kontroly a zranění.

Pozor! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor.

VÝMĚNA PILOVÉHO ŘETĚZU

- 1 Odšroubujte kolečko krytu řetězu **20** a sejměte kryt řetězového kola **19**.

Pozor! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor.

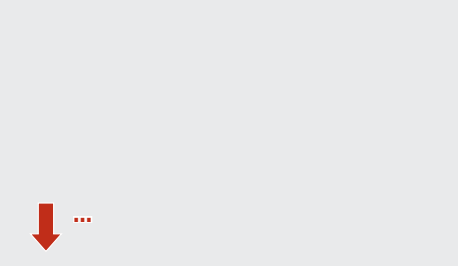
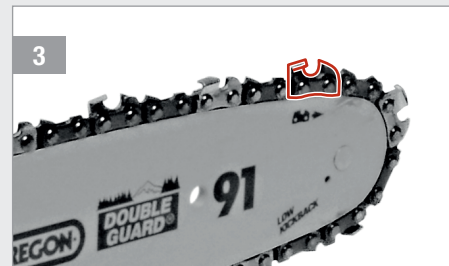
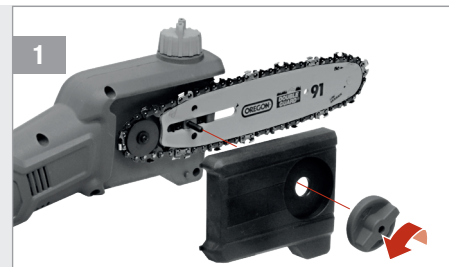
- 2 Otáčejte napínacím šroubem řetězu proti směru hodinových ručiček, **17** dokud řetěz **14** nebude možné vyjmout.

Pozor! Pilový řetěz je velmi ostrý! Noste ochranné rukavice. Nebezpečí úrazu osob!

- 3 Vyměňte řetěz **14**. Řetězem musí být možné volně pohybovat na vodicí tyči **15** a nesmí být nikde zalomený.

Utáhněte řetěz a kryt řetězového kola následujícím způsobem.

Pozor! Při nasazování pilového řetězu respektujte směr otáčení!



UTAHOVÁNÍ ŘETĚZU

- 1 Uvolněte kolečko krytu řetězového kola **20**.

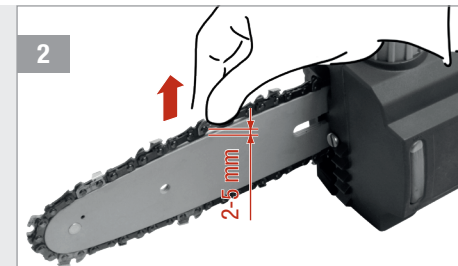
Pozor! Vyjměte baterii, noste ochranné rukavice!

- 2 Při správném napnutí musí být mezi řetězem a vodicí lištou, pokud je nástroj zvedán řetězem, mezera 2-5 mm.

- 3 **Zvýšení napnutí:** Otočte napínací šroub řetězu **17** ve směru hodinových ručiček.

Snížení napnutí: Otočte napínací šroub řetězu proti směru hodinových ručiček.

- 4 Kryt řetězového kola **19** opět upevněte kolečkem krytu **20**.



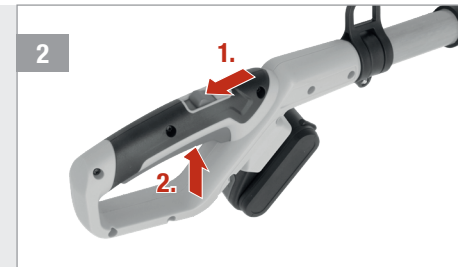
PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

- 1 Zasuňte akumulátor **12** do slotu na akumulátor, dokud se s klapnutím nearetuje na místě. Pro vyjmutí stiskněte spínač uvolnění akumulátoru **11** a akumulátor vytáhněte.

Pozor! Používejte pouze akumulátory určené v technických údajích.

ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ

- 2 (1.) Stiskněte a podržte uvolňovací tlačítko **9** zpět. (2.) K zapnutí nářadí stiskněte a přidržte spínač/vypínač **10**. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač.



Promazávání řetězu

Pozor! Zkontrolujte, zda je před doplněním z nářadí vyjmutý akumulátor.

Pozor! Nářadí je dovoleno provozovat jedine s odpovídajícím olejem na mazání řetězu. Neodpovídající mazání zkracuje životnost elektrického nářadí.

Nástroj je dodáván bez oleje. Před použitím jej naplňte olejem. Přístroje nikdy nepoužívejte s prázdnou olejovou nádrží. Nebezpečí rozsáhlého poškození výrobku.

1. Zkontrolujte hladinu řetězového oleje pomocí indikátoru hladiny oleje **16** a případně doplňte řetězový olej.
2. Do nářadí plňte jedine ekologický kvalitní olej na řetězy a mazivo na vodící lištu (podle RAL-UZ48).
3. Nepoužívejte odpadní olej. Opakovaný kontakt s odpadním olejem může vyvolávat rakovinu kůže. Odpadní olej nemusí mít potřebné mazací vlastnosti a k mazání řetězu je nevhodný.
4. Jiný než doporučený olej může poškodit vodící lištu, řetěz a mazací systém.
5. Zajistěte, aby se do zásobníku oleje nedostaly nečistoty.
6. Zabraňte rozlévání oleje. Veškerý rozlitý olej vždy setřete.

Kontrola mazání řetězu

1. Spustíte nářadí (viz „Zapínání/vypínání“).
2. Přidržíte běžící pilový řetěz na okamžik přibližně 30 cm nad vhodným povrchem. Jestliže je mazání řetězu odpovídající, olej vymrštěný pilovým řetězem tvoří světlou stopu. Jinak kontaktujte zákaznický servis.

Nabíjení akumulátoru

Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.

Pozor! K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječku určenou v technických údajích.

Zapojte akumulátor **12** (není součástí dodávky) do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED:

Červená: Nabíjí se

Zelená: Akumulátor je plně nabitý

Blikající červená: Akumulátor je poškozen

Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený

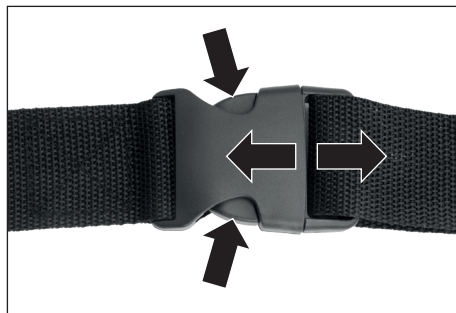
Popruh

Pripevněte popruh **6** ke spojce pro připevnění popruhu **7** stroje.



Nastavte popruh na délku tak, aby spojka byla ve výšce pupku.

Během provozu vždy používejte postroj pro lepší rozložení hmotnosti stroje.



V případě nouze použijte klip popruhu k rychlému vytažení stroje.

Používání nářadí



Pozor! Před použitím elektrického nářadí se důkladně seznáme s technikou řezání řetězovými pilami (viz část „Základní pracovní techniky“). Nebezpečí úrazu osob! Nikdy nedovolte dětem, aby nářadí používaly. Tuto řetězovou pilu nedovolte používat nikomu, kdo si nepřečetl tento návod k použití nebo kdo nebyl náležitě instruován o bezpečném a řádném používání této řetězové pily!



Pozor! Řetězovou pilu přidržíte pevně oběma rukama! Než řetězovou pilu spustíte, zajistěte, aby se pilový řetěz nedotýkal země ani jiných předmětů a aby se v blízkosti nevyskytovali žádní lidé ani zvířata! Nebezpečí úrazu osob!

Před každým použitím



Varování! Před každým použitím zkontrolujte, zda je elektrické nářadí v dobrém provozním stavu. Také pokud je nářadí vystaveno neobvykle vysokému zatížení, pro které nebylo navrženo (např. těžký náraz nebo pád). Ujistěte se, že bezpečnostní zařízení fungují správně. Nepokračujte v práci s elektrickým nářadím, pokud je poškozeno.

- Zkontrolujte, zda jsou namontovány všechny díly elektrického nářadí, zda jsou pevně utažené a nepoškozené.
- Zkontrolujte správnost napnutí řetězu.
- Zkontrolujte promazávání řetězu
- Zkontrolujte, že nedochází k únikům.
- Ověřte si, zda nosíte odpovídající osobní ochranné vybavení.

Správný postoj



Pozor! Nikdy nepracujte na nestabilním podkladu. Nikdy nepracujte nad výškou ramen! Nikdy nepracujte vstoje na žebříku! Při práci se nepředklánějte příliš daleko! Nestůjte přímo pod řezanou větví. Osoby v okolí udržíte v bezpečné vzdálenosti. Elektrické nářadí používejte pouze v případě, že panují příznivé povětrnostní podmínky a terén je v pořádku!

- Stůjte oběma nohama pevně na zemi.
- Z pracovní oblasti odstraňte všechny překážky.
- Noste popruh **6** pro lepší rozložení hmotnosti zahradního nářadí.
- Při práci vždy držte své nářadí oběma rukama!
- Zahradní nářadí držte:
 - levou rukou za přední rukojeť **5**.
 - pravou rukou za hlavní rukojeť **8**.



Správné používání nářadí



Varování! Udržujte minimální vzdálenost 10 metrů mezi čelem lišty a elektrickým vedením. Elektrina může přeskočit do značné vzdálenosti pomocí elektrického oblouku. Čím vyšší napětí, tím větší energii má elektrický oblouk. Před zahájením řezání v bezprostřední blízkosti elektrického vedení vypněte napájení.

- Rozhlédněte se po pracovní oblasti a odstraňte všechny překážky.
- Než začnete pracovat, zkontrolujte bezpečnost elektrického nářadí (viz „Před každým použitím“).
- Zvedněte elektrické nářadí oběma rukama podle popisu.
- Před zahájením řezu nechte řetězovou pilu běžet plnou rychlostí.
- Na nářadí použijte přiměřený tlak, ale ne nadměrnou sílu.

Po použití

- Zastavte motor.
- Počkejte, až se rotující díly zcela zastaví.
- Vyjměte akumulátor **12**.
- Zakryjte pilový řetěz krytem řezného ústrojí **13**.
- Elektrické nářadí nechejte vychladnout.

Varování! Řetězová pila pokračuje v činnosti ještě krátce po uvolnění spínače/vypínače nářadí.

Pozor! Před odložením elektrického nářadí vždy vypněte motor!

Základní pracovní techniky

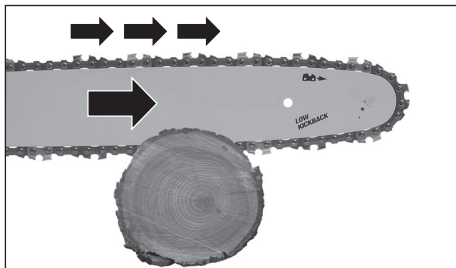
Varování! Zde uváděné informace nenahrazují intenzivní trénink ani zkušenosti odborníka.

Varování! Vyhýbejte se práci, ke které nejste dostatečně kvalifikováni! Nerozvážné jednání s elektrickým nářadím může mít za následek velmi těžké až smrtelné úrazy!

Varování! Při řezání stůjíte ve svahu nad káceným stromem! Klády se mohou odvalit.

Řezání tahem

Při této technice řeže dolní strana vodící lišty shora dolů.

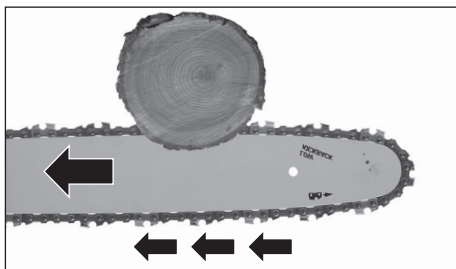


Pilový řetěz tlačí elektrické nářadí směrem od uživatele. Přední strana elektrického nářadí tvoří opěru, která pohlcuje síly, jež vznikají při řezání kmene stromu. Při řezání tahem má uživatel mnohem lepší kontrolu nad elektrickým nářadím a může lépe předcházet zpětným rázům. Proto použijte tuto techniku řezání přednostně.

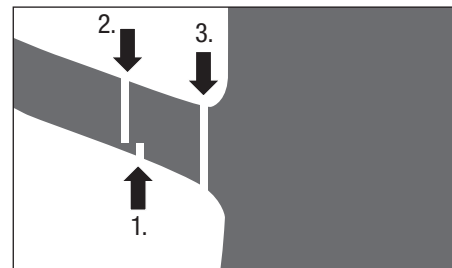
Varování! Pokud vodící lišta uvízne, může být elektrické nářadí vymrštěno velkou silou proti uživateli. Jestliže uživatel nepoužívá svou fyzickou sílu ke kompenzaci sil pilového řetězu, které působí proti němu, vystavuje se riziku, že se dřeva dotkne pouze špička vodící lišty a způsobí zpětný ráz. Nebezpečí smrtelných nebo zvláště těžkých úrazů!

Řezání tlakem

Při této technice řeže horní strana vodící lišty zdola nahoru. Pilový řetěz tlačí elektrické nářadí směrem k uživateli.



Odstraňování větví



- Větve vždy odstraňte.
- Vždy pracujte ze strany naproti uřezávané větvi.
- začněte v dolní části kmenu a postupujte nahoru.
- 10–15 cm od základny větve nařízněte větev do 1/3 jejího průměru (**1.**).
- O kousek dál po větvi nahoru prořízněte větev shora dolů (**2.**).
- Větev odřízněte těsně u kmenu (**3.**). Řez vedte shora dolů.
- Při odvětvování kmenů ležících ploše na zemi vždy nejdříve odřízněte větev směřující nahoru. Neprořezávejte opěrné větve, dokud nebyl kmen rozřezán na odpovídající délky.

Pozor! Podepřené nebo napružené větve mohou způsobit zaklínění pilového řetězu do dřeva!

Pozor! Budte obzvlášť opatrní, abyste nebyli zasaženi padajícími nebo odražejícími se větvemi.

Pozor! Nikdy se nedotýkejte pilového řetězu, pokud je motor v chodu. Pokud pilový řetěz zasekne nějaký předmět, vypněte motor ihned před pokusem o vyjmutí předmětu - nebezpečí zranění!

Pokud kácený strom stojí na svahu vždy stůjíte na vyšší části svahu, tedy nad kmenem stromu. Ke konci řezu snižte tlak na řetězovou pilu, aniž byste uvolnili pevné sevření rukojeti, aby bylo možné udržet plnou kontrolu až do

okamžiku úplného proříznutí kmene. Zkontrolujte, zda se pilový řetěz nedotýká země. Po dokončení řezu vyčkejte, až se pilový řetěz zcela zastaví, následně můžete pilový řetěz vyjmout. Při přesunu od jednoho stromu ke druhému řetězovou pilu vždy vypněte.

K ochraně hlavy používejte schválenou bezpečnostní přilbu. Hluk motorové pily může poškodit váš sluch. Pro ochranu sluchu vždy používejte zvukové bariéry (ušní zátky nebo chrániče sluchu). Stálí a pravidelní uživatelé by měli mít pravidelnou kontrolu sluchu.

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

- Poškození zdraví v důsledku emitovaných vibrací při dlouhém používání produktu nebo při neadekvátní péči a údržbě produktu.
- Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů nebo náhlého nárazu skrytých předmětů.
- Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty (vymrštěnými řetězovou pilou)..
- Kontakt s odkrytými zuby pily (nebezpečí pořezání).
- Přístup k rotujícímu pilovému řetězu (nebezpečí pořezání)
- Nepředvídaný, náhlý pohyb vodicí lišty (nebezpečí pořezání)
- Poškození plic, pokud není používána účinná maska proti prachu
- Poškození sluchu, pokud není používána účinná ochrana sluchu
- Zasažení kůže olejem

 **Pozor!** Tento produkt vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností zasahovat do aktivních nebo pasivních lékařských implantátů! Pro snížení rizika vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby se před používáním tohoto produktu poradili s lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

Péče a údržba

Pravidelné a řádné čištění nejenže zajistí bezpečné používání, ale prodlužuje také životnost náradí.

 **Pozor!** Před prováděním jakékoli práce na náradí vyjměte akumulátor.

 **Pozor!** Nebezpečí úrazu pilovým řetězem! Noste ochranné rukavice.

- **Vždy:**
 - přístroj po použití vyčistěte.
- **Pravidelně:**
 - napněte pilový řetěz. Zvláště nové řetězy se natáhnou.
 - vyčistěte drážku rozvodu oleje ve vodicí liště.
 - přebírujte pilový řetěz.
 - kontrolujte hladinu oleje na řetězu a případně ho doplňte.

Čištění

- Náradí vyčistěte vlhkou utěrkou a měkkým kartáčkem.
- Sejměte kryt řetězového kola **19** a poté odstraňte třísky z vodicí lišty, pilového řetězu, řetězového kola a krytu řetězového kola měkkým kartáčkem. Znovu upevněte kryt řetězového kola.
- Ventilační šterbiny udržujte čisté a odstraňujte z nich prach.

 **Pozor!** Nepoužívejte vodu ani tekuté čisticí prostředky.

Čištění drážky rozvodu oleje ve vodicí liště

- Demontujte vodicí lištu.
- Vhodným náradím odstraňte nečistoty z drážky rozvodu oleje. Použijte plastovou špachtli, ne ocelové náradí!
- Znovu namontujte vodicí lištu.

Přebíruování pilového řetězu

K ostření pilového řetězu a aby bylo možné zaručit, že ostří řetězu bude nabroušené se správným úhlem a ve správné hloubce, je třeba

ba speciální náradí. Doporučujeme, aby pilový řetěz brousil odborník.

Náhradní díly

Při objednávání náhradních dílů uvádějte následující data:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku daného přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo potřebného náhradního dílu.

Opravy

Zkontrolujte náradí, zda není poškozené. Opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Přeprava elektrického náradí

Vždy vypněte elektrické náradí, vyjměte akumulátor, nastavte pojistnou západku do polohy "zamčeno" a namontujte řetězovou pochvu - a to i při přenášení jednotky na krátké vzdálenosti. Tím se zabrání nebezpečí neúmyslného spuštění motoru. Noste jednotku správně vyváženou za trubice pohonu - řezné zařízení za vámi.

Přeprava vozidlem

Elektrické náradí správně zajistěte, aby nedošlo k převrácení, rozliti řetězového oleje a poškození.

Uskladnění

- Přístroj skladujte na suchém místě chráněném před mrazem (10-25 °C).
- Uchovávejte náradí mimo dosah dětí.
- Akumulátor a náradí ukládejte odděleně.
- Před uložením náradí v zimě nabijte akumulátor.
- Pokud nebudete náradí používat delší dobu, z elektrického náradí vždy vypustte olej k mazání řetězu.
- Zakryjte pilový řetěz krytem řezného ústrojí **13**.
- Zamezte kontaktu náradí a zejména jeho plastových součástí s brzdovou kapalinou, benzinem, ropnými produkty, penetračním olejem atd. Tyto látky by mohly způsobit poškození náradí.
- Své náradí neskladujte v blízkosti hnojiv a dalších zahradních chemikálií. Nebezpečí koroze.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobky popsané v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Akumulátorová řetězová pila
PE-AHE 20 Li**

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES**
**Směrnice o emisi hluku venkovních
zařízení 2000/14/ES a 2005/88/ES**
**Směrnice o elektromagnetické kompa-
tibilitě 2014/30/EU**
**Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení
používání nebezpečných látek v elek-
trických a elektronických zařízeních**

a je v souladu s následujícími platnými har-
monizovanými normami:

EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Shoda s požadavky směrnice o strojních za-
řízeních je ověřována procesem vyhodnocení
shody s předpisy podle směrnice 2006/42/ES.

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice
o emisích hluku venkovních zařízení je ověřo-
vána procesem vyhodnocení shody s předpisy
podle přílohy V a směrnice 2005/88/ES.

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a
CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-
kých podkladů

Bornheim, 14. 06. 2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“
vyžaduje samostatnou likvidaci pou-
žitých elektrických a elektronických
přístrojů (směrnice WEEE). Takové
přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebez-
pečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zá-
kona v žádném případě nesmíte tyto produkty
likvidovat v netříděném domácím odpadu, ný-
brž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném
sběrném místě pro recyklaci elektrických a
elektronických přístrojů. Tím přispíváte k
ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

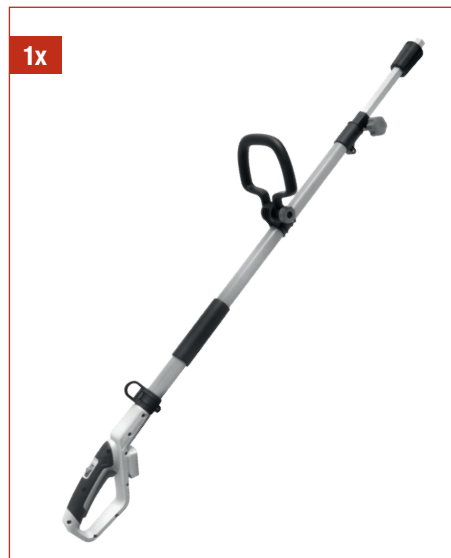
- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „PŘIPOJTE AKUMULÁTOR“).

Další informace si vyžádejte na
www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvi-
dujte. V obchodech, ve kterých se prodávají
baterie, a na sběrných místech města jsou k
dispozici kontejnery na vypotřebované baterie.
Přesné údaje k typu a chemickému systému
baterií naleznete v technických údajích, pří-
slušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plas-
tovými sáčky a obalovým materiálem, protože
existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový
materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte
způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Jednotka motora
- 1x** Tyč
- 1x** Kryt rezacieho zariadenia
- 1x** Postroj
- 1x** Maticový kľúč

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	147
Symboly	148
Bezpečnostné pokyny	149
Technické údaje	157
Hluk a vibrácie	157
Prehľad produktu	159
Účel použitia	159
Mazanie reťaze	162
Nabíjanie akumulátora	162
Postroj	162
Použitie zariadenia	163
Základná pracovná technika	165
Zvyškové riziká	168
Starostlivosť a údržba	168
Náhradné diely	169
Opravy	169
Preprava elektrického nástroja	169
Skladovanie	169
Vyhlásenie o zhode	170
Likvidácia	171

Symbols



Upozornenie! Nebezpečenstvo nehody alebo poranenia osôb a závažného poškodenia majetku.



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte ochrannú obuv s kovovou špičkou s vložkami brzdiacimi rezy.



Používajte ochranné rukavice.



Používajte ochranu hlavy s krytom tváre.



Riziko padajúcich konárov! Okolostojace osoby nepúšťajte do blízkosti.



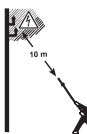
Zariadenie nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



Garantovaná hladina akustického výkonu je 96 dB.

v0

Rýchlosť reťaze (naprázdno).



Ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Nikdy sa nedotýkajte napájacích ani telefónnych káblov. Udržujte vzdialenosť minimálne 10 m. Okolostojace osoby nepúšťajte do blízkosti



Uzamknúť/odmknúť kryt ozubeného kolesa.



Predpísaný smer pohybu pílovej reťaze.



Plniaci otvor reťazového oleja



Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE MECHANICKÉ NÁSTROJE



UPOZORNENIE Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny**. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „mechanický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Ne-

upravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - Mechanické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ### 3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ
- Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum.** Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.

- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky.** Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.
 - c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu.** Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe. Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
 - d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
 - e) **Nesiahajte príliš ďaleko.** Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu. To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
 - f) **Primerane sa oblečte.** Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
 - g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
 - h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.
- #### 4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ
- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu.** Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu. Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
 - b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
 - c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
 - d) **Nástroje, ktoré nepoužívate, uchovávajte mimo dosahu detí.** S elektrickými nástrojmi nedovoľte manipulovať osobám, ktoré nie je oboznámené s elektrickými nástrojmi alebo s príslušnými pokynmi. Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
 - e) **Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu.** Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akému-

koľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O BATÉRIOVÝ NÁSTROJ

- a) **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
- b) **Mechanické nástroje používajte len s konkrétne určenými jednotkami akumulátorov.** Pri použití iných jednotiek akumulátorov môže vzniknúť riziko poranenia a požiaru.
- c) **Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klinec, skrutky či iné malé kovo-**

vé predmety, ktoré môžu vytvoriť spoj medzi dvoma terminálmi. Pri skratovaní terminálov akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.

- d) **Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu.** Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte jednotku akumulátora alebo nástroj, ktorý sú poškodené alebo modifikované.** Poškodené alebo modifikované akumulátory môžu prejavovať nepredvídateľné správanie, čo môže spôsobiť požiar, explóziu alebo vytvoriť riziko poranenia.
- f) **Nevystavujte jednotku akumulátora alebo nástroj príliš vysokej teplote.** Pri vystavení ohňu alebo teplote nad 130 °C môže dôjsť k explózii.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte jednotku akumulátora alebo nástroj mimo teplotného rozsahu špecifikovaného v pokynoch.** Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže dôjsť k poškodeniu akumulátora a narastať riziko vzniku požiaru.

6 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

- b) **Poškodené jednotky akumulátorov nikdy neopravujte.** Servis jednotiek akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.

7 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE REŤAZOVÉ PÍLY

- a) **Keď je píla spustená, nedávajte žiadnu časť tela do blízkosti pílovej reťaze. Predtým, ako spustíte reťazovú pílu, skontrolujte, či sa ničoho nedotýka.** Chvíľa nepozornosti pri práci s reťazovými pilami môže spôsobiť, že sa vám do pílovej reťaze zamotá odev.
- b) **Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou na zadnej rukoväti a ľavou rukou na prednej rukoväti.** Pri držaní reťazovej píly v opačnej pracovnej polohe sa zvyšuje riziko poranení a odporúča sa nepoužívať.
- c) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopné povrchy, lebo reťazová píla sa môže dostať do kontaktu so skrytým vedením.** Ak sa reťazová píla dostane do kontaktu s živým vedením, kovové diely zariadenia sa môžu vybudíť a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) **Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.** Odporúčajú sa ďalšie ochranné pomôcky pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Primeraný ochranný odev zníži riziko poranenia osôb odletujúcou sutinou a neúmyselného kontaktu s pílovou reťazou.
- e) **Nepracujte s reťazovou pilou na stroje.** Pri práci s reťazovou pilou na stroje hrozí riziko poranenia.
- f) **Vždy udržiavajte správny postoj a používajte reťazovú pílu, len keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu.** Klzké alebo ne-

stabilné povrchy, napríklad rebríky, môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontroly na reťazovou pílu.

- g) **Pri rezaní vetvy, ktorá je pod napätím, dávajte pozor na spätné odpruženie.** Pri uvoľnení napätia v drevených vláknach môže napružená vetva odrieť obsluhujúceho a vymrštiť reťazovú pílu/mimo kontrolu.
- h) **Pri rezaní kríkov a stromčekov buďte mimoriadne opatrní.** Tenký materiál môže reťazovú pílu zachytiť a šľahnúť ňou smerom k vám alebo vás potiahnuť mimo rovnováhy.
- i) **Reťazovú pílu prenášajte za prednú rukoväť s vypnutou pílovou reťazou a otočenou smerom od tela. Pre prepravovanie alebo skladovanie reťazovej píly vždy nasadte kryt vodiacej lišty.** Pri správnej manipulácii s reťazovou pilou sa znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s pohybujúcou sa pílovou reťazou.
- j) **Pri mazaní a výmene príslušenstva sa riadte podľa pokynov.** Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz môže byť prasknúť alebo zvýšiť riziko spätného nárazu.
- k) **Rukoväte udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.** Mastné a zaolejované rukoväte sú klzké a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- l) **Pilte len drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na prácu, na ktorú nie je určená. Příklad: Nepoužívajte reťazovú pílu na pílenie plastov, muriva či nedrevených stavebných materiálov.** V prípade, že sa reťazová píla nepoužíva na určený účel, môže dochádzať k nebezpečným situáciám.

8 PRÍČINY SPÄTNÉHO NÁRAZU A AKO SA MU VYHNÚŤ

Spätný náraz môže nastať, keď sa špička alebo hrot vodiacej lišty dotkne objektu alebo sa drevo uzavrie a zovrie pílovú reťaz v reze. Kontakt hrotu môže v niektorých prípadoch spôsobiť náhlu spätnú reakciu, pričom vykopne vodiacu lištu nahor a dozadu smerom k obsluhujúcemu. Zovretie pílovej reťaze pozdĺž vrchnej časti vodiacej lišty môže náhle postrčiť vodiacu lištu dozadu smerom k obsluhujúcemu.

Oboje tieto reakcie môžu spôsobiť, že stratíte kontrolu nad pilou, čo by mohlo spôsobiť závažné poranenie osôb. Nespoliehajte sa výhradne na bezpečnostné opatrenia integrované do píly. Ako používateľ reťazovej píly musíte vykonať niekoľko krokov, aby pri vašich úlohách pílenia nedochádzalo k nehodám či poraneniam. Spätný náraz vzniká následkom nevhodného alebo nesprávneho prevádzkového postupu alebo podmienok. Možno mu predísť vykonaním príslušných opatrení, ktoré sú uvedené nižšie:

- a) **Udržiavajte pevný úchop nástroja s palcami a prstami obopínajúcimi rukoväť reťazovej píly, s obooma rukami na pile a telo a ruku majte tak, aby ste zvládli sily spätného nárazu.** Sily spätného nárazu môže mať obsluhujúca osoba pod kontrolou, pokiaľ podnikne príslušné preventívne opatrenia. Reťazovú pílu nepustíte.
- b) **Nesiahajte príliš ďaleko a nedržte rukoväť nad výškou pliec.** To pomôže predchádzať neúmyselnému kontaktu hrotu a umožní lepšiu kontrolu nad reťazovou pilou v neočakávaných situáciách.

- c) **Používajte len náhradné lišty a reťaze špecifikované výrobcom.** Nesprávne náhradné lišty a reťaze môžu spôsobiť prasknutie reťaze alebo spätný náraz.

- d) **Dodržiavajte pokyny výrobcu na ostrenie a údržbu pre pílovú reťaz.** Pri zmenšení výšky obmedzovacej pätky môže dochádzať k silnejším spätným nárazom.

9 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE REŤAZOVÉ PÍLY S PREDLŽENOU TYČOU

- a) **Zariadenie nikdy nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.**
- b) **Na zníženie rizika udržiavajte okolostojacich v bezpečnej vzdialenosti od stroja počas jeho prevádzky.**
- c) **Dávajte pozor na nebezpečné pracovné polohy.** Obsluha môže byť zasiahnutá padajúcimi vetvami alebo vetvami, ktorí sa po dopade na zem odrazia. Vetvy odstraňujte vetvy po častiach.
- d) **Pri práci udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** Použite pribalený postroj.
- e) **Nástroj udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od visutých elektrických vedení.**

10 ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- a) **Pred použitím elektrického nástroja sa dôkladne oboznámte s technikou pílenia reťazovými pilami.** Informácie nájdete v odbornej literatúre. Odporúčame absolvovať vhodné školiace kurzy.
- b) **Tento nástroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými**

skúsenosťami a/alebo znalosťami v oblasti obsluhy nástrojov. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať.

c) Za nasledujúcich okolností vypnite zariadenie a vyberte akumulátor:

- ak necháte zariadenie bez dozoru;
- pred kontrolou, čistením alebo vykonaním iných prác na zariadení;
- ak jednotka začne nadmerne vibrovať.

d) Pri pílení dbajte na to, aby v sa pracovnom priestore nenachádzali žiadne osoby (najmä deti) alebo zvieratá. Zabezpečte, aby sa so zariadením nehrali deti.

e) Skontrolujte terén, na ktorom sa bude zariadenie používať a odstráňte všetky kamene a kusy drôtu, ktoré by mohla reťazová píla zachytiť, predídete tak ohrozeniu osôb alebo opotrebovaniu zariadenia.

f) Dbajte na to, aby pílová reťaz neprišla do kontaktu so zemou či inými objektmi.

g) Pri prerušení práce nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru a uchovávajte ho na bezpečnom mieste.

h) Pred prepravou reťazovej píly na iné pracovisko ich vždy vypnite.

i) Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sú všetky ochranné kryty a rukoväte nasadené. Nikdy sa nepokúšajte zapnúť neúplne zmontované zariadenie alebo zariadenie, ktoré má neautorizované modifikácie.

j) Zariadenie používajte len v technickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu.

Neautorizované zmeny na zariadení zbavujú výrobcu zodpovednosti za akékoľvek následné škody alebo poranenia.

k) **Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom.** Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom. Pri výmene dielov dodržiavajte priložené pokyny na inštaláciu a predtým vyberte akumulátor.

l) **Opravy nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným technikom alebo servisným centrom.** Novým používateľom odporúčame nacvičiť si rezanie guľatiny na píliacom bloku alebo ráme.

m) **Ak je nástroj vystavený nezvyčajne vysokým zaťaženiam, na ktoré nebol navrhnutý (napr. silný náraz alebo pád), pred pokračovaním v práci vždy skontrolujte, či je v dobrom stave.**

n) **Pozor! Používanie elektrických nástrojov emitujúcich hluk môže byť obmedzené vnútroštátnymi alebo miestnymi predpismi.**

o) **Na bezpečnú a správnu manipuláciu udržiavajte reťaz a vodiacu lištu vždy v bezchybnom stave.** Reťaz udržiavajte správne nabrúsenú, napnutú a dobre namazanú.

p) **Vezmite na vedomie, že nesprávna údržba, použitie komponentov, ktoré neboli schválené výrobcom, alebo odstránenie či modifikácia bezpečnostných zariadení môže viesť k poškodeniu alebo k vážnemu zraneniu.**

q) **Robte pravidelné prestávky a pravidelne meňte pracovnú pozíciu, predídete tak únave alebo vyčerpaniu – riziko nehôd!**

11 ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VI-BRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a intervaly.
- c) **Dlhodobé používanie elektrického nástroja môže viesť k problémom s cirkuláciou v rukách vyvolanými vibráciami (choroba bielych prstov).**

Odporúčania:

- Nečinite pracovať nástroj. Držte ho čo najľahšie, ale tak, aby bola zaistená bezpečná metóda práce a ovládanie nástroja. Nástroj by mal ležať na obrobku a mal by ním byť čo najviac podopretý.
- V prípade mimoriadnych vibrácií informujte zodpovedného majstra.
 - Používajte vhodný odev a ochranné rukavice, v ktorých budete v teple a suchu.
 - Pred alebo počas práce s nástrojmi, ktoré spôsobujú silné vibrácie, minimalizujte alebo eliminujte konzumáciu tabaku. Nikotín zoslabuje krvný obeh v rukách a prstoch.
 - Stáli a pravidelní používatelia by mali dôkladne sledovať stav svojich rúk a prstov. Ak sa ob-

javí niektorý z vyššie uvedených príznakov (napr. pocit brnenia v prstoch), vyhľadajte lekársku pomoc.

d) **Skráťte pracovný čas!** Započítajte všetky pracovné cykly, aj tie, ktoré sa týkajú prevádzky nástroja na voľnobeh.

12 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROV

- a) Akumulátory neotvárajte, nerozoberajte, nerozrezávajte ani neskratujte. Nebezpečenstvo explózie.
- b) Akumulátory (jednotka akumulátora alebo nainštalované akumulátory) sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a pod. Chráňte ich pred mechanickými nárazmi. Udržiavajte v suchu a čistote. Nedávajte do blízkosti detí.
- c) Zlikvidujte vhodným spôsobom. Pri likvidácii akumulátorov venujte pozornosť environmentálnym hľadiskám. Neodhadzujte do komunálneho odpadu.
- d) Keď nástroj dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte akumulátory.
- e) Ak niektorý akumulátor vyteká, vyberte akumulátory a dôkladne vyčistite priečinok na akumulátory. Vyhýbajte sa kontaktu s očami a pokožkou.
- f) V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikať výpary. V prípade problémov zabezpečte čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku akumulátorov nájdete v príručke pre nabíjačku.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku lítium-iónových akumulátorov nájdete v príručke pre akumulátor.

Technické údaje

Typ	Akumulátorová reťazová píla PE-AHE 20 Li
Menovité napätie	20 V $\equiv$
Rýchlosť naprázdno (n_0)	2400/min.
Dĺžka vodiacej lišty	20 cm
Rýchlosť rezania na menovitých otáčkach	4,8 m/s
Kapacita nádržky na olej	80 ml
Čistá hmotnosť (s akumulátorom)	pribl. 3,25 kg
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})	84 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Nameraná úroveň akustického výkonu (L_{wA})	95,8 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií (a_{hw})	2,91 m/s ² / Neurčitosť K = 1,5 m/s ²
VHODNÉ AKUMULÁTORY	PE-AK2, PE AK4 (nie sú súčasťou balenia)
Napätie	20 V $\equiv$
Kapacita	PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah lítium-iónový akumulátor PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah lítium-iónový akumulátor
VHODNÁ NABÍJAČKA	PE1H (nie je súčasťou balenia)
Menovité napätie	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Výstupné napätie	14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
Doba nabíjania	60 min. pre PE-AK2 120 min. pre PE-AK4
Prevádzková teplota	10-40 °C
Trieda ochrany	□ / II
Hmotnosť	0,25 kg

Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku zariadenia. Obchodné názvy jednotlivých zariadení sa môžu líšiť.

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 60745 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Upozornenie!** Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia zariadenia.



Prehľad produktu

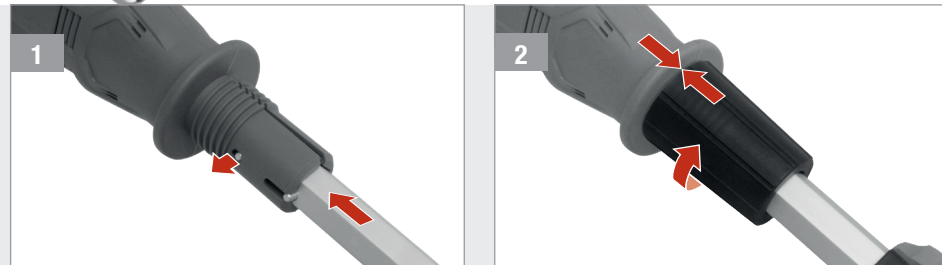
- 1 Veko nádržky na olej
- 2 Kryt motora
- 3 Objímka
- 4 Vrchná tyč
- 5 Predná rukoväť
- 6 Postroj
- 7 Konektor postroja
- 8 Hlavná rukoväť
- 9 Uvoľňovací spínač
- 10 Hlavný spínač
- 11 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 12 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 13 Kryt rezacieho zariadenia
- 14 Pilová reťaz
- 15 Vodiaca lišta
- 16 Indikátor hladiny oleja
- 17 Skrutka na napínanie reťaze
- 18 Upevňovacia skrutka
- 19 Kryt ozubeného kola
- 20 Kotúč krytu ozubeného kola

Účel použitia

Tento záhradný nástroj je

- určené na ošetrovanie stromov a krovín v súkromnom sektore,
- nie je určené na pílenie stromov,
- nevhodný na pílenie plastov, muriva či stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva,
- určený na použitie podľa popisov a bezpečnostných pokynov uvedených v prevádzkovej príručke.

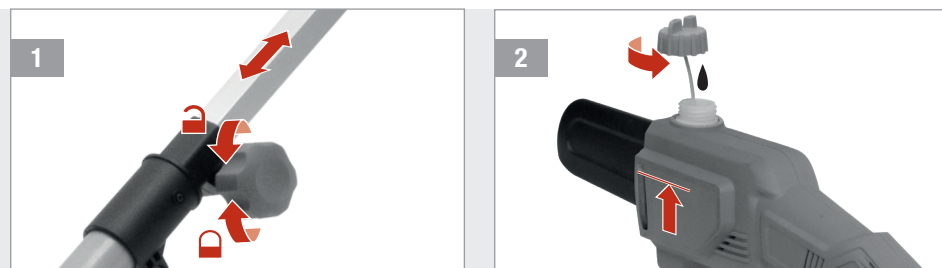
Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Nesprávne použitie nie je pokryté zárukou a výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť. Za všetky poranenia tretích strán a škody na ich majetku zodpovedá používateľ.



NASADENIE KRYTU MOTORA

- 1 Vsuňte tyč **4** do krytu motora tak, aby poistný kolík **2** zapadol do malého otvoru v kryte motora.

- 2 Následne pevne priskrutkujte manžetu **3** na kryt motora.



NASTAVENIE DĹŽKY TYČE

- 1 (Uvoľnite upevňovaciu skrutku **18** proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Nastavte tyč **4** na vhodnú dĺžku. Zaisťte upevňovaciu skrutku v smere pohybu hodinových ručičiek.

DOPLŇTE REŤAZOVÝ OLEJ

- 2 Odskrutkujte veko nádržky na olej **1**. Naplňte nádržku na olej až po značku maxima a zatvorte kryt nádržky na olej (pozrite časť „Mazanie reťaze“).

Pozor! Uvoľnené spojenia môžu spôsobiť stratu kontroly a zranenia.

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybrať.

VÝMENA REŤAZOVEJ PÍLY

- 1 Odskrutkujte kotúč krytu ozubeného kola 20 a odstráňte kryt ozubeného kola 19.

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybratý.

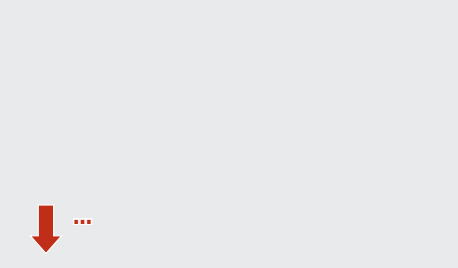
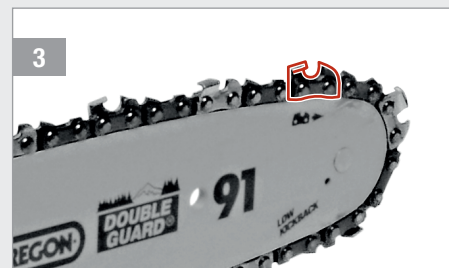
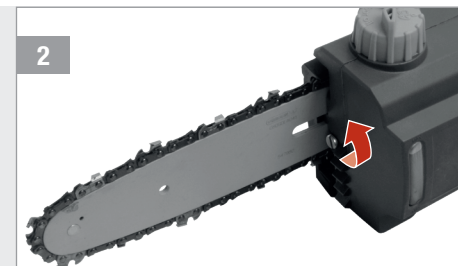
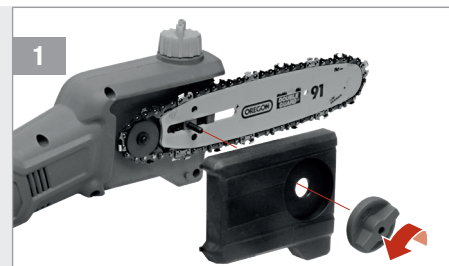
- 2 Otáčajte skrutku na napínanie reťaze 17 proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým reťaz 14 nie je možné odstrániť.

Pozor! Pílová reťaz je veľmi ostrá! Používajte ochranné rukavice. Nebezpečenstvo poranenia osôb!

- 3 Znova nasadíte reťaz 14. Reťaz sa musí na vodiacej lište 15 voľne pohybovať a nesmie mať žiadne zalomenia.

Pozor! Pri nasadzovaní pílovej reťaze dodržte smer otáčania!

Napnite reťaz a kryt ozubeného kola nasledovným postupom.



UTIAHNUTIE REŤAZE

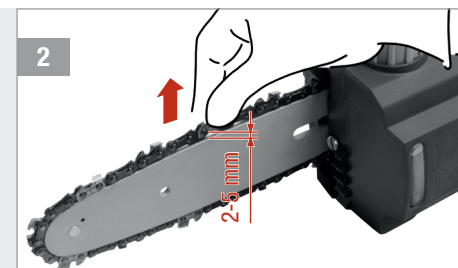
- 1 Uvoľníte kotúč krytu ozubeného kola 20.

Pozor! Odstráňte akumulátor. Používajte ochranné rukavice!

- 2 Pri správnom napnutí musí byť medzi reťazou a vodiacou lištou medzera 2-5 mm, keď nástroj zdvihnete za reťaz.

- 3 **Zvýšenie napnutia:** Otáčajte skrutku na napínanie reťaze 17 v smere pohybu hodinových ručičiek.
Zníženie napnutia: Otáčajte skrutku na napínanie reťaze proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

- 4 Znova utiahnite kryt ozubeného kola 19 pomocou kotúča krytu ozubeného kola 20.



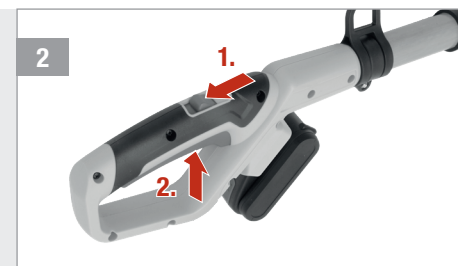
ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

- 1 Zasuňte nabitý akumulátor 12 do otvoru na akumulátor, kým nezacvakne na miesto. Akumulátor odstránite stlačením uvoľňovacieho tlačidla akumulátora 11 a vytiahnutím akumulátora.

Pozor! Používajte len akumulátory popísané v technických údajoch.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE

- 2 (1.) Stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo 9 smerom dozadu. (2.) Nástroj zapnete stlačením a podržaním hlavného spínača 10. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača.



Mazanie reťaze

Pozor! Pred doplnením vždy vyberte z nástroja akumulátor.

Pozor! Zariadenie možno používať len s primeraným olejom na mazanie reťazi. Neprimerané mazanie znižuje životnosť elektrického nástroja.

Nástroj sa dodáva bez oleja. Pred použitím doplňte olej. Nástroj nikdy nepoužívajte s prázdnu olejovou nádržkou. Riziko rozsiahleho poškodenia produktu.

1. Skontrolujte hladinu oleja na indikátore hladiny oleja **16** a v prípade potreby doplňte reťazový olej.
2. Zariadenie plňte len ekologicky kompatibilným kvalitným mazivom ma reťaze a lišty (podľa RAL-UZ48).
3. Nepoužívajte použitý olej. Opakovaný kontakt s použitým olejom môže spôsobiť rakovinu kože. Použitý olej nemá potrebné mazacie vlastnosti a nie je vhodný na mazanie reťaze.
4. Akýkoľvek iný ako odporúčaný olej môže poškodiť vodiacu lištu, reťaz a mazací systém.
5. Dbajte na to, aby sa do nádržky na olej nedostali nečistoty.
6. Dávajte pozor, aby ste nevyliali olej. Všetok prípadný vyliaty olej utrite.

Kontrola mazania reťaze

1. Spustíte zariadenie (pozrite časť „Zapnutie a vypnutie“).
2. Spustenú reťazovú pílu držte nejakú dobu približne 30 cm nad vhodným povrchom. Ak je mazanie reťaze dostatočné, olej vypudzovaný pílovou reťazou vytvorí jemnú stopu. V opačnom prípade sa obráťte na servis

Nabíjanie akumulátora

Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.

Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov špecifikovanú v technických údajoch.

Nasuňte akumulátor **12** (nie je súčasťou balenia) do nabíjačky a skontrolujte indikátory LED:

Červená: nabíjanie

Zelená: Akumulátor je plne nabitý

Bliká červená: Akumulátor je chybný

Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený

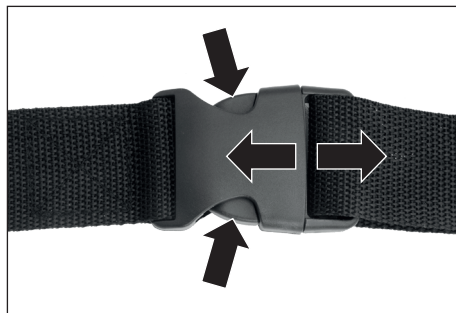
Postroj

Nasaďte postroj **6** na konektor postroja **7** na stroji.



Nastavte dĺžku postroja na takú dĺžku, aby bol konektor vo výške vášho pupka.

Pri práci vždy používajte postroj, umožňuje lepšie rozloženie hmotnosti nástroja.



Pozor! V prípade núdze použite sponu postroja na rýchle odpojenie nástroja.

Použitie zariadenia

Pozor! Pred použitím elektrického nástroja sa dôkladne oboznámte s technikou pílenia reťazových píl (pozrite časť „Základná pracovná technika“). **Nebezpečenstvo poranenia osôb!** Nikdy nedovoľte mechanický nástroj používať deťom. Nedovoľte používať tyčovú reťazovú pílu žiadnej osobe, ktorá si neprečítala tento návod na použitie alebo nedostala príslušné pokyny na bezpečné a správne použitie tejto tyčovej reťazovej píly!

Pozor! Tyčovú reťazovú pílu držte pevne oboma rukami! Pred spustením dbajte na to, aby sa reťazová píla nedotýkala žiadnych objektov alebo zeme a aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne osoby či zvieratá! **Nebezpečenstvo poranenia osôb!**

Pred každým použitím

Upozornenie! Pred každým použitím skontrolujte, či je elektrický nástroj v dobrom prevádzkovom stave. Rovnako, ak je elektrický nástroj vystavený nezvyčajne vysokým zaťaženiam, pre ktoré nebol navrhnutý (napr. silný náraz alebo pád). Skontrolujte, či bezpečnostné zariadenia pracujú správne. Ak je poškodený, nepokračujte v používaní elektrického nástroja.

- Skontrolujte, či sú všetky diely elektrického nástroja prítomné, pevne nasadené a nepoškodené.
- Skontrolujte, či je napnutie reťaze správne.
- Skontrolujte namazanie reťaze.
- Skontrolujte, či nedochádza k úniku.
- Vždy používajte primerané osobné ochranné pomôcky.

Správny postoj

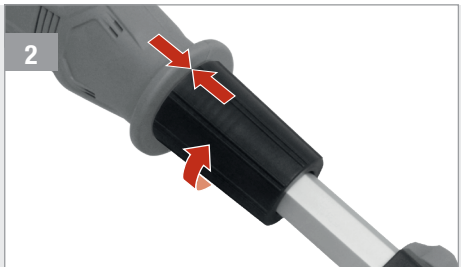
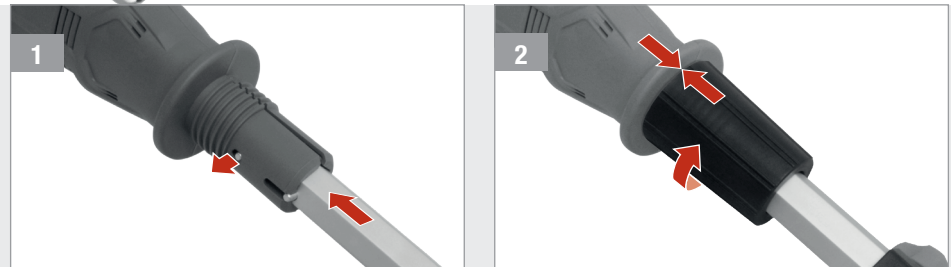
Pozor! Nikdy nepracujte na nestabilnej zemi! Nikdy nepracujte nad výškou pliec! Nikdy nepracujte stojac na rebríku! Pri práci sa nenahýajte príliš ďaleko dopredu! Nestojte priamo pod pílenou vetvou. Okolostojace osoby nepúšťajte udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti. Elektrický nástroj používajte len za priaznivých poveternostných podmienok a vo vhodnom teréne!

- Stojte oboma nohami pevne na zemi.
- Pozor na prekážky v pracovnom priestore.
- Používajte postroj **6**, umožňuje lepšie rozloženie hmotnosti záhradného nástroja.
- Pri práci vždy držte nástroj pevne oboma rukami.
- Záhradný nástroj držte:
 - s ľavou rukou na prednej rukoväti **5**.
 - s pravou rukou na hlavnej rukoväti **8**.



Správne používanie zariadenia

Upozornenie! Udržujte minimálnu vzdialenosť 10 metrov medzi predkom tyče a elektrickými vedeniami. Elektrina môže preskočiť značné vzdialenosti prostredníctvom elektrického oblúka. Vyššie napätie zvyšuje vzdialenosť, ktorú môže elektrina preklenúť. Pred začatím práce v bezprostrednej blízkosti elektrického vedenia vypnite napájanie.



- Prehľadajte pracovný priestor a odstráňte prípadné prekážky.
- Pred zahájením práce skontrolujte bezpečnosť elektrického nástroja (pozrite časť „Pred každým použitím“).
- Elektrický nástroj zdvíhajte oboma rukami podľa špecifikácie.
- Pred začatím pílenia nechajte reťazovú pílu dosiahnuť plnú rýchlosť.
- Na zariadenie vyvíjajte rovnomerný tlak, nie však nadmernú silu.

Po použití

- Zastavte motor.
- Počkajte, kým sa všetky rotujúce diely úplne nezastavia.
- Vyberte akumulátor **12**.
- Zakryte pílou reťaz krytom rezacieho zariadenia **13**.
- Nechajte elektrický nástroj vychladnúť.



Upozornenie! Reťazová píla ešte chvíľu pracuje aj po uvoľnení hlavného spínača.



Pozor! Vždy predtým, ako elektrický nástroj odložíte, vypnite motor!

Základná pracovná technika



Upozornenie! Tu uvedené informácie nenahrádzajú rozsiahle zaškolenie a skúsenosti odborníka.



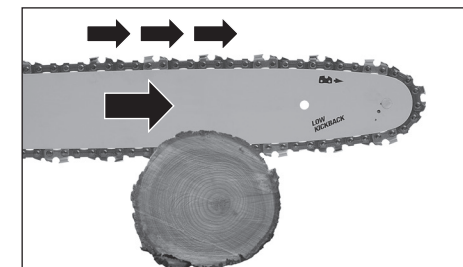
Upozornenie! Podľa možností nevykonávajte práce, na ktoré nemáte primeranú kvalifikáciu! Nerozvážna manipulácia s elektrickým nástrojom môže mať za následok mimoriadne závažné až smrteľné poranenia!



Upozornenie! Pri pílení stojte zvrchu svahu! Poleno sa môže skotúľať

Pílenie ťahom

Pomocou tejto techniky spodná strana vodiacej lišty pili zvrchu nadol.



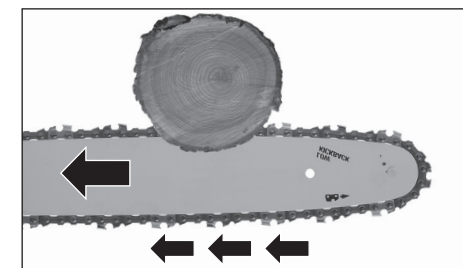
Pílová reťaz tlačí elektrický nástroj dopredu od používateľa. Predný okraj elektrického nástroja vytvára oporu, ktorá absorbuje sily vznikajúce pri pílení kmeňa stromu. Pri pílení ťahom má používateľ oveľa väčšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom a môže lepšie predchádzať spätným nárazom. Preto treba preferovať túto techniku pílenia.



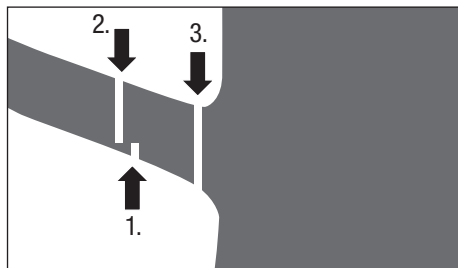
Upozornenie! Ak sa vodiaca lišta zasekáva, môže dôjsť k odrazeniu elektrického nástroja veľkou silou dozadu smerom k používateľovi. Ak používateľ nepoužije fyzickú silu na kompenzovanie spätného tlaku pílovej reťaze, existuje riziko, že špička vodiacej lišty sa dostane do kontaktu s drevom a spôsobí spätný náraz. Riziko usmrtenia alebo extrémne závažného poranenia!

Pílenie tlakom

Pri tejto technike horná strana vodiacej lišty pili zospodu nahor. Pílová reťaz tlačí elektrický nástroj dozadu smerom k používateľovi.



Odvetvovák



- Vetvy vždy odstraňujte po částech.
- Vždy pracuje na strane opačné, ako je daná vetva.
- Začnite na spodku kmeňa a postupujte nahor.
- 10–15 cm od päty vetvy zapíľte nahor do vetvy 1/3 priemeru vetvy (1.).
- O niečo vyššie na vetve prepíľte vetvu zvrchu nadol (2.).
- Vykonajte rez v blízkosti kmeňa (3.). Rez vykonajte zvrchu nadol.
- Pri odvetvovaní kmeňov, ktoré ležia na zemi, vždy najskôr odpíľte vetvy smerujúce nahor. Nepíľte cez podperné vetvy, kým kmeň nebude napílený na kusy.

Pozor! Vetvy, ktoré sú podoprené alebo sú pod napätím, môžu vklíň reťaz pily do dreva!

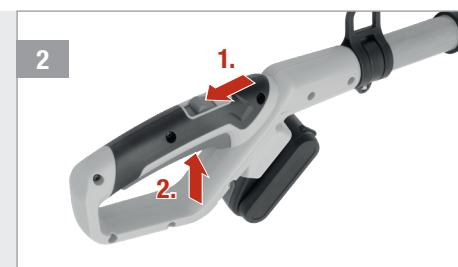
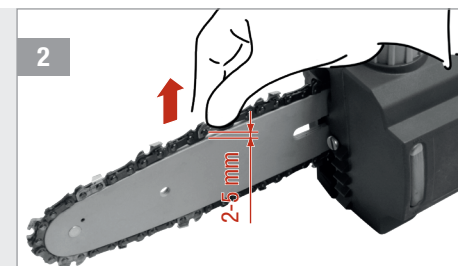
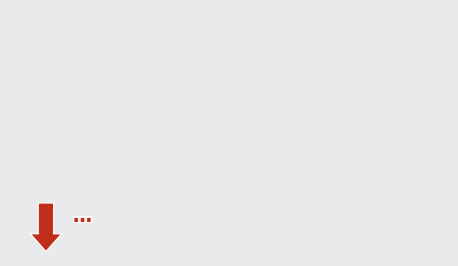
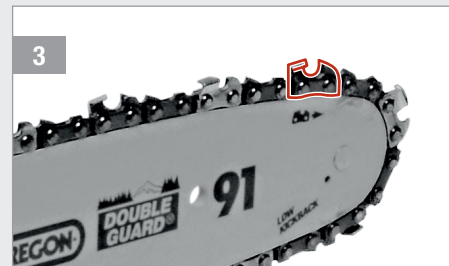
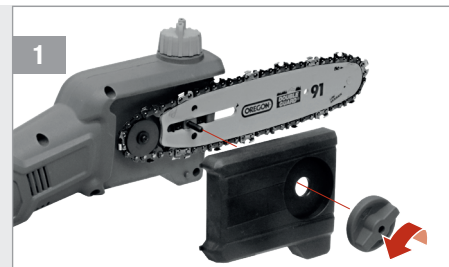
Pozor! Budte mimoriadne opatrní, aby vás nezasiahli padajúce alebo odrazené konáre.

Pozor! Nikdy sa nedotýkajte reťaze pily, keď je motor spustený. Ak sa reťaz pily zasekne nejakým predmetom, bezprostredne pred pokusom o jeho odstránenie vypnite motor – nebezpečenstvo zranenia!

Pri pílení na svahoch vždy stojte nad kmeňom. Zmenšite prítlak, pričom neuvolňujte pevný úchop na rukovätiach reťazovej pily ku koncu rezu, udržiňte si tak maximálnu kontrolu v momente, kedy píla úplne prereže kmeň. Dbajte na to, aby sa reťaz pily nedostala do kontaktu

so zemou. Po dokončení rezu počkajte, kým sa reťaz pily úplne nezastaví a až potom ju vyberte. Pre presúvaní od jedného stromu k ďalšiemu vždy reťazovú pílu vypnite.

Používajte schválenú pevnú čiapku na ochranu hlavy. Hluk reťazovej pily vám môže poškodiť sluch. Na ochranu sluchu vždy používajte zvukové bariéry (ušné zátky alebo chrániče sluchu). Stáli a pravidelní používatelia by mali pravidelne absolvovať kontrolu sluchu.



Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

- Poškodenie zdravia v dôsledku emisií vibrácií, ak sa stroj používa dlhšie obdobia alebo nie je správne spravovaný a náležite udržiavaný
- Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi alebo náhlym nárazom skrytých predmetov počas používania
- Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi (vyhadzovanými reťazovou pílou)
- Kontakt s obnaženými zubami pílovej reťaze (nebezpečenstvo porezania)
- Prístup k rotujúcej pílovej reťazi (nebezpečenstvo porezania)
- Nepredvídaný, náhly pohyb vodiacej lišty (nebezpečenstvo porezania)
- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nepoužíva účinná maska proti prachu
- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nepoužíva účinná ochrana sluchu
- Kontakt pokožky s olejom

 **Pozor!** Tento produkt počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi zdravotnými implantátmi! Na zníženie rizika závažného alebo smrteľného poranenia odporúčame osobám s zdravotnými implantátmi poradiť sa s lekárom a výrobcou zdravotného implantátu pred použitím tohto produktu!

Starostlivosť a údržba

Pravidelné a správne čistenie nielen zaistí bezpečné použitie, ale tiež predĺži životnosť zariadenia.

 **Pozor!** Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení vyberte akumulátor.

 **Pozor!** Riziko poranenia pílovou reťazou! Používajte ochranné rukavice.

- **Vždy:**
 - vyčistite nástroj po použití.
- **Pravidelne:**
 - napínajte pílovú reťaz. Najmä nové reťaze sa zvyčajne natiahnu.
 - čistite vodiacu drážku oleja vo vodiacej lište.
 - priostrojte pílovú reťaz.
 - kontrolujte hladinu reťazového oleja a v prípade potreby doplňte.

Čistenie

- Vyčistite zariadenie vlhkou tkaninou a mäkkou kefkou.
- Odstráňte kryt ozubeného kolesa **19**, potom pomocou mäkkej kefky odstráňte sutinu z vodiacej lišty, pílovej reťaze, ozubeného kolesa a krytu ozubeného kolesa. Znova napnite kryt ozubeného kolesa.
- Vetracie štrbiny udržiavajte v čistote a odstraňujte prach.

 **Pozor!** Nepoužívajte vodu ani kvapalnú saponátu.

Čistenie vodiacej drážky oleja vo vodiacej lište

- Odstráňte vodiacu lištu
- Pomocou vhodného nástroja odstráňte nečistoty z vodiacej drážky oleja. Použite plastovú špachtľu, nie ocelový nástroj!
- Znova nasadte vodiacu lištu.

Prebrusovanie pílovej reťaze

Na ostrie pílovej reťaze sú potrebné špeciálne nástroje, ktoré zaručia, že ostria reťaze budú naoštroené v správnom uhle a do správnej hĺbky. Odporúčame nechať pílovú reťaz prebrusovať odborníkom.

Náhradné diely

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte nasledujúce údaje:

- Typ zariadenia
- Výrobné číslo stroja
- Identifikačné číslo stroja
- Číslo náhradného dielu pre požadovaný diel.

Opravy

Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené. Opravy smie vykonávať len autorizované zákaznícke servisné centrum.

Preprava elektrického nástroja

Elektrický nástroj vždy vypnite, vyberte akumulátor, zaistite poistnú západku a nasadte puzdro reťaze – aj keď prenášate jednotku na krátke vzdialenosti. Predídete tak riziku neúmyselného spustenia motora. Jednotku prenášajte správne, vyváženú hnacou rúrkou – s rezacím nástavcom za vami.

Preprava vo vozidle

Elektrický nástroj správne zaistite, aby nedošlo k jeho prevráteniu, rozliatiu oleja a poškodeniu.

Skladovanie

- Zariadenie skladujte na suchom mieste, kde nemrzne (10-25 °C).
- Nepoužívané mechanické nástroje odkladajte mimo dosahu detí.
- Akumulátor a zariadenie skladujte oddelene.
- Pred uskladnením zariadenia na zimu vyberte akumulátor.
- Pri dlhších obdobiach nepoužívania vždy vypustite mazací olej reťaze z elektrického nástroja.
- Zakryte pílovú reťaz krytom rezacieho zariadenia **13**.
- Zariadenie, predovšetkým jeho plastové komponenty, nedávajte do blízkosti brzdových kvapalín, benzínu, benzínových produktov, oleja a pod. Tieto látky by mohli spôsobiť poškodenie.
- Zariadenie neskladujte v blízkosti hnojív či iných záhradných chemikálií. Nebezpečenstvo korózie.

Vyhlasenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkty popísané v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Akumulátorová tyčová reťazová píla
PE-AHE 20 Li**

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC:
Smernica pre exteriérové zariadenia
2000/14/EC a 2005/88/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Súlad s Smernicou pre strojové zariadenia je potvrdený vyhlásením o zhode podľa Smernice 2006/42/EC.

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku V a Smernice 2005/88/EC.

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

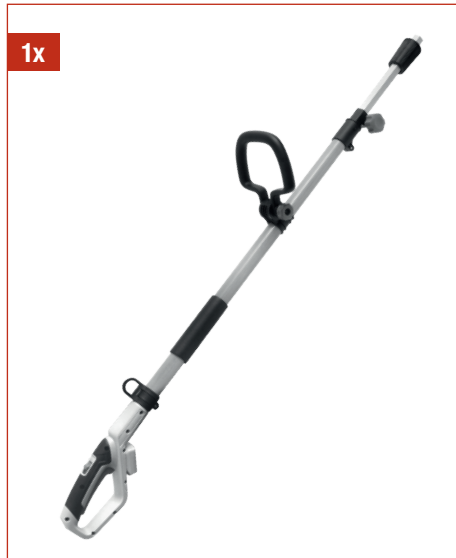
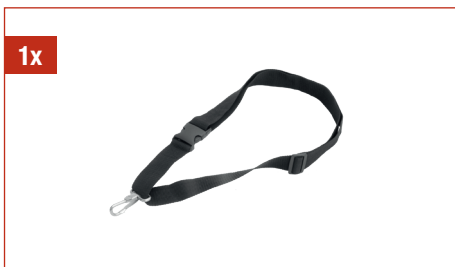
- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „ZAPOJENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použitá batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusení. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această mașină vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Unitate motor
- 1x** Stâlp
- 1x** Mască pentru dispozitivul de tăiere
- 1x** Ham
- 1x** Cheie

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Conținutul livrării	173
Simboluri	174
Instrucțiuni privind siguranța	175
Date tehnice	183
Zgomote și vibrații	183
Prezentare generală a produsului	185
Utilizare conform destinației	185
Lubrifierea lanțului	188
Încărcarea acumulatorului	188
Ham	188
Utilizarea dispozitivului	189
Principiile tehnicii de lucru	190
Pericolele reziduale	192
Întreținere și îngrijire	192
Piese de schimb	193
Reparații	193
Transportarea sculei electrice	193
Depozitare	193
Declarație de conformitate	194
Eliminarea ca deșeu	195

Simboluri



Avertizare! Pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube materiale considerabile.



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Pentru a vă proteja ochii, purtați ochelari de protecție.



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja auzul.



Purtați bocanci de protecție cu bombeu din oțel și inserții rezistente la tăiere.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați echipament de protecție a capului, cu mască de protecție.



Pericol de cădere a crengilor! Țineți persoanele prezente la distanță.



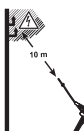
Nu folosiți mașina în condiții ude sau umede. Pericol de electrocutare!



Nivelul garantat de presiune sonoră este 96 dB.

v0

Viteza lanțului (mers în gol).



Pericol de moarte prin electrocutare! Nu atingeți niciodată cablurile electrice sau de telefon. Păstrați cel puțin o distanță de 10 m. Țineți persoanele prezente la distanță.



Blocarea/deblocarea apărătorii roții de lanț.



Direcția prevăzută pentru rularea lanțului.



Orificiu de umplere cu ulei de lanț.



Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de

nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică.** Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură

- clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilitare pentru extragerea și**

colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia. Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/ sau pachetul de acumulatori din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu permiteți utilizarea sculelor electrice persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu instrucțiunile relevante.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.

- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.

- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.

- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidentale.

5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) **Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător.** Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- b) **Sculele electrice trebuie folosite numai cu pachete de acumulatori**

special proiectate pentru ele. Utilizarea unui alt pachet de acumulatori poate însemna pericol de foc și de accidentare.

- c) **Dacă pachetul de acumulatori nu se folosește, atunci acesta se va ține departe de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face contact între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.

- d) **În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intra lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic.** Lichidul ieșit din acumulator poate cauza iritații sau arsuri ale pielii.

- e) **Nu utilizați un set de acumulatori defect sau modificat și nici scule defecte sau modificate.** Acumulatorii defecti sau modificați vă pot expune la pericole de tipul incendiilor, exploziilor sau vătămarilor corporale.

- f) **Nu expuneți seturile de acumulatori sau sculele la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate cauza explozii.

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea inadecvată sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate avaria acumulatorii sau poate crește riscul producerii unui incendiu.

6 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.
- b) **Nu serviți în nicio situație seturi de acumulatori defecti.** Servisarea seturilor de acumulatori poate fi efectuată numai de producător sau de un atelier de service autorizat.

7 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MOTOFERĂSTRĂIE

- a) **Țineți toate membrele și părțile corpului de motoferăstrău când acesta este în funcțiune. Înainte de a porni motoferăstrăul, asigurați-vă că acesta nu atinge nimic.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării motoferăstrăului poate face ca îmbrăcămintea sau corpul să fie prinse în motoferăstrău.
- b) **Țineți întotdeauna motoferăstrăul cu mâna dreaptă pe mânerul posterior și cu mâna stângă pe mânerul anterior.** Evitați să țineți motoferăstrăul în poziție de lucru inversă, deoarece cresc riscurile de rănire.
- c) **Țineți unealta electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, deoarece motoferăstrăul poate avea fire mascate.** Dacă motoferăstrăul intră în contact cu o linie electrică sub tensiune, este posibil ca anumite părți ale unității să fie puse sub tensiune și să provoace electrocutarea.
- d) **Purtați ochelari de protecție și echipamente de protecție auditivă. Se recomandă utilizarea de echipamente suplimentare de**

protecție pentru cap, mâini și picioare. Îmbrăcămintea suplimentară de protecție va reduce riscul de rănire sub acțiunea resturilor de material proiectate în afară sau a contactului cu motoferăstrăul.

- e) **Nu folosiți motoferăstrăul pentru lucrări în copaci.** Când utilizați motoferăstrăul în copac, există riscul de rănire.
- f) **Adoptați o poziție stabilă și și acționați motoferăstrăul numai dacă stați o suprafață fixă, stabilă și fără denivelări.** Suprafețele alunecoase sau instabile cum sîr fi scările pot provoca pierderea echilibrului sau controlului asupra motoferăstrăului.
- g) **Pregătiți-vă pentru recul atunci când tăiați o creangă tensionată.** Când tensiunea din fibra lemnului este eliberată, creanga tensionată poate lovi operatorul și/sau poate provoca mișcări necontrolate ale motoferăstrăului.
- h) **Dați dovadă de precauție maximă când tăiați tufișuri și puiet.** Crengile lor flexibile pot agăța motoferăstrăul și vă pot lovi sau vă pot dezechilibra.
- i) **Pentru a transporta motoferăstrăul, închideți-l de la comutator și țineți-l de mânerul frontal, de parte de corp. Când transportați sau depozitați motoferăstrăul, montați întotdeauna apărătoarea barei de ghidare.** O manipulare corespunzătoare a motoferăstrăului va reduce posibilitatea de contact accidental cu motoferăstrăul aflat în mișcare.
- j) **Respectați instrucțiunile pentru lubrifierea lanțului, tensionarea sa și înlocuirea accesoriilor.** Lanțurile tensionate sau lubrificate inco-

rect pot ceda sau pot crește posibilitatea de recul.

- k) **Mentineți mânerele uscate, curate și fără urme de ulei și unsoare.** Mânerele cu urme de unsoare și ulei sunt alunecoase și pot cauza pierderea controlului.
- l) **Tăiați numai lemn. Nu utilizați motoferăstrăul pentru lucrări pentru care nu a fost prevăzut. Exemplu: Nu utilizați motoferăstrăul pentru a tăia plastic, materiale de zidărie sau materiale de construcții nelemnoase.** Dacă motoferăstrăul nu este folosit conform scopului prevăzut, pot apărea situații periculoase.

8 CAUZELE RECOLULUI ȘI PREVENIREA ACESTUIA

Reculul poate să apară când vârful barei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se apropie și prinde lanțul de ferăstrău în tăietură. Contactul cu vârful poate crea o reacție bruscă în sens invers, proiectând bara de ghidare în sus, către operator. Dacă lanțul de ferăstrău este prins de-a lungul părții superioare a barei de ghidare, este posibil ca aceasta să fie împinsă rapid către operator.

Ambele reacții pot provoca pierderea controlului ferăstrăului și răni grave. Nu vă bazați complet pe măsurile de siguranță livrate împreună cu ferăstrăul. Ca utilizator al ferăstrăului trebuie să luați câteva măsuri pentru a elimina riscul de accidentare sau rănire în cursul lucrărilor de tăiere. Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a sculei electrice și/sau al unei proceduri operaționale sau condiții incorecte. Acesta poate fi evitat prin luarea unor precauții după cum urmează:

- a) **Mentineți o priză fermă, cu toate degetele în jurul mânerelor motoferăstrăului, cu ambele mâini pe acesta, și poziționați-vă corpul și brațele în așa fel încât să rezistați la forțele de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator dacă luați măsuri de precauție adecvate. Nu eliberați motoferăstrăul.
 - b) **Nu vă întindeți prea mult și nu țineți mânerele mai sus de nivelul umărului.** Astfel, puteți preveni contactul neintenționat al vârfului și puteți avea un control mai bun asupra motoferăstrăului în situații neprevăzute.
 - c) **Utilizați numai barele de schimb și lanțurile prevăzute de producător.** Barele și lanțurile de schimb incorecte pot provoca ruperea lanțului și/sau reculul.
 - d) **Urmați instrucțiunile producătorului privind întreținerea și ascuțirea lanțului.** Dacă reduceți înălțimea tije de adâncime, riscul de recul crește.
- ## 9 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MOTOFERĂSTRĂIE CU BRAȚ TELESCOPIC
- a) **Niciodată să nu utilizați mașina dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.**
 - b) **Pentru a reduce riscul vă rugăm să țineți persoanele prezente la o distanță sigură de mașină în timpul funcționării.**
 - c) **Fiiți conștienți de pericolozitatea pozițiilor de funcționare. Operatorul poate fi lovit de ramurile care cad sau de cele care ricoșează după ce ating solul. Îndepărtați ramurile în secțiuni.**

- d) **Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în timpul utilizării sculei.** Folosiți hamul livrat.
- e) **Păstrați mașina la o distanță suficient de mare față de conductele electrice suspendate.**

10 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

- a) **Înainte de a utiliza unealta electrică, familiarizați-vă bine cu tehnica de tăiere a motoferăstraelor.** Găsiți informații în documentația de specialitate. Vă recomandăm să urmați cursuri de instruire adecvate.
- b) **Această sculă nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau de cunoștințe în manipularea sculelor.** Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu unitatea.
- c) **Opriti unitatea și scoateți acumulatorul în următoarele condiții:**
 - dacă unitatea este lăsată nesupravegheată;;
 - înainte de a verifica, curăța sau efectua alte lucrări asupra unității;;
 - dacă unitatea începe să vibreze excesiv.
- d) **În timpul tăierii cu ferăstrăul, asigurați-vă că nu există persoane (mai ales copii) sau animale în zona de lucru.** Asigurați-vă că nu se joacă copiii cu unitatea.
- e) **Verificați terenul pe care unitatea va fi utilizată și îndepărtați pietrele sau firele care ar putea fi prinse în motoferăstrău, pentru a nu pune în pericol siguranța persoanelor și pentru a nu uza unitatea.**

- f) **Asigurați-vă că motoferăstrăul nu atinge pământul sau alte obiecte.**
- g) **Nu lăsați niciodată unitatea nesupravegheată când vă opriți din lucru - depozitați-o la loc sigur.**
- h) **Opriti întotdeauna motoferăstrăul înainte de a-l transporta în alte puncte de lucru.**
- i) **Asigurați-vă că toate apărătorile și mânerul sunt montate înainte de a utiliza unitatea.** Nu încercați niciodată să porniți unitățile asamblate incomplet sau cele cu modificări neautorizate.
- j) **Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și livrate de producător.** Dacă se aduc modificări neautorizate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele și/sau rănille rezultate.
- k) **Piese de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător.** Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător. Când înlocuiți piesele, urmați instrucțiunile de instalare furnizate și scoateți acumulatorul în prealabil.
- l) **Solicitați ca reparațiile să fie efectuate exclusiv de un tehnician sau un centru de service calificat.** Vă recomandăm ca utilizatorii noi să facă exerciții de tăiere pe lemne rotunde așezate pe un bloc sau un cadru de tăiere.
- m) **Dacă mașina a fost supusă la o sarcină neobișnuit de ridicată, pentru care nu a fost proiectată (de exemplu, un impact puternic sau o cădere), înainte de a continua lucrul, să verificați dacă se află într-o stare bună.**

- n) **Precauție! Utilizarea sculelor electrice generatoare de zgomot poate fi restricționată în anumite intervale orare, prin reglementări legislative naționale sau locale.**
- o) **Pentru o utilizare corectă și în siguranță, să mențineți întotdeauna lanțul și bara de ghidare într-o stare impecabilă.** Păstrați lanțul ascuțit în mod corect, tensionat și bine lubrifiat.
- p) **Vă rugăm să rețineți că întreținerea necorespunzătoare, utilizarea unor componente, care nu au fost aprobate de producător, îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot duce la survenirea unor pagube sau a unor vătămări corporale grave.**
- q) **Faceți pauze cu regularitate și schimbați-vă periodic poziția în timp ce lucrați pentru a preveni instalarea oboselii sau extenuarea cu consecința riscului de producere a accidentelor!**

11 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și

organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

- c) **Utilizarea sculei electrice pe o perioadă îndelungată poate duce la apariția unor probleme de circulație sangvină la nivelul mâinilor (boala degetelor albe - sindromul Raynaud).**

Recomandări:

Permiteți mașinii să lucreze. Țineți mașina cât mai ușor posibil atât timp cât sunt asigurate o metodă de lucru în siguranță și controlul mașinii. Mașina trebuie așezată pe piesa de prelucrat și trebuie să fie susținută de aceasta cât de mult posibil.

- Dacă apar vibrații neobișnuite, notificați superiorul ierarhic responsabil.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși potrivite, care vă asigură un confort termic și vă feresc de umiditate.
- Reduceți sau evitați consumul de tutun, indiferent de mod, înainte de începerea lucrului, cât și în timpul lucrului cu scule care produc vibrații puternice. Nicotina diminuează circulația sângelui la nivelul mâinilor și degetelor.
- Utilizatorii permanenți, dar și cei obișnuiți trebuie să-și monitorizeze îndeaproape starea mâinilor și degetelor. Dacă apare oricare din simptomele menționate mai sus (de exemplu, senzație de furnicături în degete), să soliciteți asistență medicală.

- d) **Reduceți timpul de lucru!** Luați în considerare în acest sens toate ciclurile de lucru, inclusiv pe cele care implică utilizarea mașinii fără sarcină.

12 INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOLOSIREA ACUMULATORULUI

- Nu deschideți, demontați, spargeți sau scurtcircuitați acumulatorii. Pericol de explozie.
- Este interzisă expunerea acumulatorilor (pachet de acumulatori sau acumulatori montați) la căldură excesivă cum ar fi soarele, focul sau similare. Protejați-le de șocuri mecanice. Păstrați-le uscate și curate. Țineți departe de copii.
- Dispuneți corespunzător ca deșeu. Fiți atenți la aspectele ambientale ale dispunerii ca deșeu a acumulatorilor. Nu aruncați la gunoierul menajer.
- Dacă nu intenționați să folosiți scula pentru o perioadă mai lungă, scoateți bateria din aceasta.
- În cazul scurgerii bateriei scoateți bateria și curățați bine compartimentul pentru baterie. Evitați contactul cu ochii și pielea.
- În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisiuni de vapori. În cazul apariției unor simptome, asigurați aer proaspăt și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.

Pentru instrucțiuni de siguranță privind încărcătorul acumulatorului, consultați manualul acestuia.

Pentru instrucțiuni de siguranță privind acumulatorii Li-ion, consultați manualul acestora.

Date tehnice

Tip

Motoferăstrău cu braț telescopic fără cablu
PE-AHE 20 Li

Tensiunea nominală

20 V $\equiv$

Turația de mers în gol (n_0)

2400 /min

Lungime bară de ghidare

20 cm

Viteza de tăiere la turația nominală

4,8 m/s

Capacitate rezervor de ulei

80 ml

Greutate netă (cu acumulator)

aprox. 3,25 kg

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

84 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Nivel măsurat de presiune sonoră (L_{WA})

95,8 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Emisie max. de vibrații (a_{hw})

2,91 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²

ACUMULATORI POTRIVIȚI

Tensiune

PE-AK2, PE-AK4 (nu este inclus)

Capacitate

20 V $\equiv$

PE-AK2 (6801240):

acumulator de 2,0 Ah Li-ion

PE-AK4 (6801241):

acumulator de 4,0 Ah Li-ion

ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT

Tensiunea nominală

PE1H (nu este inclus)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

Tensiune ieșire

14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A

Timpe de încărcare

60 min pentru PE-AK2

120 min pentru PE-AK4

Temperatura de funcționare

10-40 °C

Clasa de protecție

□ / II

Greutate

0,25 kg

Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a mașinii. Numele comercial al mașinii individuale poate diferi.

Zgomote și vibrații

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 60745 și se pot utiliza pentru compararea sculelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.



Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea unelei.



Prezentare generală a produsului

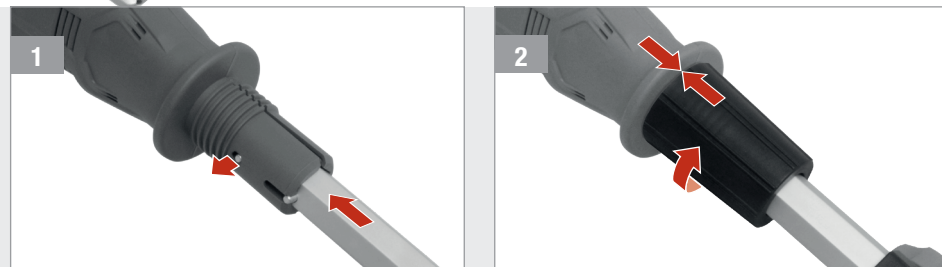
- 1 Clapetă rezervor ulei
- 2 Carcasa motorului
- 3 Manșon
- 4 Brațul telescopic superior
- 5 Mâner frontal
- 6 Ham
- 7 Conector ham
- 8 Mâner principal
- 9 Buton de eliberare
- 10 Buton On /Off
- 11 Buton deblocare acumulator
- 12 Acumulator (nu este inclus)
- 13 Mască pentru dispozitivul de tăiere
- 14 Lanț ferăstrău
- 15 Bară de ghidare
- 16 Indicatorul de nivel al uleiului
- 17 Șurub de tensionare a lanțului
- 18 Șurub de fixare
- 19 Apărătoarea roții de lanț
- 20 Roata apărătoarei roții de lanț

Utilizare conform destinației

Această unealtă pentru grădinarit

- este prevăzută pentru toaletarea arborilor și arbuștilor în domeniul privat;
- nu este prevăzută pentru tăierea arborilor;
- nu este adecvată pentru a tăia plastic, materiale de zidărie sau materiale de construcții nelemnoase,
- prevăzută pentru utilizarea conform descrierilor și instrucțiunilor de siguranță cuprinse în acest manual de utilizare.

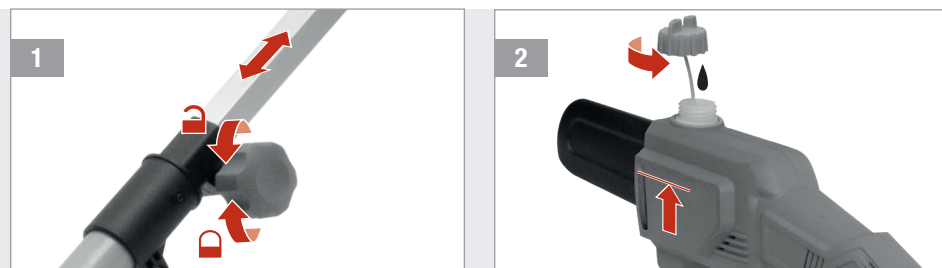
Orice alt tip de utilizare este considerat neprevăzut. Utilizarea necorespunzătoare nu este acoperită de garanție, iar producătorul nu își va asuma niciun fel de răspundere. Utilizatorul este responsabil de orice răni provocate terților și de daune materiale aduse acestora.



ATAȘAREA CARCASEI MOTORULUI

- 1 Introduceți bara 4 în carcasa motorului 2, în așa fel ca bolțul de blocare să intre în gaura mică de pe carcasa motorului.

- 2 După aceea, înșurubați manșonul 3 ferm pe carcasa motorului.



STAREA LUNGIMII BRAȚULUI TELESCOPIC

- 1 (Deșurubați în sens contrar acelor de ceas șurubul de fixare 18. Setați brațul telescopic 4 la o lungime adecvată. Strângeți în sensul acelor de ceas șurubul de fixare.

COMPLETAREA CU ULEI DE LANȚ

- 2 Deșurubați capacul rezervorului de ulei 1. Umpleți baia de ulei până la max. și închideți capacul rezervorului de ulei (consultați secțiunea „Lubrifierea lanțului”).



Precauție! Îmbinările nefixate pot cauza pierderea controlului și accidentări.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos.

ÎNLOCUIREA LANȚULUI DE FERĂSTRĂU

- 1 Deșurubați roata apărătoarei roții de lanț **20** și scoateți apărătorul roții de lanț **19**.

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos.

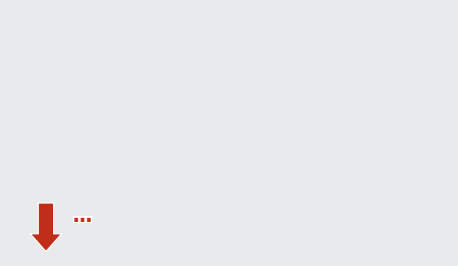
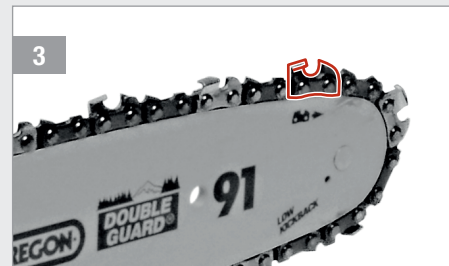
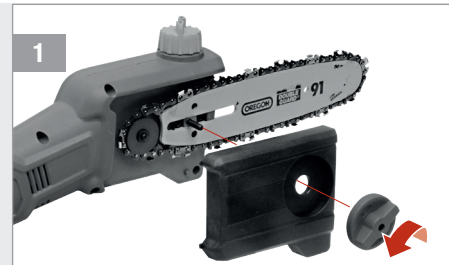
- 2 Rotiți șurubul de tensionare a lanțului **17** în sens contrar acelor de ceas până când lanțul **14** poate fi îndepărtat.

Precauție! Motoferăstrăul este foarte ascuțit! Purtați mănuși de protecție. Pericol de vătămare personală.

- 3 Înlocuiți lanțul **14**. Lanțul trebuie să poată fi mișcat liber pe bara de ghidare **15** și nu trebuie să fie răsucit.

Strângeți lanțul și apărătoarea roții de lanț după cum urmează.

Precauție! Când fixați lanțul acordați atenție sensului de rulare!



STRÂNGEȚI LANȚUL

- 1 Slăbiți roata apărătoarei roții de lanț **20**

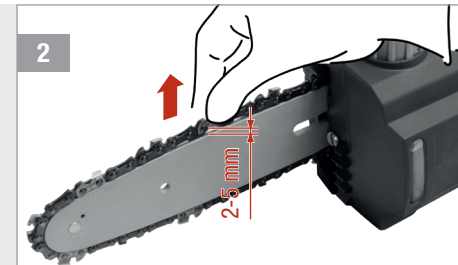
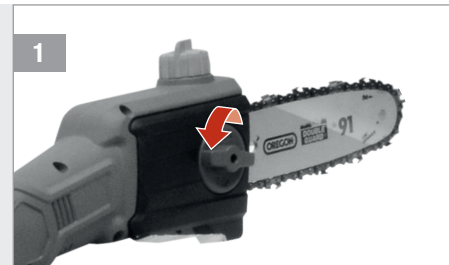
Precauție! Scoateți acumulatorul, purtați mănuși de protecție!

- 2 La o tensiune corespunzătoare trebuie să existe un spațiu de 2-5 mm între lanț și bara de ghidare, dacă scula este ridicată de lanț.

- 3 **Tensionarea lanțului:** rotiți șurubul de tensionare a lanțului **17** în sensul acelor de ceas.

Detensionarea lanțului: rotiți șurubul de tensionare a lanțului în sens contrar acelor de ceas.

- 4 Strângeți din nou apărătoarea roții de lanț **19** cu ajutorul roții apărătoarei roții de lanț **20**.



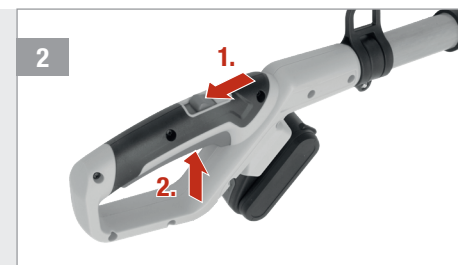
CONECTAREA ACUMULATORULUI

- 1 Glisați un acumulator încărcat **12** în fanta pentru acumulator până când se acclanșează. Pentru îndepărtare apăsați butonul de eliberare acumulatorului **11** și trageți afară acumulatorul.

Precauție! Folosiți doar acumulatori descriși în datele tehnice.

PORNIREA/OPRIREA

- 2 **(1.)** Apăsați și mențineți apăsat întreținătorul de eliberare **9** spre spate. **(2.)** Pentru a porni scula apăsați și butonul on/off **10**. Pentru a opri eliberați butonul on/off.



Lubrifierea lanțului

⚠️ Precauție! Înainte de reumpere verificați dacă acumulatorul a fost scos din sculă.

⚠️ Precauție! Unitatea poate fi operată numai cu uleiul adecvat de lubrifiere a lanțului. Lubrifierea neadecvată reduce durata de viață a sculei electrice.

Scula este livrată fără ulei. Umpleți cu ulei înainte de utilizare. Nu folosiți niciodată scula cu un rezervor de ulei gol. Risc de deteriorare a produsului.

1. Verificați nivelul uleiului de lanț cu indicatorul nivelului de ulei **16** și completați cu ulei de lanț dacă este cazul.
2. Umpleți unitatea numai cu lubrifianț de bară și lanț compatibil ecologic (conform cu RAL-UZ48).
3. Nu folosiți ulei uzat. Contactul frecvent cu uleiul uzat poate provoca cancer de piele. Uleiul uzat nu are proprietățile necesare de lubrifiere, fiind inadecvat pentru lubrifierea lanțului.
4. Orice alte uleiuri în afară de cele recomandate pot deteriora bara de ghidare, lanțul și sistemul de lubrifiere.
5. Asigurați-vă că nu pătrund impurități în rezervorul de ulei.
6. Evitați vărsarea uleiului. Colectați întotdeauna prin ștergere uleiul vărsat.

Verificarea lubrifierii lanțului

1. Porniți unitatea (consultați "Pornirea/oprirea").
2. Țineți câțva timp lanțul de ferăstrău aflat în mișcare la aprox. 30 cm deasupra unei suprafețe adecvate. Dacă lanțul este lubrifiat corespunzător uleiul expulzat de lanțul de ferăstrău va forma o ușoară urmă. În caz contrar contactați service-ul.

Încărcarea acumulatorului

Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.

⚠️ Precauție! Folosiți doar încărcătoare specificate în datele tehnice la încărcarea acumulatorului.

Introduceți acumulatorul **12** (nu este inclus) în încărcător și verificați LED-urile acestuia:

Roșu: Se încarcă

Verde: Acumulator complet încărcat

Roșu clipitor: Acumulatorul este defect

Verde clipitor: Acumulatorul este prea fierbinte / rece

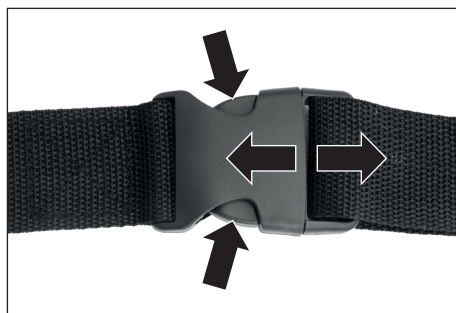
Ham

Atașați hamul **6** de conectorul pentru ham **7** al mașinii.



Reglați lungimea hamului astfel încât conectorul să fie la înălțimea buricului.

În timpul funcționării purtați mereu hamul pentru o mai bună distribuție a greutății unelei.



⚠️ În caz de urgență folosiți clama hamului pentru îndepărtarea rapidă a mașinii.

Utilizarea dispozitivului

⚠️ Precauție! Înainte de a utiliza unealta electrică, familiarizați-vă bine cu tehnica de tăiere a motoferăstrăurilor (consultați secțiunea „Principiile tehnicii de lucru”). **Pericol de vătămare personală.** Nu le permiteți niciodată copiilor să acționeze scula electrică. Nu îi permiteți nimănui să utilizeze motoferăstrăul cu braț telescopic fără a fi citit acest manual de utilizare sau fără să fie primit instrucțiuni adecvate pentru utilizarea sigură și adecvată a acestui motoferăstrău cu braț telescopic!

⚠️ Precauție! Țineți ferm motoferăstrăul cu braț telescopic cu ambele mâini! Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului nu atinge obiecte de pe sol și că nu se află persoane sau animale în apropiere, înainte de a începe! Pericol de vătămare personală.

Înainte de fiecare utilizare

⚠️ Avertizare! Înainte de fiecare utilizare verificați dacă scula electrică este în condiții bune de funcționare. Totodată verificați dacă scula a fost supusă la o sarcină neobișnuit de ridicată, pentru care nu a fost proiectată (de exemplu un impact puternic sau o cădere). Asigurați-vă că dispozitivele de siguranță lucrează corespunzător. Nu mai folosiți scula electrică, dacă aceasta este deteriorată.

- Verificați dacă toate componentele unelei electrice sunt prezente, ferm fixate și nedeteriorate.
- Verificați dacă lanțul este corect tensionat.
- Verificați lubrifierea lanțului.
- Verificați dacă nu există scurgeri.
- Nu uitați să purtați echipament individual de protecție adecvat.

Postura corectă

⚠️ Precauție! Nu lucrați niciodată pe pământ instabil! Nu lucrați niciodată mai sus de înălțimea umerilor! Nu lucrați niciodată în timp ce stați pe scară! Nu vă întindeți prea mult în față când lucrați! Nu stați imediat sub o ramură care se taie. Țineți persoanele prezente la distanță. Utilizați unealta electrică numai când condițiile meteo și terenul sunt favorabile!

- Stați cu ambele picioare ferm pe pământ.
- Aveți grijă la obstacolele din zona de lucru.
- Purtați hamul **6** pentru o mai bună distribuție a greutății unelei de grădină.
- Când lucrați, țineți întotdeauna unealta cu ambele mâini!
- Țineți unealta de grădină:
 - cu mâna stângă pe mânerul frontal **5**.
 - cu mâna dreaptă pe mânerul principal **8**.



Utilizarea corectă a dispozitivului

⚠️ Avertizare! Păstrați o distanță minimă de 10 metri dintre vârful lamei și cablurile electrice. Electricitatea poate sări la distanțe considerabile prin arcuri electrice. Tensiunile mai ridicate măresc distanța la care arcul electric se poate forma. Înaintea începerii tăierii în imediata apropiere a cablurilor electrice să aveți scula electrică oprită.

- Urmăriți zona de lucru și îndepărtați obstacolele.
- Înainte de a începe lucrul, verificați siguranța unelei electrice (consultați „Înainte de fiecare utilizare”).
- Ridicați unealta electrică cu ambele mâini, așa cum se indică.
- Înainte de a începe tăierea rulați motoferăstrăul la viteză maximă.
- Aplicați o presiune uniformă asupra unității, însă nu una excesivă.

După utilizare

- Opriți motorul.
- Așteptați până ce toate piesele rotative s-au oprit complet.
- Scoateți acumulatorul **12**.
- Acoperiți motoferăstrăul cu masca dispozitivului de tăiere **13**.
- Lăsați unealta electrică să se răcească.

Avertizare! Lanțul ferăstrăului continuă să funcționeze pentru scurt timp după eliberarea butonului On/Off.

Precauție! Opriți întotdeauna motorul înainte de a pune jos unealta electrică!

Principiile tehnicii de lucru

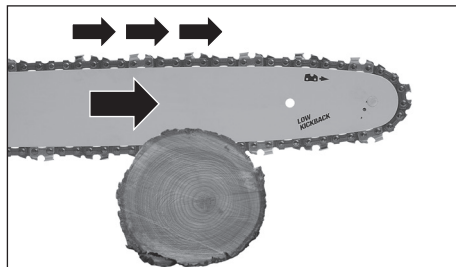
Avertizare! Informațiile indicate aici nu au rolul de a înlocui instruirea și experiența unui specialist.

Avertizare! Evitați lucrările pentru care nu dețineți cunoștințele necesare! O manipulare imprudentă a unelei electrice poate provoca răni extrem de grave sau chiar fatale!

Avertizare! Stați în susul pantei și tăiați în josul ei! Este posibil ca bușteanul să se rostogolească!

Tăierea prin tragere

Prin această tehnică, partea inferioară a barei de ghidare taie de sus în jos.

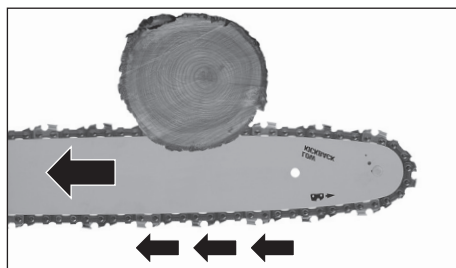


Lanțul ferăstrăului împinge unealta electrică departe de utilizator. Marginea frontală a unelei electrice formează un punct de susținere care preia forțele apărute la tăierea trunchiului de copac. La tăierea prin tragere, utilizatorul are mai mult control asupra unelei electrice și poate evita mai ușor reculul. Prin urmare, se va da prioritate acestei tehnici de tăiere.

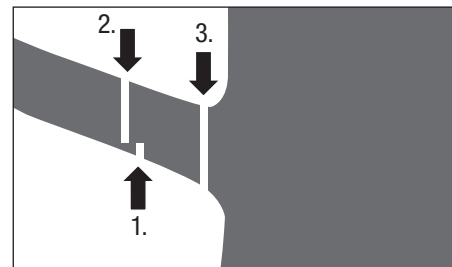
Avertizare! Dacă bara de ghidare se blochează, este posibil ca unealta electrică să fie proiectată înapoi spre utilizator cu forță. Dacă utilizatorul nu își folosește forța fizică pentru a compensa forța lanțului de ferăstrău împins înapoi, există riscul ca numai vârful barei de ghidare să intre în contact cu lemnul și să provoace un recul. Pericol de moarte sau de răni extrem de grave!

Tăierea prin împingere

Prin această tehnică, partea superioară a barei de ghidare taie de jos în sus. Lanțul ferăstrăului împinge unealta electrică înapoi spre utilizator.



Îndepărtarea ramurilor



- Îndepărtați întotdeauna ramurile în secțiuni.
- Lucrați întotdeauna pe partea opusă ramurii respective.
- Începeți din partea de jos a trunchiului și continuați în sus.
- 10–15 cm de la baza ramurii, tăiați în sus în ramură la 1/3 din diametrul ramurii **(1.)**.
- Puțin mai sus de ramură tăiați prin ramură de sus în jos **(2.)**.
- Efectuați o tăietură aproape de trunchi **(3.)**. Efectuați tăietura de sus în jos.
- Când curățați de crengi trunchiurile așezate pe sol, tăiați întotdeauna ramurile orientate în sus mai întâi. Nu tăiați prin ramurile de sprijin până ce trunchiul nu a fost secționat.

Precauție! Ramurile sprijinite sau sub tensiune pot prinde lanțul în lemn!

Precauție! Fiți extrem de precaut ca să nu fiți lovit de ramurile căzute sau ricoșate.

Precauție! În nicio situație să nu atingeți motoferăstrăul cu lanț în timp ce funcționează motorul. Dacă motoferăstrăul cu lanț este blocat de un obiect, opriți motorul imediat, înainte de a încerca să îndepărtați obiectul deoarece există pericol de rănire!

Când tăiați pe pante așezați-vă deasupra copacului. La sfârșitul tăierii reduceți presiunea fără a slăbi apucarea fermă a mânerelor motoferăstrăului păstrând controlul total în

momentul în care ferăstrăul taie complet trunchiul copacului. Aveți grijă ca motoferăstrăul să nu vină în contact cu solul. După terminarea tăierii înainte de a scoate motoferăstrăul așteptați până când acesta se oprește complet. Opriți întotdeauna motoferăstrăul când vă mutați de la un copac la următorul.

Utilizați o cască de protecție adecvată pentru a vă proteja capul. Zgomotul produs de motoferăstrăul cu lanț vă poate deteriora auzul. Să purtați întotdeauna mijloace de protecție auditivă (dopuri sau bentițe acoperitoare pentru urechi) pentru a vă proteja auzul. Utilizatorii permanenți, dar și cei obișnuiți trebuie să facă periodic teste auditive.

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

- Efecte negative asupra sănătății din cauza vibrațiilor în cazul utilizării îndelungate a produsului sau al întreținerii necorespunzătoare a acestuia.
- Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte sau de impactul brusc cu obiecte ascunse în timpul utilizării.
- Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară (proiectate de motoferăstrău)
- Contactul cu dinții expuși ai motoferăstrăului (pericol de tăiere)
- Accesul la lanțul de ferăstrău în rotație (pericol de tăiere)
- Mișcarea neașteptată și bruscă a barei de ghidare (pericol de tăiere)
- Deteriorarea plămânilor dacă nu se poartă mască de praf eficientă
- Deteriorarea auzului dacă nu se poartă echipament de protecție auditivă eficientă
- Contactul cu ulei al pielii

 **Precauție!** În timpul funcționării acest produs produce un câmp electromagnetic! În anumite circumstanțe acest câmp poate să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul vătămarilor grave sau fatale, recomandăm persoanelor care au implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de utilizarea acestui produs!

Întreținere și îngrijire

O curățare periodică și adecvată nu va asigura numai utilizarea în condiții de siguranță, ci va și prelungi durata de viață a echipamentului.

 **Precauție!** Înainte de a efectua lucrări asupra unelei, scoateți acumulatorul.

 **Precauție!** Risc de rănire sub acțiunea lanțului ferăstrăului! Purtați mănuși de protecție.

- **Întotdeauna:**
 - curățați mașina după utilizare.
- **Periodic:**
 - întindeți lanțul ferăstrăului. Se vor întinde mai ales lanțurile noi.
 - curățați canalul de ghidare a uleiului din bara de ghidare.
 - rectificați lanțul ferăstrăului.
 - verificați nivelul uleiului de lanț și completați dacă este necesar.

Curățarea

- Curățați unitatea cu o lavetă umedă și o perie moale.
- Îndepărtați apărătoarea roții de lanț **19** apoi utilizați o perie moale pentru a îndepărta resturile de pe bara de ghidare, lanț, roata de lanț și apărătoarea roții de lanț. Strângeți din nou apărătoarea roții de lanț.
- Protejați fantele de ventilație de praf și mențineți-le curate.

 **Precauție!** Nu folosiți apă sau detergenți lichizi.

Curățarea canalului de ghidare a uleiului din bara de ghidare

- Scoateți bara de ghidare.
- Folosiți o unealtă adecvată pentru a îndepărta impuritățile din canalul de ghidare a uleiului. Folosiți o paletă de plastic, și nu o unealtă din oțel!
- Fixați la loc bara de ghidare.

Reascuțirea lanțului de ferăstrău

Sunt necesare unelte speciale pentru a ascuți lanțul de ferăstrău și a garanta faptul că dinții lanțului sunt ascuțiți la unghiul corect și la adâncimea corectă. Vă recomandăm să solicitați reascuțirea lanțului de către un specialist.

Piese de schimb

Vă rugăm să notați următoarele date pentru comandarea pieselor de schimb:

- Tipul mașinii
- Cod articol mașină
- Număr identificare mașină
- Număr piesă de schimb necesară.

Reparații

Verificați dacă unitatea nu prezintă deteriorări. Reparațiile pot fi efectuate de un centru de service pentru clienți autorizat.

Transportarea sculei electrice

Opriti întotdeauna scula electrică, scoateți bateria, poziționați elementul de reținere în poziția „blocat” și montați teaca lamei – chiar și în cazul în care transportați unitatea pe o distanță scurtă. Astfel se evită riscul pornirii neintenționate a motorului. Transportați unitatea echilibrată în mod corespunzător, de la mâner – cu sistemul de tăiere în spatele dumneavoastră.

Transportul cu vehicule

Fixați în mod adecvat scula electrică pentru a preveni răsturnarea acesteia, scurgerea uleiului și deteriorarea sculei.

Depozitare

- Depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de îngheț (10-25 °C).
- Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor.
- Depozitați acumulatorul și aparatul separat.
- Încărcați acumulatorul înainte de depozitarea aparatului pe timp de iarnă.
- Pentru perioade prelungite de neutilizare, goliți întotdeauna uleiul de lubrifiere a lanțului din unealta electrică.
- Acoperiți motoferăstrăul cu masca dispozitivului de tăiere **13**.
- Feriți scula, în special componentele din plastic ale acesteia, de lichid de frână, benzină, produse din petrol, ulei de impregnare etc. Aceste substanțe pot cauza deteriorări.
- Nu depozitați unealta în apropierea fertilizatorilor sau a altor chimicale pentru grădinarit. Pericol de corodare.

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Motoferăstrău cu braț telescopic fără
cablu PE-AHE 20 Li**

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conformă cu următoarele directive:

Directiva privind utilajele 2006/42/CE
Directiva privind echipamentele folosite
în exterior 2000/14/CE și 2005/88/CE
Directiva referitoare la compatibilitate
electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Conformitatea cu directiva referitoare mașini este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit directivei 2006/42/CE.

Conformitatea cu prevederile referitoare la emisia de zgomot din Directiva privind echipamentele folosite în exterior este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit anexei V și directivei 2005/88/CE.

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

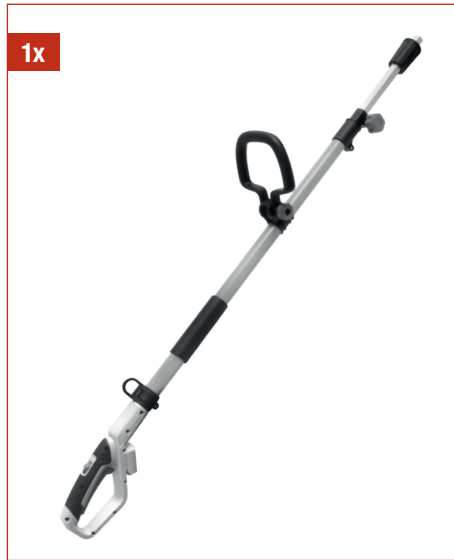
Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „CONECTAREA ACUMULATORULUI”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatele uzate ca deșeuri, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se

găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcasele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this machine will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of Delivery

- 1x** Motor unit
- 1x** Pole
- 1x** Cutting device cover
- 1x** Harness
- 1x** Spanner

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of Delivery	197
Symbols	198
Safety instructions	199
Technical Data	207
Noise & Vibration	207
Product overview	209
Intended use	209
Lubricating the chain	212
Charge battery	212
Harness	212
Using the device	213
Basic working technique	214
Residual risks	216
Care & Maintenance	216
Replacement Parts	217
Repairs	217
Transporting the Power Tool	217
Storage	217
Declaration of Conformity	218
Disposal	219

Symbols



Warning! Danger of accident or injury to persons and serious damage to property.



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Wear safety goggles to protect your eyes.



Wear hearing protection to protect your hearing.



Wear steel-toed safety boots with cut retardant inserts.



Wear protection gloves.



Wear head protection with face shield.



Danger of falling limbs! Keep bystanders away.



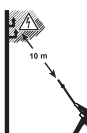
Do not use the machine in wet or humid conditions. Danger of electric shock!



The guaranteed sound power level is 96 dB.

v0

Chain speed (no load).



Danger to life by electric shock! Never touch power or telephone cables. Keep at least a distance of 10 m. Keep bystanders away



Lock/Unlock the chain sprocket cover.



Prescribed running direction of saw chain.



Chain oil filling hole.



Safety instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- ### 3 PERSONAL SAFETY
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on

the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before**

making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Keep power tools that are not in use outside the reach of children. Do not allow persons handle power tools that are not familiar with power tools or the relevant instructions.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A**

charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

7 SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHAIN SAWS

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw in reverse working position increases the risk of injuries and must be avoided.
- c) **Hold the electric power tool by the insulated handle surfaces, as the saw chain may contact hidden wiring.** If the saw chain comes into contact with a live line, metallic parts of the unit may become energised and cause an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.

- e) **Do not work with the chain saw in a tree.** When operating the chain saw in a tree, there is a risk of injury.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.** Greasy and oily handles are slippery and will cause loss of control.
- l) **Saw wood only. Do not use the chain saw for work for which it is not designed. Example: Do not use the chain saw for sawing plastic, masonry**

or non-wood building materials. If the chain saw is not used as intended, this may result in hazardous situations.

8 CAUSES OF AND AVOIDING A KICKBACK

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely entirely on the safety precautions integrated into the saw. As a chain saw user, you must take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. It can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not hold the handles above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.

- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

9 SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHAIN SAWS WITH THE EXTENDED POLE

- a) **Never operate the machine when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.**
- b) **To reduce the risk, please keep bystanders at a safe distance from the machine during its operation.**
- c) **Be aware of the dangerous of operating positions. The operator may be struck by falling branches or by those that rebound after hitting the ground. Remove the branches in sections.**
- d) **Keep a firm footing and balance during operating. Use the harness provided.**
- e) **Keep the machine a sufficient distance away from overhead electrical power lines.**

10 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Before using the power tool, familiarise yourself thoroughly with the sawing technique of chain saws.** Information can be found in the specialist literature. We recommend attending suitable training courses.
- b) **This tool is not intended for use by persons (including children)**

with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons with a lack of experience and/or expertise in handling tools. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

- c) **Switch the unit off and remove the battery under the following conditions:**
 - if the unit is left unattended;
 - before checking, cleaning or performing other work on the unit;
 - if the unit starts vibrating excessively.
- d) **While sawing, ensure that there are no persons (particularly children) or animals in the working area. Ensure that children do not play with the unit.**
- e) **Check the terrain on which the unit will be used and remove any stones and pieces of wire which could be picked up by the chain saw to avoid endangering people or wearing out the unit.**
- f) **Ensure that the saw chain does not touch the ground or other objects.**
- g) **When interrupting work, never leave the unit unattended and keep it in a safe place.**
- h) **Always switch the chain saw off before transporting it to other workplaces.**
- i) **Ensure that all guards and handles are fitted before using the unit. Never attempt to switch on an incompletely assembled unit or a unit which has unauthorised modifications.**
- j) **Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer.**

Unauthorised changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.

- k) **Spare parts must conform with the requirements specified by the manufacturer.** Therefore use original spare parts only or spare parts authorised by the manufacturer. When replacing parts, please follow the supplied installation instructions and remove the battery beforehand.
- l) **Have repairs carried out exclusively by a qualified technician or a service centre. We recommend new users practise cutting round wood on a sawing block or frame.**
- m) **If the machine is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e. g., heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work.**
- n) **Caution! The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.**
- o) **For safe and proper handling, always keep the chain and guide bar in flawless condition. Keep the chain properly sharpened, tensioned and well lubricated.**
- p) **Please observe, that improper maintenance, the use of components that have not been approved by the manufacturer or the removal or modification of safety installations can lead to damage and/or serious injury.**
- q) **Take regular breaks and change the working position regularly to avoid tiredness or exhaustion – risk of accidents!**

11 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.**

This may significantly increase the vibration level over the total working period.

- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.
- c) **Prolonged use of the power tool may result in vibration-induced circulation problems in the hands (whitefinger disease).**

Recommendations:

- Let the machine do the work. Hold it as lightly as possible, as long as a safe working method and the control of the machine is ensured. The machine should lie on the work piece and be supported by it as much as possible.
- Inform the responsible foreman, if any extraordinary vibrations occur.
- Wear suitable clothing and fitting gloves that keep you warm and dry.
- Reduce or avoid the consumption of tobacco in every way before and while working with tools that cause strong vibrations. Nicotin reduces the blood circulation within hands and fingers.
- Continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear (e.g.

tingling sensation in fingers), seek medical advice.

- d) **Reduce the working time!** Include all working cycles, also those involving the operation of the machine with no load.

12 SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF BATTERIES

- a) Do not open, dismantle, shred or short-circuit batteries. Danger of explosion.
- b) Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. Protect from mechanical shock. Keep dry and clean. Keep away from children.
- c) Dispose of properly. Pay attention to environmental aspects of battery disposal. Do not dispose of in household waste.
- d) Remove batteries when not using the tool for a longer period of time.
- e) In case of battery leakage, remove the batteries and clean the battery compartment thoroughly. Avoid contact with eyes and skin.
- f) In case of damage and improper use of the battery, Vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

For safety instructions for the battery charger please refer to the manual of the charger.

For safety instructions for Li-ion batteries please refer to the manual of the battery.

Technical Data

Type	Cordless pole chain saw PE-AHE 20 Li
Nominal voltage	20 V $\equiv$
No-load speed (n_0)	2400/min
Guide bar length	20 cm
Cutting speed at rated rpm	4.8 m/s
Oil tank capacity	80 ml
Net weight (with battery)	approx. 3.25 kg
Sound pressure level (L_{pA})	84 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Measured sound power level (L_{WA})	95.8 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission (a_{hw})	2.91 m/s ² / Uncertainty K = 1.5 m/s ²
SUITABLE BATTERIES	
Voltage	PE-AK2, PE-AK4 (not included) 20 V $\equiv$
Capacity	PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery
SUITABLE CHARGER	
Nominal voltage	PE1H (not included) 100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Output voltage	14.4-20 V $\equiv$, 3.0 A
Charging time	60 min for PE-AK2 120 min for PE-AK4
Operation temperature	10-40 °C
Protection Class	□ / II
Weight	0.25 kg

Please observe the article number on the type plate of the machine. The trade names of the individual machine may vary.

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare tools. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



Warning! The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the machine.



Product overview

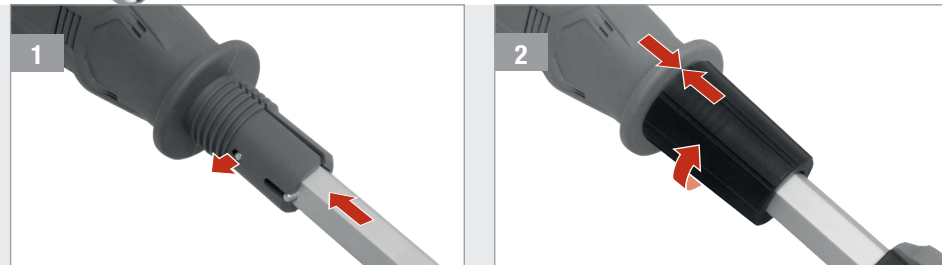
- 1 Oil tank lid
- 2 Motor housing
- 3 Sleeve
- 4 Upper pole
- 5 Front handle
- 6 Harness
- 7 Harness connector
- 8 Main handle
- 9 Release switch
- 10 On/Off switch
- 11 Battery release button
- 12 Battery (not included)
- 13 Cutting device cover
- 14 Saw chain
- 15 Guide bar
- 16 Oil level indicator
- 17 Chain tensioning screw
- 18 Fixing screw
- 19 Sprocket cover
- 20 Sprocket cover wheel

Intended use

This garden tool is

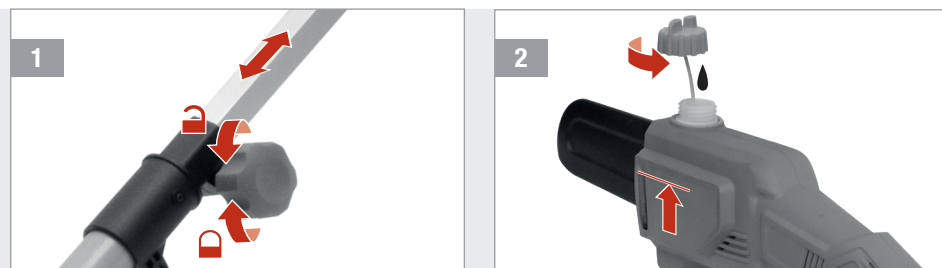
- intended to take care of trees and bushes in the private sector;
- not intended to cut trees;
- not suitable for sawing plastic, masonry or building materials which are not made of wood,
- to use according to the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property.



ATTACH MOTOR HOUSING

- 1 Insert the bar 4 into the motor housing 2, so that the locking pin snaps into the little hole in the motor housing.
- 2 Subsequently, screw the sleeve 3 firmly against the motor housing.



SET POLE LENGTH

- 1 (Release fixing screw 18 counter-clockwise. Set the pole 4 to a suitable length. Fasten the fixing screw clockwise.

FILL IN CHAIN OIL

- 2 Unscrew the oil tank lid 1. Fill the oil tank up to max. and close the oil tank lid (see section "Lubricating the chain").

Caution! Loose connections may cause loss of control and injuries.

Caution! Make sure the tool is switched off and the battery removed.

CHANGE SAW CHAIN

- 1 Unscrew the sprocket cover wheel **20** and remove the sprocket cover **19**.

Caution! Make sure the tool is switched off and the battery removed.

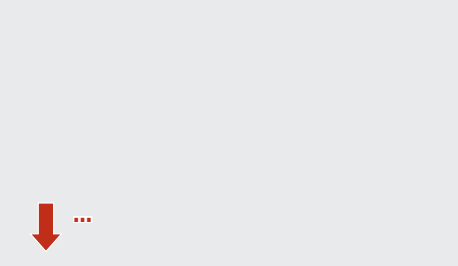
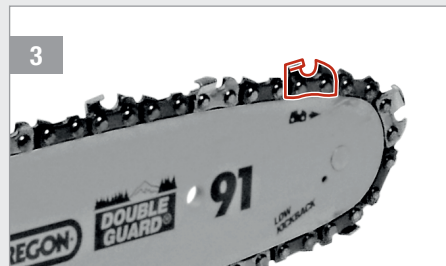
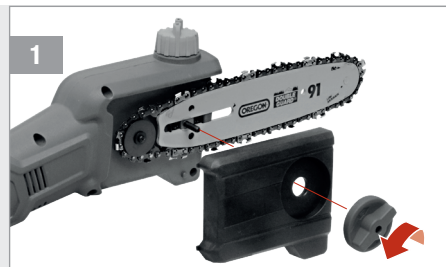
- 2 Turn the chain tensioning screw **17** anti-clockwise, until the chain **14** can be removed.

Caution! The saw chain is very sharp! Wear protective gloves. Danger of personal injury!

- 3 Replace the chain **14**. The chain must be freely movable on the guide bar **15**, and must not have any kinks.

Tighten the chain and the sprocket cover as follows.

Caution! When attaching the saw chain, observe its rotation direction!



TIGHTEN THE CHAIN

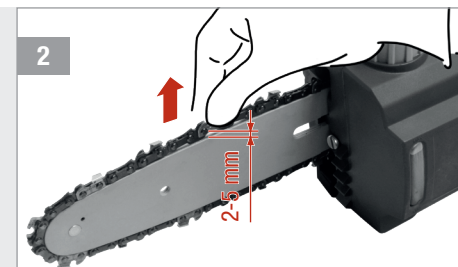
- 1 Loosen the sprocket cover wheel **20**.

Caution! Remove battery, wear protective gloves!

- 2 At proper tension, there must be a 2-5 mm gap between chain and guide bar, if the tool is lifted by the chain.

- 3 **Increase tension:** Turn chain tensioning screw **17** clockwise.
Reduce tension: Turn chain tensioning screw anti-clockwise.

- 4 Re-fasten the sprocket cover **19** with the sprocket cover wheel **20**.



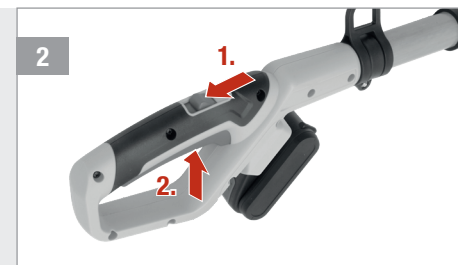
ATTACH BATTERY

- 1 Slide a charged battery **12** into the battery slot until it clicks into place. For removal press the battery release button **11** and pull out the battery.

Caution! Only use the batteries described in technical data.

SWITCHING ON/OFF

- 2 **(1.)** Press and hold the release switch **9** backwards. **(2.)** Press the on/off switch **10** to switch the tool on. Release the on/off switch to switch off.



Lubricating the chain

Caution! Make sure the battery is removed from the tool prior to refilling.

Caution! The unit may be operated with adequate chain lubricating oil only. Inadequate lubrication will reduce the service life of the power tool.

The tool is supplied without oil. Fill with oil before use. Never operate the tool with an empty oil tank. Risk of extensive damage to the product.

1. Check the chain oil level at the oil level indicator **16** and top up with chain oil if required.
2. Fill the unit only with an environmentally compatible quality chain and bar lubricant (according to RAL-UZ48).
3. Do not use waste oil. Renewed contact with waste oil can cause skin cancer. Waste oil does not have the necessary lubricating properties and is unsuitable for chain lubrication.
4. Any oil other than the one recommended may damage the guide bar, the chain and the lubricating system.
5. Ensure that dirt does not get into the oil tank.
6. Avoid spilling oil. Always wipe up any spilled oil.

Checking the chain lubrication

1. Start the unit (see "Switching on/ off").
2. Hold running saw chain for some time approx. 30 cm above a suitable surface. If there is adequate chain lubrication, the oil which is ejected by the saw chain will form a light trail. Otherwise contact service.

Charge battery

Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.

Caution! Only use the battery charger specified in technical data to charge the battery.

Slide the battery **12** (not included) onto the charger and check its LEDs:

Red: Charging

Green: Battery is fully charged

Flashing Red: Battery is defective

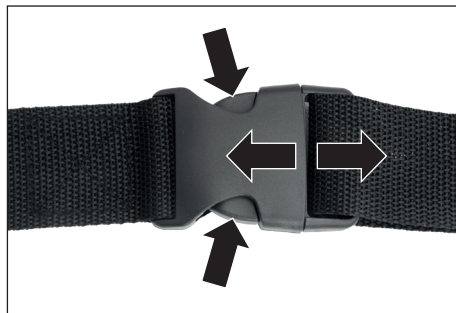
Flashing Green: Battery is too hot/ cold

Harness

Attach the harness **6** to the harness connector **7** of the machine.



Adjust the length of the harness, so that the connector is at the height of your belly button. During operation, always wear the harness for better weight distribution of the machine.



Caution! In case of emergency, use the harness clip to quickly remove the machine.

Using the device

Caution! Before using the power tool, familiarise yourself thoroughly with the sawing technique of chain saws (see section "Basic working technique"). **Danger of personal injury!** Never allow children to operate the power tool. Allow no person to use this pole chain saw who has not read this user manual or received adequate instructions for the safe and proper use of this pole chain saw!

Caution! Hold the pole chain saw firmly with both hands! Ensure that the saw chain does not touch any objects or the ground and that there are no people or animals in the vicinity before starting! **Danger of personal injury!**

Before each use

Warning! Prior to each use, inspect that the power tool is in good working condition. Also if the power tool is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g. heavy impact or a fall). Make sure the safety devices are working properly. Do not continue operating your power tool if it is damaged.

- Check that all parts of the power tool are present, firmly attached and undamaged.
- Check that the chain tension is correct.
- Check the chain lubrication.
- Check that there are no leaks.
- Ensure that you wear the adequate personal protective equipment.

Correct posture

Caution! Never work on unstable ground! Never work above shoulder height! Never work while standing on a ladder! Do not bend too far forwards when working! Do not stand directly below a branch being cut. Keep bystanders far away. Use the power tool only when the weather conditions and terrain are favourable!

- Stand with both legs firmly on the ground.
- Beware of obstructions in the working area.
- Wear the harness **6** for better weight distribution of the garden tool.
- When working, always hold the tool with both hands!
- Hold the garden tool:
 - with the left hand on the front handle **5**.
 - with the right hand on the main handle **8**.



Using the device correctly

Warning! Maintain a minimum clearance of 10 meters between the bar nose and electric power lines. Electricity can jump considerable distances by means of arcing. Higher voltage increases the distance electricity can arc. Have the power switched off before starting cutting work in the immediate vicinity of power lines.

- Look over the working area and remove any obstructions.

- Before starting work, check the safety of the power tool (see “Before each use”).
- Pick up the power tool in both hands as specified.
- Have the chain saw run at full speed before starting the cut.
- Apply a uniform pressure to the unit, however not excessive force.

After use

- Stop the engine.
- Wait until all rotating parts have come to a standstill.
- Remove the battery **12**.
- Cover the saw chain with the cutting device cover **13**.
- Leave power tool to cool down.

Warning! The saw chain continues to operate briefly after the On/Off switch is released.

Caution! Always switch the motor off before you put the power tool down!

Basic working technique

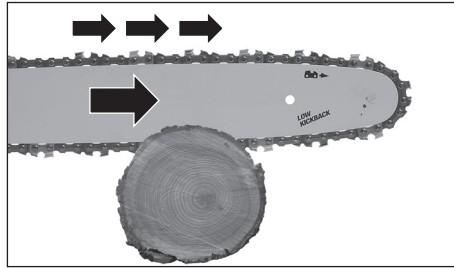
Warning! The information given here does not replace the extensive training and experience of a specialist.

Warning! Avoid any work for which you are not adequately qualified! Imprudent handling of the power tool may result in extremely serious to fatal injuries!

Warning! Stand on uphill side when cutting! Log may roll.

Pull stroke sawing

With this technique the underside of the guide bar saws from top to bottom.

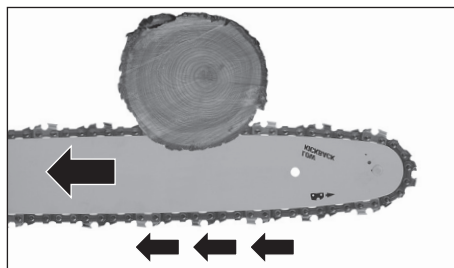


The saw chain pushes the power tool forwards away from the user. The front edge of the power tool forms a support which absorbs the forces which occur when sawing on the tree trunk. In pull stroke sawing the user has much more control over the power tool and can better avoid kickbacks. Therefore this sawing technique should be used preferably.

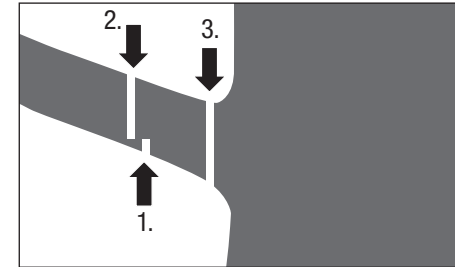
Warning! If the guide bar jams, the power tool may be thrown back towards the user with great force. If the user does not use his physical strength to compensate for the force of the saw chain pushing backwards, there is a risk that only the tip of the guide bar will make contact with the wood and cause a kickback. Risk of death or extremely severe injuries!

Push stroke sawing

With this technique the upper side of the guide bar saws from bottom to top. The saw chain pushes the power tool backwards towards the user.



Removing branches



- Always remove branches in sections.
- Always work on the side opposite the branch in question.
- Start at the bottom of the trunk and work upwards.
- 10–15 cm from the base of the branch saw upwards into the branch 1/3 of the branch diameter (1.).
- A little further up the branch, saw through the branch from top to bottom (2.).
- Make a cut close to the trunk (3.). Make the cut from top to bottom.
- When limbing trunks lying flat on the ground, first always saw off the branches pointing upwards. Do not cut through supporting branches until the trunk has been sawn into lengths.

Caution! Branches which are supported or under tension may wedge the saw chain in the wood!

Caution! Be extremely cautious not to be hit by falling or rebounding branches.

Caution! Never touch the saw chain when the engine is running. If the saw chain becomes jammed by an object, switch off the engine immediately before attempting to remove the object – risk of injury!

When sawing on inclines always stand above the trunk. Reduce the pressure without loosening your firm grip on the chain saw handles towards the end of the cut to maintain full con-

trol at the moment the saw fully cuts through the trunk. Make sure the saw chain does not come into contact with the ground. After having completed the cut wait for the saw chain to come to a stop before removing it. Always switch off the chain saw drive when moving from one tree to the next.

Warning! Wear an approved safety hard hat to protect your head. Chainsaw noise may damage your hearing. Always wear sound barriers (ear plugs or ear muffs) to protect your hearing. Continual and regular users should have their hearing checked regularly.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained
- Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use
- Danger of injury and property damage caused by flying objects (expelled by the chain saw)
- Contact with exposed saw teeth of the saw chain (cutting hazards)
- Access to the rotating saw chain (cutting hazards)
- Unforeseen, abrupt movement of the guide bar (cutting hazards)
- Damage to lungs if no effective dust mask is worn
- Damage to hearing if no effective hearing protection is worn
- Skin contact with oil

 **Caution!** This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Care & Maintenance

Regular and proper cleaning will not only ensure safe use, it also prolongs the life time of the machine.

 **Caution!** Before performing any work on the tool, remove the battery.

 **Caution!** Risk of injury by the saw chain! Wear protective gloves.

- Always:

- clean the machine after use.

- Regularly:

- tension the saw chain. Particularly new chains will stretch.
- clean oil guide groove in the guide bar.
- regrind the saw chain.
- check saw chain oil level and top up if required.

Cleaning

- Clean the unit with a damp cloth and a soft brush.
- Remove the chain sprocket cover **19**, and then use a soft brush to remove debris from the guide bar, saw chain, sprocket and chain sprocket cover. Re-fasten the sprocket cover.
- Keep the ventilation slits clean and free of dust.

 **Caution!** Do not use water or liquid detergents.

Cleaning oil guide groove in the guide bar

- Remove guide bar.
- Remove dirt from the oil guide groove using a suitable tool. Use a plastic spatula, not a steel tool!
- Re-attach guide bar.

Regrinding saw chain

Special tools are required to sharpen the saw chain and guarantee that the blades of the chain are sharpened at the correct angle and to the correct depth. We recommend having the saw chain reground by specialist.

Replacement Parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required.

Repairs

Check the unit for damage. Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Transporting the Power Tool

Always switch off the power tool, remove the battery, move the retaining latch to 'locked' and fit the chain scabbard – even when you carry the unit for short distances. This avoids the risk of the motor starting unintentionally. Carry the unit properly balanced by the drive tube – cutting attachment behind you.

Transporting by vehicle

Properly secure your power tool to prevent turnover, chain oil spillage and damage.

Storage

- Store the appliance in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Store idle power tools out of the reach of children.
- Store the battery and the appliance separately.
- Charge the battery before storing the appliance in winter.
- For a prolonged period of non-use always drain the chain lubricating oil out the power tool.
- Cover the saw chain with the cutting device cover **13**.
- Keep the tool, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. These substances may lead to damage.
- Do not store the tool near fertilisers and other garden chemicals. Danger of corrosion.

Declaration of Conformity

CE We declare, that the products described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Cordless pole chain saw PE-AHE 20 Li

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC:
Outdoor Directive 2000/14/EC and
2005/88/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60745-1:2013
EN ISO 11680-1:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

The conformity with the Machinery Directive is verified by the conformity assessment procedure according to the Directive 2006/42/EC.

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex V, and the Directive 2005/88/EC.

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "ATTACH BATTERY").

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-AHE20Li_2022/08_V1.4

